ALTERNATIVES
FOURNITURES ORGANIQUES POUR JARDINS
ORGANIC GARDEN SUPPLIES
POELES A BOIS ETANCHES A L'AIR, ET ACCESSOIRES
AIR-TIGHT WOOD STOVES & ACCESSORIES
PROP. PETER DAGG
156 CHATEAUGUAY, HUNTINGDON
264-6245

THE GLEANER
THE LEADING ADVERTISING MEDIUM IN THE CHATEAUGUAY VALLEY
116th YEAR HUNTINGDON, Que. Wednesday, September 10, 1980. 18 pages 30 cents

We'll help make it easy
A. E. LePAGE
COURTIER EN IMMEUBLE
MARILYN PARTRIDGE
15 King St., Huntingdon
264-4798

HUNTINGDON COUNCIL

Councillors state financial assets

Main item of business at the September 3 meeting of the Huntingdon Town Council was the declaration by the mayor and aldermen of their personal financial interests and sources of revenue.

The reading aloud of the written statements signed by each elected official is required by Quebec's new Law 105 on municipal democratization, designed to keep a tighter rein on electoral procedures and conduct of officials in all Quebec municipalities.

Each municipal official is now required to state publicly his interests in any corporation, or property within the municipality or the territory; any jobs or directorships which he may hold; and loans over $2,000 which he has taken out with individuals or institutions other than financial institutions.

In accordance with the law, Mayor Gerald Brisebois and the six Huntingdon aldermen gave their statements at the September meeting, held one day later than usual because of the Labor Day holiday.

Mayor Brisebois listed his two jobs, as a local retailer and secretary of provincial elections; and one directorship, in the S.L.N. Company Inc. of Huntingdon. He stated he has a financial interest in two corporations: Bouchette Enterprises Inc. and the S.L.N. Company Inc.; that he is the owner of the Marché Brisebois; and that he owns a share of four properties in Huntingdon and two lots in St-Anicet.

Alderman Claude Bourassa declared his only job is that of florist, and that his financial interests include only one company, Huntingdon Florist.

See COUNCIL page 2

la gazette

- Les chambres de joueurs avec douches seront faites.
- 1,200 personnes assistent au derby de démolition.
- Laurent Lavigne aimerait voir Kevin Drummond candidat du PQ dans Huntingdon.
- Le maire et les échevins se conforment à la loi 105.
- Le Projet Archipel connaîtra son avenir en 1982 seulement.

Charles Grant dead at 62

The Town of Huntingdon lost a respected and long-standing member of its community with the death of Charles F. Grant on September 3 at the Huntingdon County Hospital. He was 62.

Born in Lennoxville, Que. on Aug. 26, 1918, Charlie was one of 10 children of Henry Grant.

Charlie came to Huntingdon in the summer of 1928 when his father moved the family here to take a job as chef at the Huntingdon Château. Charlie went to work as a busboy with the hotel that same summer at the age of 10.

Later, when his father started his own bakery, Charlie, at a young age, was the first salesman, making his deliveries by bicycle and later, by horse and bakery wagon. Charlie was always actively involved in the family

See GRANT page 4



CHARLES GRANT

Police report robbery rash

Huntingdon Town Police have been kept busy lately with an out-break of robberies and break-ins.

During the night of August 29 Huntingdon police received an anonymous phone call from a woman informing them of a possible break-in in progress at the C & S Auto Store on Bouchette Street.

Arriving at the scene, police chased three individuals in a Chevelle Malibu. In front of the residence of Lawrence Brown at 104 Wellington St., the suspected robbers abandoned their vehicle, continuing their escape on foot.

The three suspects got away but police recovered the stolen goods, valued at approximately $1,000 in the abandoned car. In addition, damages of $300 were caused to the garage of Lawrence Brown when the car, left in gear, collided with the building.

The car, which did not have any registration plates, is now in police custody but the owner of the vehicle has been identified police said.

A 17 year-old youth was picked up by Huntingdon police and his file turned over to the director of the Youth Protection Department in Longueuil after he was implicated in a car theft and a property damage offence.

With the help of the local detachment of the Provincial Police, Huntingdon police apprehended the youth in the early morning hours of Sept. 3. The young man had emptied the contents of a fire extinguisher on the floor of Factory 5 of Cleyn and Tinker on the Athelstan Road.

Leaving the building, he took a car belonging to Joseph Brethour of Trout River, the security guard at Cleyn and Tinker.

On the same night of Sept. 3 police reported damages of $300 on the premises of Ford dealer Roch Trépanier on the Ridge Road in Huntingdon.

A four by seven foot plateglass window was broken when an individual threw a block of cement through it.

A ten-speed bicycle belonging to Gaston Bouchard of Parent St. and reported stolen on the night of Sept. 1 or Sept. 2 was recovered by the municipal police.

A minor has been implicated in this incident and was detained by the police.

Adult Ed program offers wide choice

The lights are on again at night in Valley schools as Adult Education re-opens its doors for another year of continuing education.

Next week registration will take place in adult education centres throughout the Valley and already the office in Ormstown has been swamped with calls in response to the brochures which local residents received in the mail.

Programs this year offer a great variety in choice of interest; from stovemaking technology to bartending; there is something for everyone.

Adult Education centres are administered by a Centre Assistant in each locale and these women keep the schools at night hopping with groups of adults moving gracefully through a jazz ballet class, or perhaps enjoying an animated exchange in a class studying a second language. Residents throughout the Valley have known for a long time the value of following a course of interest or upgrading; programs have nearly doubled in recent years.

With input from local citizens, courses are designed to reflect the needs and interests of that community and teachers are usually drawn from the same community. You might meet your neighbor leading a class in pottery, a skill you didn't even know she held.

You can find out more about adult education and its related services by contacting the Centre Assistant in your community, or by phoning the office at 829-3272. For a complete program being offered, look for the full page advertisement in this week's Gleaner. This fall, why not try your hand at a craft or skill. Adult Education is life-long learning.

109th Havelock Fair coming up Saturday

The biggest little fair in the Valley is all set for Saturday at Havelock, and if traditions hold, it should be a beautiful fall day.

The 109th annual Havelock Fair will include all the traditional features which give it its inimitable flavor, even more special because it last just the one day. After that, the grounds beside Rte. 202 will return to rustic peace, with another 364 days to wait until they blossom forth again.

The theme of mass participation which is so much a part of the fair will be strengthened this year by a new Tug-o-war event for teams and individuals who choose to register with Norval Blair at the show ring following th P.A. announcement. And the log-sawing contest, an innovation last year, will continue for the would-be woodsmen.

"One remarkable feature is the rapid growth of our goat show from its enthusiastic beginnings last year to an even bigger competition this year," Fair Secretary Mrs. Ghislaine Slater told The Gleaner this week. Judge will be Martine Gadbois of Vaudreuil, a well-known Quebec goat expert.

Another featured attraction at Havelock is always the splendid display of vegetables, handicrafts, and fall flowers, and this year will be no exception according to Mrs. Slater.

"Entries are coming in really well, with a tendency for individuals to enter many different classes, increasing the variety or crops and crafts on view," she said.

One should always go hungry to Havelock, because there are so many good things to eat, centring around the mid-day meal catered by the Hinchinbrooke Volunteer Fire Department, with assistance from around the community. Dinner organizer Mrs. Stanley Myatt told The Gleaner that the menu of roast beef and ham, with homemade pies and all the trimmings, will be offered unchanged this year, and, (will wonders never cease), at the same prices as last year.

Any pies and other goodies left over from the dinner, which runs from 10:45 a.m. well into the afternoon, will be sold off at the canteen. And there's never a shortage of customers. Last year an estimated 1,100 people enjoyed the meal, served by about 60 volunteers.

The annual district Red-and-White (Ayrshire) show will highlight the dairy cattle exhibit, and there will be beef cattle, light and heavy horses, swine, poultry divisions to attract the livestock fancier. Judging starts at 11 a.m.



STOP for Terry Fox, says the sign, and Colin Stringer [Centre] of Boyd Settlement did just that on Saturday. Serving lemonade were Crista Brooks [left]; her brother Jimmy [right] and friend Billy Welham [second from right]. A younger Brooks brother got in on the picture too.

Valley espouses cause of stricken Terry Fox

With attention all over Canada and beyond focussing on gutsy Marathon of Hope runner Terry Fox and his continuing battle against cancer, Chateauguay Valley people too have been drawn to get involved.

Though their $22.45 contribution to the Cancer Society may not make any headlines other than in The Gleaner, Jimmy Brooks, 10, sister Crista , 8 and Billy Welham, 10, of the Boyd Settlement, have a share in the $10.5 million pledged to the Canadian Cancer Society as of Tuesday. And they raised it by one of the classic methods open to small children -- a lemonade stand in front of the Brooks home on Saturday.

Another opportunity to give will arise on Saturday at Havelock Fair, where the Franklin W.I. will be conducting a drawing for an afghan, all proceeds to go to the Marathon of Hope.

On Sunday, at 2 p.m. in Athelstan, a previously postponed baseball game between the Athelstan Old-timers and the CFCF radio team will be held. Spectators can make donations at the gate and these will be forwarded to the Canadian Cancer Society. (Listen to the Joe Cannon Show Friday afternoon on CFCF for an interview with Athelstan organizers.)

And at C.V.R., four students have set a goal of $1,000 to be raised among students for the Terry Fox fund, an average of about $1 per student.

"At the same time, we're issuing a challenge to other schools anywhere to raise as much or more," said Beth Thouin. While they hope to collect the $1,000 this week, Beth and Sandra and Susan Taunton and Mitzi Monette hope that the school will continue to contribute to the Cancer Society on a monthly basis from funds collected through various school projects.

Arena Project gets go-ahead

The Arena Committee of the Huntingdon Regional Arena will go ahead with its project to build new dressing rooms with showers on the east side of the building.

The mayors of Huntingdon, Hinchinbrooke Godmanchester, Dundee, Ste-Barbe and St-Anicet, six of the seven municipalities which make use of the arena, met with the Arena Committee last Wed. Sept. 3 to give their approval to the project. Elgin is the only member municipality which has not sanctioned it as of this week.

The work on the dressing rooms, which was to have begun in August, will commence immediately. The project is expected to cost in the neighbourhood of $40,000, with each municipality paying its share according to population.

The contract for the project has been given to the local firm of Jean Latreille Construction with committee members Cyrille Riendeau David Brisebois and Jean-Claude Taillefer supervising the work.

The cost of the new dressing rooms and of replacing the floor at the garage entrance will be reflected in the increase of the hourly ice rental which will be $70 instead of $60.

The delay in the start of the construction may postpone the opening of the Arena scheduled for Sept. 22, although manager, Mrs. Palmyre Lefebvre would like to avoid this.

Minor Hockey will also have to face higher costs with an incease of $5 per hour, putting the hourly rate at $45 instead of $40.

On the recommendation of Mrs. Lefebvre there will be free skating on two nights this year, Saturdays and Wednesdays. The charge will be $1 for everyone over 16 with the new hours to be announced once the schedule for the 1980-81 season has been completed.

Cyrille Riendeau, alderman in charge of recreation for the town of Huntingdon, has replaced Dundee councillor Justin Nieuwenhof as representative on the Arena Committee.

Liberals will name candidate

Sunday, Oct. 5 is the date on which the Huntingdon County Liberal Association will select the party candidate for the next provincial election.

The meeting will be held at Lac des Pins, St-Antoine-Abbé, starting at 2 p.m. So far, only MNA Claude Dubois has announced his intention of seeking the nomination.

Meanwhile, at a September 5 meeting, the Association named Lionel Demers to chair the party's fund-raising campaign in the riding.

Demers, who has held the same position twice before, replaces Mrs. Thérèse Galipeau of Huntingdon who last week announced she was stepping down from the chairmanship for personal reasons.

CVR student drop smaller than expected

With enrolment holding at just under 1,100 students, the outlook at Chateauguay Valley Regional High School seems more optimistic than it was in June 1980.

According to principal Lloyd Adamson, several teachers declared surplus at the end of last year are now back at CVR. Two teachers have been transferred from Howard S. Billings High School in Chateauguay as well.

Elaine Lahache is the new addition to the Phys Ed department. Elaine taught two years at Billings in Chateauguay. Originally from Chateauguay, Elaine now lives in Caughnawaga. She graduated with a degree in Physical Education from McGill University in 1978.

This year at CVR, Elaine will be teaching Phys Ed to grades 7 to 11 as well as teaching one grade 7 social studies and 3 remedial classes.

"This is my first time teaching something other than phys ed, so it should be an interesting experience for me," said Elaine.

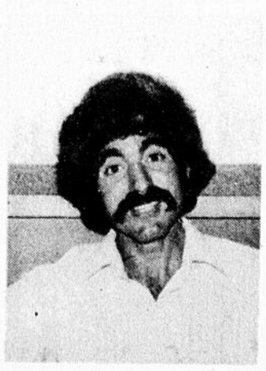
New to the Short Voc department is Dave Liebman, also a former teacher at Billings. Dave grew up in Montreal but for the past five years he has lived in Chateauguaym A graduate of McGill, Dave intends to finish his Master s thesis in teaching history this year.

Dave, who will be teaching Math and English, finds the pace pleasantly slower at CVR.

"It's a nice change, more easy-going than at Billings," said Dave.



ELAINE LAHACHE



DAVE LIEBMAN

This and That in Town

THE MONTREAL MARATHON - as everyone must know by . . now, attracted nearly 10,000 runners, among them several from the Chateauguay Valley. The ones we have heard of include Florent Ricard and Fred Hutchings of Huntingdon, both of whom finished the gruelling course; and CVR students Robbie Tannahill of Ormstown and Darrell Ling of Howick. Congratulations to all, and to any others we may have missed.

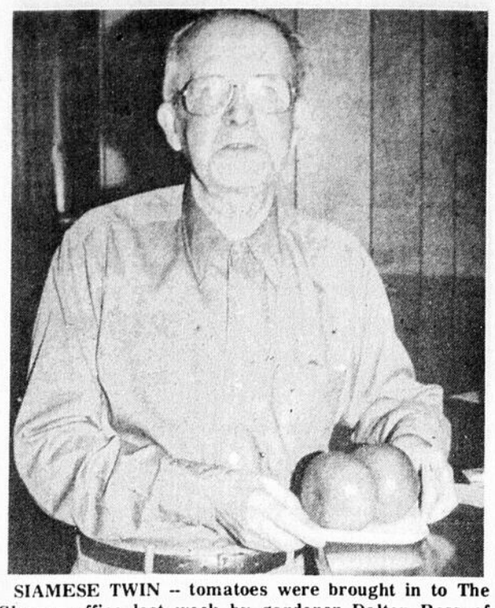
TODAY - through Saturday farmers and anyone else who is interested can attend the Sol-O-Rama at Macdonald College, which features the provincial and national plowing matches. The full schedule of events is given in last week's issue of La Terre de Chez Nous.

IN ORMSTOWN - the annual Canadian Red Cross fund-raising campaign will run from September 15 to 30 this year in the Village and parish. Expect a visit from a neighbor collecting for this worthy cause. And a few more canvassers would be welcome, says organizer Doreen Gruer. Anyone interested should contact her [829-3240] or Rachel Forget [829-2225].

NEW LEADERS - two of them, are needed by the Franklin Girl Guides before they can start their new season of activities for girls aged 9 to 12. People who enjoy working with youngsters should get in touch with Karen Harrison at 827-2392.

A LAST MINUTE ENTRY - with a new twist has been added to Chateauguay Valley Continuing Education's varied slate of interest courses for the winter season. It's designed primarily for people with an interest in making local history come alive, and is sponsored by the Chateauguay Valley Historical Society. Using anecdotes from Sellar's History, group members will develop skits with the aid of dialogue, song, or dance to revitalize and interpret our own history. Resource person for the series of informal weekly meetings will be Bob McGee of Huntingdon, who will help with basic dramatic techniques of physical and mental sensitivity.

TWO GOALS - are given for the sessions, which will run from October to early December: to make people more aware of their history; and to get them involved in community theatre. Anyone over 14 is welcome and further information can be obtained by contacting the Continuing Ed office at 829-3272 or Bob McGee at 264-3234 (evenings).



SIAMESE TWIN -- tomatoes were brought in to The Gleaner office last week by gardener Dalton Ross of Powerscourt. The two full-size fruit share a single stem, which holds them tightly together.

STARTING EARLY -- for next year's Fête Nationale is the Fête organizing committee for the Southwest Region, which will hold its annual general meeting in Valleyfield on Monday, Sept. 22. As well as hearing the annual reports on the past year's activities, the meeting will name local representatives to the new board. The committee's work includes administering a budget of over $70,000; hiring of temporary workers; and the distribution of grants to some 40 projects.

TIME AND PLACE -- of the meeting: 7:30 p.m. Sept. 22 at the Ecole Jésus-Marie, 41 Chemin Larocque in Valleyfield.

Continued on page 5

'Demo Derby' attracts large crowd

Sunday afternoon Huntingdon Fair grounds was the scene of the first ever Demolition Derby organized by the Huntingdon Agriculture Society, Division "A".

An estimated 1,200 persons watched the hair-raising event from the stands at the tractor pull site with over 20 automobiles participating.

Before the competition opened spectators were treated to an exciting demonstration of sky diving.

Only minutes into the first class competition, all activity came to a halt due to the formation of an immense cloud of dust. The wind blew the dust towards the spectators making it impossible for them to see the track and impairing the drivers' vision also. The problem was quickly remedied by the Huntingdon Volunteer Fire Department who sprayed the track causing the dust to settle.

Three classes were held offering first prize of $125, second prize $75, and third prize $25.

In the first class, Sylvain Provost of St-Chrysostome took first prize; Jimmie Wattie of Huntingdon, second; and Damon Jamieson driving a car sponsored by Harold Stark came in third.

Winner of the second class was Gilles Riel of Huntingdon driving a car sponsored by Ralph Duhaime; with Sylvain Renaud of St-Chrysostome coming in second, and Scott Irving of Howick placing third.

Kenny Leblanc of Huntingdon took first prize in the third class followed by Peter Arnold and Michel Hart both of Huntingdon, placing second and third.

When the three classes were over, all participants whose automobiles could still make it to the track, took part in a consolation round. William Carr, with a vehicle sponsored by LaSalle Towing, took the first prize of $50 in this class.

Clarenceville

Mrs. Elsie Derick

Douglas Hislop and family are spending a week's vacation at the home of his mother, Mrs. Cassie Hislop.

Sunday guests at the home of Mrs. Cassie Hislop were Mrs. Oscar Baker and Mr. and Mrs. Romeo Boyer and family of Highgate Centre Vt., and Mr. and Mrs. John Gingera and Amanda of Montreal.

Several from this community attended the Hemmingford Apple Festival recently. All enjoyed a good time.

Trina Gingera of Montreal spent a couple of weeks vacation with her uncle and aunt, Mr. and Mrs. Robert Smith and family.

Noyan & Clarenceville

Mrs. Elsie Derick

Recent guests at Duck Inn, the home of Mrs. Hazel D. Brash, were Mr. and Mrs. Walter H. Croft of Newington, Conn; Mr. and Mrs. Clifford Etherington of Cape Porpoise Maine; Mr. and Mrs. Leonard Newmann of West Hartford, Me. Mrs. Everett Story of Newington, Conn ; and Albert Ball of Hartford, Conn.

Students and teachers under the District of Bedford Regional Board returned to their classes on Tuesday morning Sept. 2 for another school year.

USED CAR Buys

SPECIAL
NEW 1979 DODGE RAM CHARGER 4x4 NOW AT $8800.
BALANCE OF NEW 1980 MODELS AT REDUCED PRICES

79 CHRYSLER LEBARON 4 DR. SEDAN WITH AIR
78 DODGE DIPLOMAT 2 DR H.T.
78 DODGE MONACO 2 DR. HT
77 MERCURY COMET 2 DR.
77 DODGE ASPEN WAGON
76 CHRYSLER NEWPORT 4 DR. H.T.
76 DODGE ASPEN 2 DR. COUPE
76 DODGE COLT WAGON
76 FORD GRANADA 4 DR.
76 CHRYSLER NEWPORT 2 DR. H.T.
76 DODGE MONACO SEDAN
76 CHRYSLER 4 DR. HT
76 FORD LTD BROUGHAM 2 DR.

TRUCKS
78 DODGE D-200 CLUB CAB
75 DODGE RAM CHARGER

C. J. KYLE LTD.
HUNTINGDON TEL: 264-5321

SUPERIOR MUFFLER
Superior Muffler
The Company that Gives you a Complete Lifetime Warranty
on your muffler, pipes and labour for as long as you own your car.
Dual exhaust conversion. No part to wait on.
FOR SALES & SERVICE
C.J. KYLE LTD.
147 Chateauguay Huntingdon 264-5321

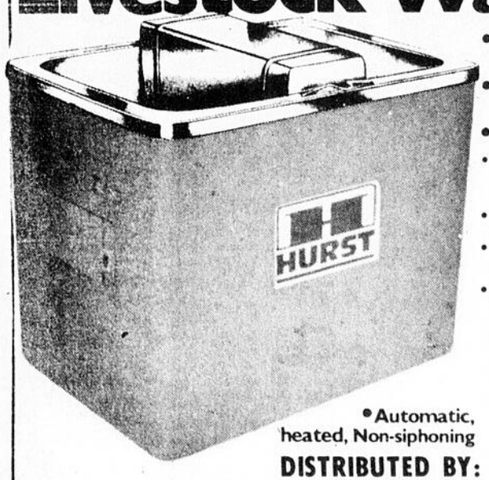
JOHN DEERE
J. MELVILLE BROWN & SON
JOHN DEERE SALES - SERVICE
RTE 138 HOWICK 825-2093
USED MACHINERY
1-JD 34 HARVESTER 2 ROW
1-JD 35 HARVESTER 2 ROW
1-NEW HOLLAND CORN HARVESTER 1 ROW
1-GEHL CORN HARVESTER 1 ROW
1-DAVID BROWN TRACTOR 880 WITH CAB & LOADER SOLD
1- FARMALL C TRACTOR WITH LOADER
1-MF 1080 TRACTOR
1-JOHN DEERE SELF PROPELLED SWATHER
1-JOHN DEERE 24T BALER

Specials
1980 BUICK REGAL V-6
1977 CHEV. IMPALA STATION WAGON
1976 IH SCOUT 4x4 DIESEL
1976 GMC ½ TON PICK-UP
1974 CAMPER CHEV.
a total response.
INTERNATIONAL HARVESTER CANADA
ERSKINE & FARRELL INC.
FAIRVIEW ROAD, HUNTINGDON, QUEBEC J0S 1H0
1-514-264-5198

SUBARU DEALER
AUTOMOBILES VALLEYFIELD - NITRO INC.
477 BOUL. MGR. LANGLOIS
VALLEYFIELD TEL. 371-0322
Andre Hebert & Jean-Guy Latreille
Proprietors
USED CARS
80 CAMARO RALLY SPORT
80 DATSUN 300 GX 11000 KM
79 THUNDERBIRD
79 CAPRI
79 FAIRMONT STATION
79 DODGE 300 TRUCK UNIK CAMPER
79 DODGE ASPEN, 2 DR.
79 DODGE OMNI, AUTO.
79 BRONCO, 10,000 KM
78 DODGE 300, TRUCK DOUBLE WHEELS
78 CHEVELLE MALIBU
77 THUNDERBIRD
75 FORD ELITE

USED CAR Specials
79 CHEVETTE, 4 DR.
78 PLYMOUTH, 2 DR.
78 IMPALA SEDAN
77 CHEVROLET, 2 DR.
76 FORD PICK-UP
75 FORD 2 DR. H.T.
74 GMC ½ TON
SPECIAL PRICE ON DEMONSTRATORS
80 SPORTS VAN
HUNTINGDON MOTORS
(JIMMY SMYTHE, PROP.)
54 CHATEAUGUAY ST.
HUNTINGDON TEL. 264-6163
SALES DEPARTMENT OPEN 8 A.M. TO 9 P.M. MONDAY TO FRIDAY

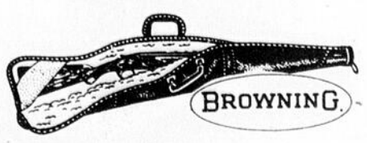
FORD MERCURY
ROCH TREPANIER AUTOMOBILE INC.
TEL.: 264-5356 HUNTINGDON
A1 USED CARS
SALES DEPT. OPEN NIGHTLY TILL 9 P.M.
80 MERCURY MARQUIS
80 THUNDERBIRD
80 PONTIAC PHOENIX
79 CUTLASS SUPREME
79 DODGE PICK-UP
78 MONARCH
78 OMNI
78 CHRYSLER LE BARON
77 TOYOTA STATION
76 TRANS-AM
75 FORD F-150 PICK-UP, SUPER CAB
74 CHRYSLER NEWPORT
URGENT NEED OF USED CARS
ABOVE AVERAGE TRADE-IN ALLOWANCES

Livestock Waterers


• with lifetime stainless steel drinking trough.
• Prevents freezing and ensures fresh, clean water.
• Non-siphoning
• Corrosion resistant stainless steel drinking trough and float valve cover—no rust, no chipping; no water discoloration; easy to clean
• Heavy gauge, insulated galvanized steel cabinet; dip coated with enamel
• Non-corrosive, all nylon control valve with plastic float for positive, trouble-free operation
• External pilot light—you can readily see if waterer is working
HURST
Hurst Equipment Limited Bloomingdale, Ont. N0B 1K0
•Automatic, heated, Non-siphoning
DISTRIBUTED BY:
BRONN ENTERPRISES INC.
54 CHURCH ST., ORMSTOWN, QUE 829-2547

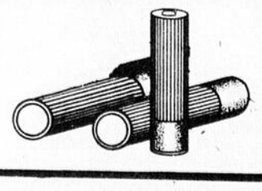
GET READY FOR THE HUNTING SEASON
AGENT FOR BROWNING - WINCHESTER - REMINGTON
COMPLETE LINE OF GEAR FOR THE HUNTER







H.D. SALES & SERVICE
93 CHATEAUGUAY TEL: 264-3305 HUNTINGDON

GUNS & AMMUNITION
BAIKAL SINGLE SHOTGUN $49.95
LAKEFIELD MOSSBERG 20 GA. PUMP 500 REG. $199.95 SPECIAL $169.95
12 GAUGE SHELLS (BOX OF 25) $5.95

HUNTING PERMITS AVAILABLE




Racing is fun -- but how do you treat that finishing tape?

At last Saturday's Athelstan Field Day, nearly everyone had a different way of encountering the finish line. To one of the younger winners [left] it seemed a good thing to grab hold of and hang onto, while others jumped over it or landed squarely on top [right]. In the Wheelbarrow Race, [second from right], one young wheelbarrow was dropped just before the finish, but she crawled under the tape to win anyway.

Better late than never - Athelstan's Field Day

An Athelstan Field Day much smaller in scale than those of previous years found itself split between two days because of unfavorable weather, but still provided a happy time for many youngsters in the area.

Originally scheduled as usual for Labor Day Monday, the event was postponed at the last minute because of bad weather and rescheduled for Saturday Sept. 6. The trouble was that many youngsters did not hear of the cancellation and turned out in the rain with their carefully decorated bicycles for the non-existent parade on Labor Day.

"So we lined them up and judged them anyway," said Field Day orgaznier Randy Rennie.

On Saturday, the bicycle contest was considered over and done with, and field day activities, held in perfect weather, concentrated on races and baseball for the younger set.

Results follow:

RESULTS
PARADE WINNERS
[Decorated bicycles]

Pre-T-ball girls: 1. Heather Angus, Cindy Davignon,; 2. Tracy Patenaude, Christina Bone; 3. Debbie Vaillancourt.

Pre T-ball boys: 1. Daniel Bergevin.

T-ball girls: 1. Tammy Patenaude, Monique Bergevin; 2. Jocelyn Bone, Donna Deare; 3. Dawn McAnespie.

T-ball boys: Andrew MacDonald, Donald Bergevin; 2. Iain Angus; 3. Wayne Monique.

Boys and girls 8 to 12: 1. Stephan Gray, Josée Ann Morossi; 2. Teddy Smith; 3. Steven Smith.

Special: Jamie Gray; Barbara Moniqui.

FIELD DAY RACES

Ages 4 and under: Running: 1 Kim Anderson, 2. Heather Angus; 3. Christina Bone; Walking backwards: 1. Cristy Lee Erskine, Fay Tannahill; 2. Kim Anderson.

Ages 5-6 years: Running [girls]: 1. Cyrstal Friesian; 2. Jocelyn Bone; 3. Stephanie Robson [Boys]; 1. Winston Goundrey; 2. Iain Angus; 3. Billy Tannahill; Bunny-hop [girls and boys] 1. Iain Angus; 2. Winston Goundrey; 3. Andrew MacDonald.

Ages 7-8 years: Running [girls]: 1 Donna Deare; 2. Chantal Welburn; 3. Tammy Smith; [boys]; 1. Wendell Goundrey; 2. Winston McFarlane; 3. Dwight McIntyre; Hop and backwards [boys and girls]; 1. Winston McFarlane; 2. Monique Bergevin; 3. Tammy Smith.

Boys 9 and 10 [running]: 1. Eric Poirier; 2. Steven Smith; 3. Dennis Riach.

Girls 9 and up [running]: 1. Barbara Moniqui; 2. Shirley Riach; 3. Diane DeRepentigny; consolation: Wanda Taunton.

Three-legged race [boys and girls 9 and up] 1. Murray Anderson and Teddy Smith; 2. Billy Anderson and Steven Smith; 3. Denis Lefebvre and Ricky Riach; [boys and girls ages 7-8]: 1. Tammy Smith and Wanda Taunton; 2. Wendel Goundrey and Winston McFarlane.

Wheelbarrow race [senior division]; 1. Teddy Smith and Murray Anderson; 2. Denis Lefebvre and Ricky Riach; 3. Billy Anderson and Steven Smith; [junior division]; 1. Wanda Taunton and Tammy Smith; 2. Winston Goundrey and Iain Angus; 3. Winston McFarlane and Wendell Goundrey.

Council...

Alderman Douglas Field is employed as manager of Field Variety Store Ltd. and is a director of that company. He declared that he has taken out a loan of over $2,000 from Gambles Canada Ltd. He owns a residence and a vacant lot in Huntingdon.

Georges Lazure the next alderman to make his declaration stated that his only job is that of plumber and that he is a director of Lazure et Frères Co. Inc., with financial interests in that company and Bouchette Enterprises Inc. He owns a property in Huntingdon.

Alderman Richard Grant, is employed as a baker and is a director of Grant's Bakery Inc., the only company in which he has a financial interest. He has taken out a loan of over $2,000 with Michael Tinker and owns a property in Huntingdon.

Alderman Normand Nadeau is employed as a laundryman at the Huntingdon County Hospital Centre, and is a director of the Huntingdon Municipal Housing Bureau. He is the owner of a property in the Town.

Last to speak was alderman Cyrille Riendeau, a teacher at Huntingdon Arthur Pigeon Polyvalent School. He too owns a Huntingdon property.

Other business:

The council decided to support a provisory committee recently formed in Valleyfield, dedicated to obtaining a raised bridge or a tunnel at the Beauharnois Canal near St-Louis-de-Gonzague, following the recent accident there which occurred when a ship ran into the existing bridge, closing it for several months.

A motion introduced by Alderman Cyrille Riendeau, authorizing a loan of $12,251.91 as Huntingdon's share in the $40,000 Arena renovation project was approved.

Bond issues were approved to finance two by-laws: No. 355 ($54,000 for the balance of a loan); and No. 380 ($60,000 for the purchase of a new fire truck).

Alderman Georges Lazure will compile a report leading to requests for tenders for paving work on Bouchette St., between Poirier St. and the Ridge Rd., Verner Asphalte of St-Stanislas-de-Kostka and Huntingdon Asphalte will be asked to bid on the job.

The town has decided to buy a new patrol car for its police department. A price of $7,290 submitted by Roch Trépanier was approved.

Aldermen Richard Grant, Normand Nadeau, and Cyrille Riendeau were appointed town representatives on the Municipal Housing Bureau.

The final item of business was a request to Hydro-Quebec to install streetlights on Dalhousie St. from the Huntingdon Mills to the Ridge Rd.

from page 1

Huntingdon Hospital Foundation

The Huntingdon County Hospital Foundation wishes to acknowledge with thanks the following donations:

$4,150. from the estate of Mrs. Florence Peacock.

In memory of Mrs. Lorne MacPherson: $10.00 from Annie Brady and Mr. and Mrs. Charles Dalphin.

In memory of André Amiot: $10 from Valdo Ladies Bowling League.

In memory of Charles F. Grant: $100 from Mr. and Mrs. Keith Howden; $25. from Mr. and Mrs. Charles J. Kyle; $25. from Mr. and Mrs. Michael Crossling; $25 from Mr. and Mrs. A.N. Biggar.

In memory of Mrs. R. Watson Sellar: $25. from Mr. and Mrs. Keith Howden.

In memory of Albert Rosevear Sr; $20 from Mrs. Anna McNeil.

Très-St-Sacrement supports pet shelter

The municipality of the Parish of Très-St-Sacrement decided at its Sept. 2 council meeting to make a $100 donation to the Society for the Protection of Animals (Southwest region). Purpose of the donation is to help with the cost of feeding stray dogs housed at the animal shelter after they are picked up in the municipality.

Eugène Bourcier will be hired to cut branches where necessary along municipal roads.

Howick Volunteer Firemen were authorized to have stickers printed, bearing phone numbers for emergency services (police, fire, ambulance). These stickers will be distributed or sent to each taxpayer along with their tax bills.

The following building permits were approved: Denis Daoust (building demolition); Lucien Robidoux (tractor shed); Félix Machabée (renovations); Emilien Bellavance (outbuilding); Alvin Chisholm (shed); Tolhurst Farms Inc. (Grain bin).

ADULT EDUCATION
"That's what it takes"
PART TIME COURSES
P.R.S.B. CHATEAUGUAY-VALLEY

VOCATIONAL TRAINING

COURSE	DURATION	SCHEDULE	TRAINING CENTER
COMMERCIAL TECHNOLOGY			
- Typing 225-226 and 227	45 hrs	Tues.-Thurs.	(1)
- Bookkeeping 220	45 hrs	Monday	(1)
- Bookkeeping 221	60 hrs	Tuesday	(1)
- Bookkeeping 222	60 hrs	Wednesday	(1)
- Metric functions	120 hrs	Tues.-Thurs.	(1)
- Shorthand (beg.)	60 hrs	Mon.-Wed.	(1)
- Shorthand (Int.)	60 hrs	Mon.-Wed.	(1)
- Bil. Office practice	60 hrs	Monday	(1)
- Typing 225	45 hrs	Monday	(2)
- Typing 225	45 hrs	Tuesday	(3)
- Bookkeeping 221	30 hrs	Tuesday	(4)
- Shorthand	30 hrs	Tuesday	(5)
CONSTRUCTION			
- Construction safety	24 hrs	Monday	(1)
- Construction safety	24 hrs	Tuesday	(1)
- Construction safety	24 hrs	Wednesday	(6)
MECHANICAL TECHNOLOGY			
- Machine Shop Metrics	30 hrs	Wednesday	(1)
- Machine Shop	30 hrs	Monday	(2)
METALLURGY TECHNOLOGY			
- Welding	30 hrs	Wednesday	(2)
MOTORIZED EQUIPMENT			
- Auto mechanics (Motor rebuild)	30 hrs	Wednesday	(1)

TRAINING CENTERS:
(1) H.S. BILLINGS: Châteauguay
(2) C.V.R.: Ormstown
(3) H.E.S.: Hemmingford
(4) H.E.S.: Huntingdon
(5) GAULT: Valleyfield
(6) Caughnawaga

ELIGIBILITY:
- Must have attained 16 years of age
- Have been out of school for a period of twelve months
- Be working in a field of work related to the course

ADMISSION FEES: 5.00$ per course

REGISTRATION:
- Dates: September 3-4-5-8-9-10-11 and 12, 1980
- Time: 19:00 to 21:00 hrs
- Place: H.S. Billings High School

FOR INFORMATION : 373-9566

THESE COURSES ARE OFFERED BY [we accept the charges]

Commission de formation professionnelle de la région Montréal-Sud.
Continuing Education Division of Châteauguay-Valley. (691-2540) Châteauguay (829-3272) Ormstown
Canada Employment Center.

CANADIAN MONEY TAKEN AT PAR
THURSDAY, SEPTEMBER 11
FRIDAY, SEPTEMBER 12
SATURDAY, SEPTEMBER 13

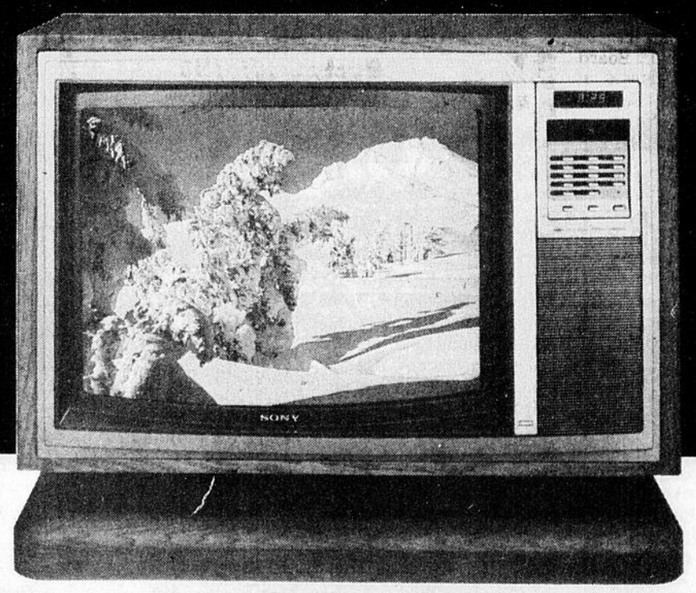
SAVE ON EVERYTHING YOU BUY DURING THESE 3 DAYS

IT'S ONLY A SHORT RIDE TO SAVINGS

Ames
DISCOUNT DEPARTMENT STORES

OGDENSBURG — Arterial Highway Rt. 37 at Rt. 68
MASSENA — St. Regis Blvd. Rt. 37
MALONE — W. Main St. Rd. Rt. 11
OPEN: Mon. - Fri.: 9:30 to 9:30, Sat.: 9:00 to 9:30, Sun.: 10:00 to 6:00

SONY



TRINITRON TELEVISION CONSOLE

CHARACTERISTICS

TRINITRON COLOR SYSTEM, 100% TRANSISTORIZED, ELECTRONIC CHANNEL TUNING, NEW ALPHA CHASSIS WITH LESS COMPONENTS, AUTOMATIC BRIGHTNESS AND CONTRAST SYSTEM, LARGE 28" SCREEN

SEE THE SONY TRINITRON AT

La Meublière
PLANTE & CLAIRMONT

17 DU MARCHE, VALLEYFIELD, QUE.— 373-4855
ALSO 22 LAMBTON, ORMSTOWN
130 ST-LAURENT, BEAUHARNOIS

THE GLEANER

THE LEADING ADVERTISING MEDIUM IN THE CHATEAUGUAY VALLEY

ROGER H. DAOUST
PRESIDENT

JUDY TAYLOR
EDITOR

SECOND CLASS MAIL
REGISTRATION NO. 0733
U.S. REG. NO. USPS 580-300

SECOND CLASS POSTAGE
PAID AT CHATEAUGAY,
NEW YORK, 12920

PUBLISHED BY
THE HUNTINGDON GLEANER INC.,
P.O. BOX 130, HUNTINGDON, QUEBEC, J0S 1H0

CNA

SUBSCRIPTION RATES
CANADA $12.50 YEARLY
UNITED STATES $14.50 YEARLY
Single Copy 30 cents

ABC AUDITED PAID CIRCULATION

Printed in Canada

FARMERS' PROBLEM

Consumers are quick to complain about rising food prices, many times blaming Canada's farmers.

Yet most city dwellers simply fail to understand the problems and risks involved in producing the crops that allow Canadians to spend less on food than people in most other countries.

Even now, farmers are getting set for the barrage of criticism that is bound to follow expected food price increases as a result of this year's disastrous drought in Western Canada.

Here's what's happening in the West as the agricultural community attempts to contend with hardship created by the driest Prairie summer in 19 years.

° This year's wheat crop will be down 25% - 30% compared to 1979, probably driving up the price of many foodstuffs by 15% - 20%.

° Many farmers have already plowed under crops and reseeded with livestock feeds such as grain and corn. Now they are praying these crops won't be killed by an early frost.

° Those in the beef industry have been selling off parts of their herds at rock-bottom prices because they can't find or afford to feed the animals. This has driven down beef prices for consumers, but in the longer term prices are bound to rise.

° Dairy farmers are in a real bind. They are forced to pay as much as $3 for a bale of hay that normally sells for $1, making many operations money-losing propositions.

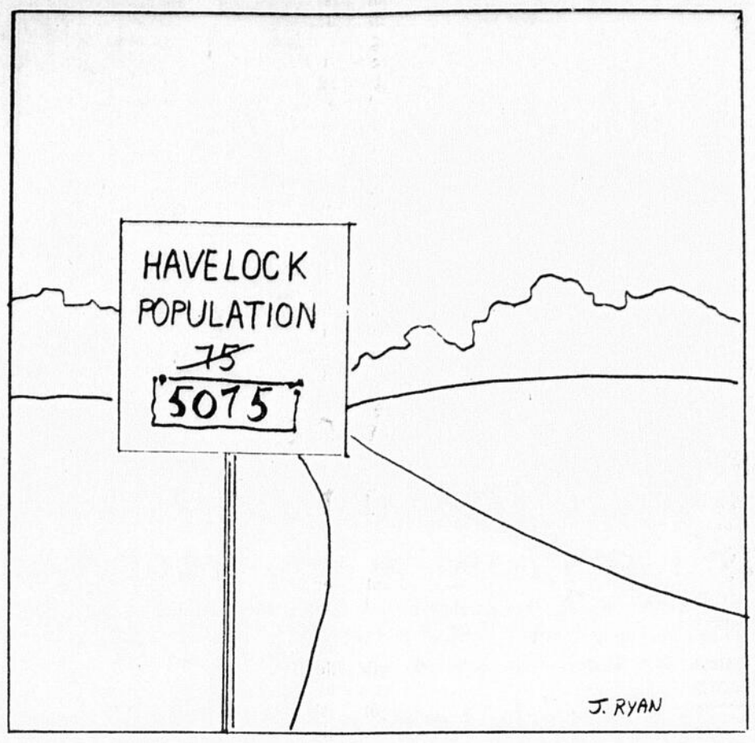
A lot of consumers believe farmers are fully protected by crop insurance and other government subsidies. That's a myth. Such programs normally cover only the cost of fertilizers and chemicals needed to make the crop grow.

In fact, it is clear that many farmers will lose their shirts, if not their land, in this year of the drought.

All this is perhaps as it should be, with those in the agriculture business accepting large losses in a bad year.

But Canadian consumers should keep this summer's problems in mind when food prices rise. For if farming doesn't remain a profitable endeavour, we will all suffer.

[Contributed by the Canadian Federation of Independent Business.



Silver, golden weddings marked in one weekend

On the weekend of August 16, Mrs. Roy Moore of Chateaugay, N.Y. attended dual celebrations of her daughter's 50th wedding anniversary and her granddaughter's 25th wedding anniversary.

Mr. and Mrs. Walter Parmeter celebrated their 50th wedding anniversary on Saturday, Aug. 16, at the Lakesider on Lower Chateaugay Lake. Joseph Green, their son-in-law, proposed the toast to the anniversary couple who were married in Watertown, N.Y. on August 20, 1930.

Walter Parmeter is a retired U.S. Customs officer and Mrs. Parmeter, the former Irma Moore, taught school for a time in Brainardsville, N.Y.

Guests at this reception, hosted by their daughter and son-in-law, included Mrs. Parmeter's sister and brother-in-law, Mr. and Mrs Glenn Chase of Conway, Mass. and her brother and his wife, Mr. and Mrs. Clifford Moore of Ogdensburg, N.Y. Also present were nieces and nephews of the couple. Friends and relatives attended from Mass., Conn., Ariz., Canada, and N.Y.



MR. AND MRS. WALTER PARMETER

Photo by Dorothy Alary

The following day a surprise 25th anniversary picnic was held for Mr. and Mrs. Joseph Green at the summer home of Mr. and Mrs. David Moore on Lower Chateaugay Lake.

The Greens, who were married June 15, 1955, now reside in Phoenix, Arizona where Mrs. Green, the former Alice Parmeter, has completed 25 years as a teacher and her husband is a food broker.

David Moore, cousin of Mrs. Green, proposed a toast to the couple, wishing them 25 more years of married bliss.

Guests included people from Mass., Conn., Penn., California and N.Y.

Births and Deaths

Card of Thanks, In Memoriams, Marriage Notices, Engagements, Announcements

Born

MILLER - Geoff and Diane [née McCartney] are pleased to announce the safe arrival of their daughter Susan Rebecca, September 2nd, 1980 6 lbs. 3 oz. Proud grandma is Mrs. Bert McCartney of Ormstown and grandpa is Mr. Percy Miller of Combe, Martin, England.

PARENT - Michel and Debby [née Reed] are proud to announce the arrival of their first child, a daughter Nathalie Louise on July 27, 1980 at the Barrie Memorial Hospital. Proud grandparents are Mr. and Mrs. Robert Reed and Mr. and Mrs. Georges Parent.

PETRITSIS - Wanda and Angelo [née McIntyre] are happy to announce the birth of their daughter, Marie Domini 8 lbs. 10 ozs. on August 20th, 1980 at the Edmonton General Hospital Edmonton, Alberta. Granddaughter for Gordon and Esther McIntyre, great granddaughter for Mabel McIntyre.

ROBERTSON: Donald and Jean [née Furey] happily announce the birth of their daughter, Kathy Dawn, 8 lbs., 4 oz., on Aug. 21, 1980 at the Barrie Memorial Hospital, a sister for Kelly and Marcy. Proud grandparents are Mr. and Mrs. John Furey.

Died

BRUNET, Lionel - At the Montreal General Hospital, Sept. 5, 1980, Lionel Brunet, son of the late Gonzague Brunet and Josephine Turcot, also survived by his sisters Irene and Gisele [Mrs. Emile Sauvé] of Covey Hill and his brother Pierre of Ormstown as well as several nieces and nephews. Funeral was held on Sept. 8, 1980 at 2:00 p.m. at the St-Malachie Church. Interment Parish Cemetery. Arrangements made by McGerrigle Funeral Home Inc., Ormstown.

GRANT, Charles F. at Huntingdon County Hospital on September 3rd, 1980 ag 62 years beloved husband of Anne Tully, dear father of Richard, Bonnie [Mrs. Robert Normand], Brenda [Mrs. Herb Larocque] and Nancy. Funeral service was from Kelly Funeral Home to St. John's Anglican Church on Friday September 5th at 2 p.m. Interment Huntingdon Protestant Cemetery.

GALIPEAU, Albina at Centre Hospitalier de Valleyfield on Sept. 5, 1980, Albina Lepage age 80 years, wife of late Theodule Galipeau, dear mother of Dan, Jean-Baptiste, Raymond, Marie [Mrs. Gilles Brunet], Arthur and late François. Funeral service was from Kelly Funeral Home to St. Joseph Church on Monday Sept. 8th at 3 p.m. Interment St-Joseph Cemetery, Huntingdon.

PETCH: At the Queen Elizabeth Hospital, Montreal, Quebec on Friday, September 5, 1980, Mary Evelyn Marshall, aged 93 years, beloved wife of the late Charles E. Petch, Hemmingford, Quebec, dear mother of Evelyn [Mrs. Donald Case] Anne, [Mrs. Garth Beckett], Charles and Robert. Survived by 6 grandchildren and 1 great granddaughter. Funeral was held from the J.M. Sharpe Funeral Home, 461 Champlain Street, Hemmingford on Monday, September 8 to St. Luke's Anglican Church. Service 4:30 p.m. Interment Hemmingford, Quebec.

In Memoriam

CAZA, Serge - In loving memory of Serge Caza who left us on September the 16th, 1979.
Asleep in God's beautiful garden
Away from all sorrow and pain
Someday when life's journey is ended
We shall be all together again.
Lovingly remembered by Maurice and Marie-Ange, Jeannot and Diane, Bruno and Thérèse.

ROSEVEAR, Albert, Sr - In loving memory of a dear dad who passed away Sept. 7, 1979.
September comes with deep regret,
It brings back the days we will never forget
Life goes on and years pass by
But treasured memories never die.
Remembered always by Mrs. Anna McNeil

Card of Thanks

We would like to thank Dr. Lemieux and the nurses of the Barrie Memorial Hospital for the excellent care we received during our stay. Thanks also to all our friends and relatives for cards and gifts.

Jean & Kathy Robertson

I wish to thank Dr. Hebert nurses and staff of the Huntingdon County Hospital also Drs. and nurses of the Montreal General Hospital, Montpetit ambulance staff and all the others who helped me during my accident. Thanks also for the many cards, gifts and calls from friends and also the visits I received during my stay in the hospital.

Russel Anderson

The family of the late George Arbuthnot wish to express their sincere appreciation to relatives, neighbors, and friends for their kind expressions of sympathy, floral tributes and donations to the charity of their choice, and kind thoughts and deeds in the way of food and the many cards and to those who called.

Sincerely the Arbuthnot Family.

Card of Thanks

I wish to thank Dr. Aikin, Dr. Thompson and the OR staff also the second floor staff for the excellent care given to me during my stay at the Barrie Memorial Hospital. Thanks also for the many visits, flowers, cards and gifts from relatives, friends and neighbours.

Margaret Lowden

Vi and Lucien Galipeau would like to sincerely thank all those who took part in celebrating their 50th wedding anniversary. Thanks to those who gave special gifts, those who gave gifts of money and to those who sent anniversary cards. All were gratefully appreciated.

I wish to thank all my friends, who sent cards, letters, flowers, gifts and phone messages, while I was a patient at the Montreal General Hospital and the Montreal Convalescent Hospital. A special thank you to all my friends at Walshaven.

Nellie Tolhurst

Please accept these few lines as personal thanks for flowers, sympathy cards, letters and kindness received in the loss of a dear son Clinton.

Mrs. Isabel McWhinnie.

We wish to express our sincere appreciation to neighbours, friends and relatives for their kindness during our recent loss of a loving husband and father, Clinton McWhinnie. We would like to thank all those who sent food cards, flowers, and donations to charity. A special thank you to the doctors and nurses who worked so diligently and to those who expressed their sympathy through kind words and by giving moral support.

Viola, Sharon, Ann, Lori and Lynn McWhinnie.

Our thanks to the Gore neighbours and friends who made contributions to the Women's Auxiliary of the Barrie Memorial Hospital in memory of the late Willard Anderson.

The Anderson Family

Reid, René, Mrs. Thérèse Laberge Reid, and daughters Nancy and Gabrielle wish to offer sincere thanks to relatives and friends who expressed their sympathy at the time of the death of their husband and father, Mr. René Reid, last May 19, by mass offerings, flowers, donations. Please consider these thanks as personal.

CARD OF THANKS



The family of Mr. Jean-René Legault of Huntingdon wishes to offer sincere thanks to all persons, who from near or far, expressed their sympathy at the time of the death of their son, Camille, last August 13th, by mass offerings, flowers, visits, telephones, telegrams, funeral attendance and for all the help given for the meal which followed the funeral. All these people are requested to consider these thanks as personal.

KELLY
FUNERAL HOME
REG'D
GORDON McINTYRE
Proprietor
FUNERAL DIRECTOR
PHONES:
264-5447-264-5402
Huntingdon, Que.

MONTPETIT
Funeral Home
Rodrique Montpetit,
proprietor
FUNERAL DIRECTOR
MODERN PARLORS
AMBULANCE SERVICE
AIR CONDITIONED
170 Chateauguay St
Tel. 264-5021
HUNTINGDON
Summer Res. 371-0699

news from Huntingdon's

craft and recreation centre

by Buff Wilson

It gave us all a good warm feeling to be back together again at the Centre last week after a long summer break of over two months.

Card players seemed to enjoy their games while craft workers entered into the projects offered to them with lots of enthusiasm. Much time was spent visiting and getting caught up on summer news as well as discussing plans for our new fall program.

Beginning this morning at 10 a.m. with the first Kitchen Band rehearsal of the fall, other activities will start during the day. At 1 p.m. near the stage, we will hold our first rhythmics session. It will be an easy one to begin with, concentrating on general relaxation and breathing exercises. At the same time Alice Vine will begin her new course on bead work. As this group will need a lot of individual instruction, it will be limited to six people. Please see me before entering the class so that we don't accidentally overburden our willing teacher.

Also at 1 p.m. we will be making arrangements to transport members of the ceramics class to the home of the ceramics teacher for a two-hour session with her in her studio. The class will be limited to 12 people who must be members of the Centre. Once again, please call me or Mrs. Mack before entering the class. Those in the ceramics class will return to the hall at the end of their lesson in time for tea with the rest of us.

Vera Dooling's copper tooling class is now full but as each project takes about a month to complete, new people may enter the class as room becomes available. This is an interesting medium in which to work and we hope to have some projects for sale at our fall bazaar.

In October we will begin our applehead and cornhusk projects. For this we need your help on obtaining good clean husks and the silks which are used to create hair for the dolls. Would you remember the Centre during corn harvesting season? We need a lot, as about 40 per cent of what we obtain has to be discarded because of blemishes and size unless we are making very small projects.

We have had many requests this year to make large pine cone wreathes for Christmas and perhaps for our annual sale. This is a time-consuming project for which cones four to six inches long are required. It would be ideal if everyone interested in this craft could find his own but this may be impossible. Again, if people in the community could, in their travels this fall, obtain quantities of large pine cones for us, we would be grateful. We hope to start their construction in late September.

Two craft projects will not have their usual place in the program this fall. They are leatherwork and macramé. The volunteers who have so capably taught these two crafts need a break so that they can move onto other teaching assignments. However, if you are already proficient enough to carry on with a minimum of instruction, materials of all kinds are available to you. Please see me if you would like to use our materials to make some useful articles for our sale or for your own personal use.

The Little Green Library resumed its services to the Centre last week with a good variety of reading material. Please see the volunteer librarian if you have special requests and she will do her best to see that you receive it.

We were delighted to honor two couples celebrating their anniversaries recently They were Henri and Yvonne Gérard who have been married for 51 years and Lorna and Norman Clifford who have just celebrated their 43rd wedding anniversary. Our best to each one of you.

A large number of members had birthdays during the month of August and first week of September. They were: Ida Anderson, Gloria Brown, Grace Booth, Thelma Buddo, Goldie Brown, Gladys Clark, Jessie Cruikshank, Etta Dawson, Arthur Goodfellow, Blanche Holloway, Mildred McGee, Gwen McLean, Mary Pease, Joan Rottensten, Effie Rankin, Gladys Ryan, Shirley Stark, Myrtle Stewart, Jeanne Smith, Florence Thyer, Wesley Thompson and Tom Vine. Congratulations to all of you on your special days.

We hope that everyone enjoyed their first day back together as much as the volunteers and I did and that you too are looking forward to a fun-filled and happy season ahead.

Howick

Mrs. Evelyn Lamb

The time of year has come once again when all adults are invited to return to class through the list of courses offered by Continuing Education.

This year the would-be student can choose from bar-tending, fitness, jazz-ballet, stove building, cooking, canoeing etc. and etc. It makes a final decision very difficult. It is important to keep one's mind alert and learning, even though the subject taken does not apply to the work at hand. Just to learn something new is a joy. The privilege and right to education is a fact that should be appreciated.

Before you make your final commitment to the course of your choice, please note that one is available that did not get listed, a late arrival, so to speak. Under a joint umbrella of Continuing Education and the Chateauguay Valley Historical Society, a Theatre Workshop on Local History is being offered. Session One is sheduled to start on Thursday, Oct. 2 (tentative) and will feature developmental drama. Skits will be done based on Sellar's History. No registration fee is required nor is experience necessary. Anyone who is intersted and is over 14 years of age is eligible.

Bill and Ruby Ness of Aurora, Ont. with their daughter Jean Hall and grand-daughter Ruth Hall of Port Hope, spent several days at Lois Elliot's home. It was a busy time for the hostess and visitors. Ruby's 80th birthday on August 27 was celebrated a day early with about 20 of Ruby's Roy-Elliot cousins joining in the festivities. Elizabeth Roy shared the birthdate and thus shared the decorated cake and birthday song as well. Family members Hazel Gartshore from Brighton, Ont. and Marjory Robinson from Ottawa joined the party during the afternoon.

That same evening, Lois entertained the family when cousins, nieces and nephews filled the house for a time of family visiting. Next day, two more ladies joined the company list, for Helen and Jan Adamson from Aurora dropped in to enjoy more visiting.

Anyone passing the United Church on Saturday may have wondered at the sounds issuing forth or the activities passing in and out. It was all part of a Youth Rally Day planned for, and by, the various young people's groups in the Valley. Howick hosted the day and evening event which featured discussion, worship, fun, food and fellowship. From the enthusiastic comments heard about it, there may be more such days held in the future.

Sunday School got under way for the fall and winter season at Howick United Church on Sunday morning. Registration and opening classes were held, followed by a congregational picnic at the Welburn home. Sandwiches, corn-on-the-cob and assorted sweets were enjoyed on the lawn. The "treats" store did business from the garage. Races and games were enjoyed during the afternoon.

The many friends of Nellie Tolhurst are glad to know that she is home from hospital and spending some time with Thyra and Bob Tolhurst.

Grant...

from page 1

business, which came to include a restaurant as well.

During the second World War, Charlie enlisted in the Air Force and served overseas with the bomber command until the end of the war.

When he returned in August 1945, Charlie began building his own bakery behind the home on Hunter St. Having learned the trade from his father an through self-education and experience, Charlie, with his brother Gordie, developed a successful business. In February, 1963 the bakery was moved to its present location on Wellington and Roosevelt Sts. Always a family business, it was built on the policy of quality goods and the willingness to serve the public with a friendly smile.

Married in 1947 to Anne Jean Tully of Athelstan, Charlie had four children: Richard, who joined the business in the late 1960's; Bonnie, Brenda and Nancy.

Charlie enjoyed his family life and was involved with his church and his community. He was also a member of the Royal Canadian Legion. His love of sports included an illustrious hockey career as a young man. Later, along with his family, Charlie enjoyed alpine skiing. An avid sailor, some of the happiest times were spent at his summer camp on Lake St. Francis where on occasion introduced friends to the joys of sailing.

Though Charlie spent long hours at his business, he enjoyed his contacts with people and had a genuine fondness for young and old.

Rev. John Fyfe of St-John's Anglican Church, assisted by Rev. Allan Lynk of the United Church, Rev. Bruce Dennis of the Presbyterian Church and Father Georges Quenneville of St. Joseph's Parish conducted the services. Members of the Royal Canadian Legion acted as pallbearers.

Charles Grant is survived by his wife, son and daughters, brother Howard, Ernest and Gordon, and his sisters Geraldine, Eleanor, Dorothy , Elsie and Bernice.

Aubrey - Riverfield

On August 18 the Riverfield W.M.S. Group met in the Church Hall. The president, Agnes Brown, opened the meeting with a poem. Hymn 469, "O Master let me walk with Thee" was sung.

The Devotions were taken by Olive Craig featuring St. John 11:1-11, 20-29, followed by a reading "Momentous Decision" dealing with Martha, Mary, Herman, Lydia, Naomi, Ruth and Orpah - Women in the Bible. Prayer followed.

Seven members answered the Roll Call using the text word "Master". Addie Roy was in charge of a the study period. She chose articles on Dr. Graham's School; Indians of Canada; French Ministry taken from the Glad Tidings; What do you mean by Mission?; and Presbyterian Record.

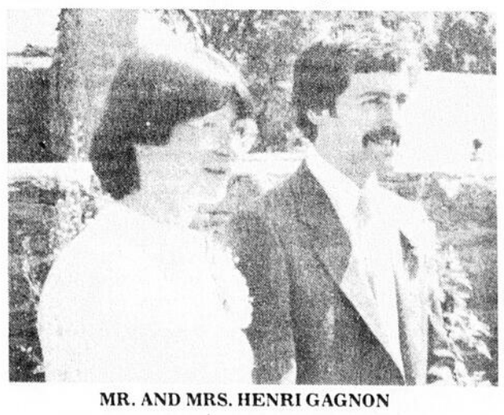
The closing hymn was 483 Follow me, the master said. The Auxiliary prayer was used to close the meeting.

Covey Hill

Mrs. Ken Sample

George McKee of Vancouver B.C. is spending a holiday with his sister Isabel. (Mr. and Mrs. Ken Sample) and also calling on old friends with whom George lived in Havelock nine years ago.

Thanks to those who sent cards letters and gifts (the U.C.W., the Agricultural Society etc) all was much appreciated by this correspondent.



MR. AND MRS. HENRI GAGNON

Married recently

Mr. and Mrs. Ken Fraser of Dundee are pleased to announce the recent wedding of their daughter Sheila to Mr. Henri Gagnon, son of Mr. and Mrs. Jean Gagnon of Ste-Foy, Quebec. The couple is residing in Lac Beauport, Quebec City.

ON EVERY OCCASION...SAY IT WITH FLOWERS
Little Denmark Flower Shop
HEMMINGFORD QUE
TEL: 247-2718 OU/OR: ZENITH 72550

This and That in Town

continued from page 2

SOME CONFUSION -- resulted from a last-minute change in the registration date for Huntingdon Brownies. Please note that registration will be held at the Huntingdon United Church on Thursday evening, Sept. 11, between 7 and 8:30 p.m.

HUNTINGDON GIRL GUIDES -- are in need of some new leaders this year. Anyone interested should contact Barbara Stirling at 264-5695.

THE ANNUAL MEETING -- of the Huntingdon County Hospital will be held on Tuesday , Sept. 16 starting at 8 p.m.

PUBLIC SALE -- of quota for industrial milk will be held on Thursday, Sept. 11 starting at 12:30 p.m. for the St-Jean-Valleyfield region the sale will take place in Ste-Martine at the Salle St-Jean-Baptiste, 13 Rinaldo-Bélanger. Farmers intersted in buying should inquire first at the local office of the U.P.A. to find out if there will be any quota for sale in this area.

Saracens win two in weekend play

The "A" team of the Ormstown Saracens Rugby Club scored one of their biggest victories of the season Saturday as they defeated the Montreal Barbarians 26-0. And to make the day a perfect one, the "B" squad also won, 13 to 8 over John Abbott College.

Harry Magnussen led the "A" attack with two tries and one convert. Other Saracen scorers were J.P Lussier, Robert Clément, Ian Cole and Gary Hamilton with one try apiece.

In the "B" encounter, young Gordie Benoit came up with his first try for the Saracens. Wes Ruddock also scored a try, while Hugh Maynard was credited with one penalty and one convert.

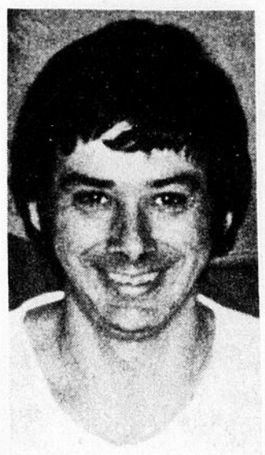
The previous weekend saw the Saracens taking part in the Montreal Irish Rugby Club's tournament, an eight-team affair played in two sections. The Saracens won one of their three games, losing to two overseas clubs with strong representations.

In their first game, the Saracens played well, defeating a team from Norwich University Vermont by a 20-0 margin. Scorers were Swede McClintock, Bernie Bonenberg, Clyde Allman and Milt Arthur with one touchdown each, and Hugh Maynard with two converts.

The visiting team from Nottingham, England, proved too strong for the Saracens in their second game, defeating the local team 24-3. However, the Saracens still put up a good performance against a top-notch senior team. Harold Magnussen kicked a penalty for the Saracens' score. Once again the tackling of Gary Leslie and Swede McClintock took the eye, and Hugh Maynard played one of his best games so far.

Saracens' third encounter was a tight match against the Cooke Rugby Club from Belfast, Ireland. At half-time the teams were locked in a scoreless tie, but injuries to Hugh Maynard and Iwan Jemczyk disrupted the Saracen's concentration and they ultimately lost 11-0. There was no doubt, however, that playing against overseas opposition has helped the Saracens to sharpen up their game and this should have a favorable impact on their fall season.

Minor hockey names officers



MICHEL MAINVILLE

With the Minor Hockey season just over a month away, long-standing secretary for the Huntingdon Association, Michel Mainville, has been named as new president.

One of the first organizers of minor hockey in Huntingdon, Mainville is replacing Roland Ricard.

Adrien Vachon has been named vice-president and Richard Lebrun as treasurer, leaving two positions still vacant, those of league secretary and director of the Bantam division.

As well as fulfilling his duties as vice-president, Vachon will also be in charge of the Midget category. Neil Hackett, will handle the Pee Wees; Art Murphy, the Atoms; and Wayne Anderson and Jean-Paul Mainville, the Novices. Roland Greenbank will carry on from last season, over-seeing the girl's divison.

Hank Cross will continue as equipment manager, and Jacques Hurteau will be responsible for the referees. Timekeeper will be Raymond Stonehouse and Maurice Pilon will look after the organization of activities and the festival.

Registration sessions will be held on Saturday, Sept. 13 and 20 at from 10 a.m. to 1 p.m. on both days, with fees remaining at $40, the same as last year.

Ormstown

Mrs. Jean McEwen

Tracy and Christopher Ling of Kanata, Ont. spent last week with their grandparents Mr. and Mrs. Donald McEwen.

- APPLES -
STEVENSON & BYE
ORCHARD & ROADSIDE MARKET
Route 202, one mile west of Franklin
OPEN SEVEN DAYS WEEKLY
SEPT. & OCT.
9:30 a.m. till dark

WANTED
RELIABLE, BILINGUAL SECRETARY WANTED,
PLEASE SEND RESUME AND REFERENCE TO
GLEANER BOX NO. 3330

CONSTRUCTION JEAN LATREILLE
GENERAL CONTRACTOR
PRE-FAB HOME DEALER
TEL: 264-3245
HUNTINGDON

PELLETIER WELL DIGGERS
ARTESIAN WELLS
ROTARY DRILL 6" TO 30"
GERARD PELLETIER
452 Notre-Dame St- Chrysostome
Tel: 826-3596
LIONEL PELLETIER
271 St. Alexandre
Napierville
Tel: 245-3220

DOUGLAS' FLEA MARKET & HOBBY OUTLET
EVERY SATURDAY
10 a.m. to 4:30 p.m.
VENDORS WANTED
Space rented, or handicrafts, used furniture, odds and ends taken on consignment.
976 Rang du Trois [Bush Rd.] Ormstown
829-3373

WESSEL ELECTRIC
ELECTRICAL CONTRACTING
RESIDENTIAL - COMMERCIAL - INDUSTRIAL
MR. JIM HOPE, PRES.
R.R. 3, HOWICK TEL: 825-2876

GERALD DUHEME CONSTURCTION ENR.
GENERAL CONTRACTOR
Agent for
Les Industries Jeannot Inc.
Modular Homes
House Available at Attractive Prices
5 Year Warranty
264-5109

RENOVATIONS
Garages, Additions,
ASPHALT SHINGLES
For renovating kitchens, bathrooms, or for finishing basement.
VINYL OR ALUMINUM SIDING
FREE ESTIMATES Work Guaranteed 100%
CALL RON: 264-2062 OR 264-5525

SAYVA
K-MART PLAZA
1050 BLVD. MGR. LANGLOIS
VALLEYFIELD



MEN'S & BOYS'
JOGGERS
REGULAR SAYVA PRICE
13.96
SPECIAL 9.96



LADIES'
CHINESE STYLE SHOES
REGULAR SAYVA PRICE
5.96
SPECIAL 3.96

SAYVA
IS A NO FRILL STORE
WITH BIG SAVINGS EVERY DAY, ON FAMILY FOOTWEAR.
SALE ENDS SATURDAY, SEPT. 13 OR WHILE QUANTITIES LAST.

Without you adult training could never be

Individuals, organizations and institutions wishing to submit briefs on the vocational training and socio-cultural education of adults may do so by sending the Secretary of the Commission:

1. a written **notice** of their intention to be heard before the Commission, before September 20, 1980;
2. the written **brief** before December 31, 1980.

Public hearings will be held in various regions of Québec during the month of February 1981.

An information kit is available from the Commission upon request.

The Commission* needs your input

Commission d'étude sur la formation professionnelle et socio-culturelle des adultes
Palais de Justice (7th floor)
1, Notre Dame Street East
Montréal (Québec) H2Y 1B6
(514) 873-7015
(collect calls will be accepted)

*Formed on January 23, 1980 by the Gouvernement du Québec (Public Inquiry Commission Act R.S.Q., c. C-37)

THERE'S ENOUGH WORK TO BE DONE AROUND HERE TO KEEP A LOT OF BOBS, TEDS AND LINDAS BUSY FOR MONTHS.

A community is like a family.

And just as most families have lists of jobs that need doing around the home, so every community in Canada has a list of priority projects that could and should be tackled: projects ranging from the development and improvement of tourism facilities to energy conservation and environmental programs.

They keep getting postponed because it never seems to be the right time to start; and because there always seems to be something more important to do with the money.

Well right now, in this community, there are people ready to go to work. Men, women and teenagers, some with skills they're anxious to use and improve, others just as anxious to learn.

The Government of Canada wants to give them that opportunity. And we want your help.

We're looking for sponsors for Canada Community Development Projects: associations, local corporations and co-operatives with the experience to organize and co-ordinate government-funded employment programs that will benefit the community and involve local people.

If you want to help but don't know where to begin, start with any Canada Employment Centre.

We have lists of willing people and available skills.

We have application forms and guides detailing the kinds of projects we're ready to support and the time periods (up to 12 months in most instances and as long as 18 months for construction and construction-related projects) over which that support can be extended.

And we're as eager to get started as you are.

If you have an idea that will benefit this community and help three or more people find full-time work, we want to hear about it before September 29.

So does the rest of the family.



CONTINUING EDUCATION PERMANENTE

FALL COURSES / COURS AUTOMNE

Life Long Learning

REGISTRATION

September 15 - 19 septembre

Call your area for specific details.

Appelez votre centre pour plus de détails

Ormstown

Bar-Tending
Cake Decorating
French
Furniture Refinishing
Jazz Ballet
Landscaping
Needlework
Photography
Pottery
Retirement Planning
Creative Sewing
Typing
Machine Shop
Stove Building
Welding
Woodworking
Fitness & Badminton
Tennis

Tels.: 829-3272
829-2301

Huntingdon

Anglais
Ballroom Dancing
Bookkeeping (Advanced)
French
Jazz Ballet
Fitness for Ladies
Fitness & Games for Men
Needlecraft
Public Speaking
Yoga

Tel.: 264-4996

HOWICK

Anglais Langue Seconde
Applied Kinesiology
Ballroom Dancing
Creative Cooking
Canoeing
French
Handicrafts
Jazz Ballet
Soapstone Carving

Tel.: 825-2156

Hemmingford

Cake Decorating
Crewel Embroidery
Christmas Crafts
French
French Conversation
Fitness for Ladies
Home Repairs and Maintenance
Jazz Ballet
Keep Fit
Macramé
Nutrition
Photography
Typing
Weaving
Women & Money
Anglais

Tel.: 247-2455

AGRICULTURE

For full information - Pour information complète

Continuing Education - Iain Millar - 829-3272
U.P.A. Local Secretary - F. Schuppler - 264-4356

Valleyfield

Anglais
Wine Appreciation
Ballroom Dancing
Ceramics
Christmas Handicrafts
Fitness & Badminton
French
Spanish
Typing & Shorthand

Tel.: 371-2161

S.E.A.P.A.C. - What is it? - Community Programs

A dynamic community-based service working at a grass-roots level to initiate, foster and support development in the communities of our jurisdiction and to lend financial assistance to community leadership. If you are a community group, or an individual looking for assistance or interested in a program which could be run in your community, give us a call. S.E.A.P.A.C. Officer - Iain Millar - 829-3272.

Literacy for Adult Non-Readers

Do you know someone who cannot read? We have a tutor-student reading program which is completely confidential. SEAPAC supplies the materials and the tutor works privately with the adult non-reader. For more information, call Mrs. Phyllis Taylor at 691-2071.

Adult library - C.V.R.

Open Tuesday and Wednesday evenings from 7:00 - 9:30 p.m. We stock many titles suited to adult reading tastes. New books arriving throughout the year. Also large-print books for the sight impaired.

Registration for welding and woodworking at C.V.R. only

CONTINUING EDUCATION
C.V.R. HIGH SCHOOL
ORMSTOWN

P.R.S.B. of CHATEAUGUAY VALLEY

INFORMATION

829-3272

$25,000 donation

St-Malachie supports Barrie campaign

The St-Malachie Parish Council, which enjoyed a healthy financial situation with a substantial accumulated surplus, will donate $25,000 to Ormstown's Barrie Memorial Hospital's fund-raising drive.

The campaign, announced in last week's Gleaner, has as its goal $350,000 to be used for equipment for the hospital's new wing.

The Parish Council's decision to make the sizable donation was reached at its September 3 meeting.

It was also decided to support a motion from a provisory committee formed in Valleyfield to press for the construction of either a raised bridge or a tunnel across the Beauharnois Canal to Valleyfield.

Te Department of Transport will be asked to cut roadside weeks before they go to seed, and to clean ditches on the Outardes Road opposite the Emile Laplante and Lyman Smyth properties.

Cheques issued to $10,464.69 and accounts payable totalling $1,756.75 were approved, as were the following building permits: Russell G. MacDougall (repairs); Mrs. Lucille Dumouchel (mobile home); and Denis Dumas (outbuilding demolition).

Another batch of building permit applications was approved in principle and permits will be issued as soon as formalities required by the farmland zoning law are completed. Applicants are: Dean Templeton (garage extension); Walter Baskin (verandah); William Bryson (sugar house); Emile Laplante (grain storage); Raymond Lalonde (vinyl sheatings); Douglas Mason (garage); Dale Henderson (grain storage); Maurice Leduc (silos); Nelson Weippert (corn cribs); Eleveurs Leblanc Inc. (house extension); John Lingard (house extension).

Bids will be requested for the collection and disposal of garbage.

The Department of Transport will be asked to clean the ditch opposite the Huntley Greig property on Rte. 138.

A request for subdivision for parts of Lots 1080 and 1081 by Reynold Schinck will be accepted because the land is situated between lots containing single-family dwellings and represents no agricultural value or threat to future agriculture.

The secretary-treasurer was authorized to purchase an AM-FM radio for the town hall.

Councillor W. Martin was named substitute mayor for the next three months.

Havelock cracks down on Covey Hill trespassers

Following a series of protests from Covey Hill residents about trespassers on their properties, "no parking" signs have been installed along the Covey Hill road near the microwave tower, and registered letters have been sent to the proprietors of two nearby campgrounds asking campers to stay within the boundaries of the camping areas.

These developments were reported at the September meeting of the Havelock Council. The council was also informed that the Quebec Provincial Police will be patrolling the area to make sure that parking regulations are enforced.

"The property-owners concerned are determined to prevent trespassing at all seasons of the year, whether by hunters, hikers, snowmobilers, or cross-country skiers," Municipal Secretary-treasurer Mrs. Ghislaine Slater told The Gleaner.

In other business, it was decided to ask the Department of Transport to install four-way stop signs at the intersections of the Covey Hill Road and Rte. 203, and of Rtes. 202 and 203.

Following up on last month's lengthy discussion of possible renovations to the Havelock Town Hall, it was decided to wait until next spring before embarking on any work. By that time, the new program of Quebec government grants will be available and it may be possible for the municipality to obtain substantial financial help with the project, which may cost in excess of $15,000. The work comtemplated includes digging a new well, installation of plumbing, a new electrical entry, and insulation.

Godmanchester Council

Street lighting will be a topic of discussion at the next meeting of the Godmanchester Council, when a representative of Hydro-Quebec will be invited to be on hand to meet with councillors, it was decided at the September council meeting.

With the winter season not far off, council decided to have several loads of gravel spread to improve road shoulders and corners, to make it easier for snowplows to manoeuvre and turn.

A tender from Jean Legros for trucking sand for winter roads was accepted.

The following building permits were approved: Watson Tannahill, Thos. McNaughton, Lise Dussault, J-C Lefebvre, Adrien Sundert, Leonard Leblanc, Martin Dineen, George Monique, Raymond Rouer, Marc Maes, Theo Knoops, and Lawrence Prévost.

Rémi Garceau, Municipal Inspector, presented his report.

The council decided to send an information letter regarding building permits and other matters along with tax bills.

Letters were read from Alex Harper, Dr. J.S. Gaw, the Department of Transport and the Department of Environmental Protection.

The Department of Agriculture was asked to clean part of the O'Reilly discharge south of Rte. 138.

Bills totalling $2,151 were passed.

Hinchinbrooke prepares to use Cazaville dump

With Hinchinbrooke planning to start using the new intermunicipal dump site at Cazaville by October 1, the municipal council has adjusted the rate of payment of its garbage collector, Georges Demers.

At its September 3 meeting, the Council decided that in addition to the regular monthly rate of $1,300, Demers will be paid $2.50 per cubic yard of garbage dumped, and $1 per mile for the 40 mile round trip from the boundary of the municipality to the Cazaville site and back.

At the same meeting, Jacques Malofy asked council to investigate an overflowing well on Apple Blossom Drive in Davignon Park and to suggest to the owner that he install an overflow pipe to the roadside ditch, to take care of the excess water.

Requests were received from new permanent residents of Davignon Park concerning snow removal during the coming winter. Also, the Roads Committee will check the streets on the east side of the Park for possible improvements, including grading and laying gravel.

By-law 242, amending the previous By-law 237 on garbage, was approved. The amendments concern garbage pick-up in Davignon Park. (see public notice).

Councillor Donald Frier was named substitute mayor for the next three months.

Requests were made by Laurent Cartier and Jacques Maolfy for better street-lighting in Davignon Park.

A motion from the Huntingdon Regional Arena Board asking authorization for a loan to finance improvements to the Arena (showers and dressing rooms) were approved. The Town of Huntingdon will take out the loan which will be repaid by the Board.

Two requests for ditch cleaning were received. The first concerns a portion of the roadside ditch on the Brook Rd. opposite the Wesley Jamieson property. The other, from Donald Erskine, is for the north side of the Lost Nation Road from the Louis Lavigne farm driveway to the Outardes River, and for the removal of stumps from the side of the road in the same area.

The following bills were passed: Clifford Cameron $200; Bronn Enterprises $3,911; Claude Gosselin $104; Arnold's Golden Eagle $57.37; Glen Shearer $24; Bergevin Service Station $18; Wilfrid Saumier $45.50; D.N. Racine $640.50; Lloyd Duheme $15.

St. Anicet Council

Concerned by the pollution of the waters of Lake St-Francis, the St-Anicet Council has decided to ask Quebec's Environmental Protection Service to conduct a study to determine its causes and means of improving water quality in the lake.

The resolution asking that the study be made was passed at the Sept. 2 meeting of the municipal council, with all council members present.

In other business, accounts totalling $14,012.37 were passed, and a report on expenses connected with work on municipal roads was approved.

Notice of motion was given regarding an amendment to the by-law on dogs.

The municipality will take advantage of the P.A.R.E.L. program of assistance with home renovations for low-income families.

The mayor and the secretary-treasurer were authoirzed to take out a short-term loan of $25,000 from the local Caisse Populaire to cover municipal expenses until current taxes are collected.

Requests for zoning changes from Gilles Bergevin and Mrs. Nicole Dancause were supported.

A $500 donation will be made to the Cazaville Loisirs to help defray heating costs.

The Department of Public Works will be asked to complete a study and begin work on a boat launching area for St-Anicet. The municipality now has no such facility but owns a lot which would be ideal for this purpose.

Paul Chrétien was hired as school crossing guard for the new school year.

The agreement between the municipality and the Effel Kennels will be revoked.

By-laws 153 and 154 were adopted, dealing respectively with the conduct of meetings and public nuisances.

Council decided to support provisory committee formed to press for an elevated bridge to Valleyfield.

A bulldozer will be rented from Denis Labrecque at a rate of $18 per hour (diesel fuel not furnished) to bury refuse at the dump until such time as regulations concerning the type and size of equipment required are known.

Ormstown

Mr. and Mrs. Ken MacDonald, Earle MacDonald and Mrs. Hazel Ness visited on Saturday with Mr. and Mrs. Conrad Miller and family at Monkland, Ont.

Mr. and Mrs. Wink Keeler and Mrs. Earle Templeton spent the weekend at their cottage at Ayer's Cliff, Que.

Ormstown plans for dump change

The Ormstown Village Council, at its September 2 meeting, resolved to call for tenders for garbage collection for one year starting October 1st. The contractor selected will have the choice of where to dispose of the refuse, as long as the site he chooses conforms with government norms. In the case of Ormstown Village, it would seem that the most likely site would be near Cazaville, but there is also the possibility of using another dump at Ste-Clothilde. Both dumps are almost equidistant from the village.

Meanwhile, the Council also agreed to pay 40 per cent of the cost of closing the old dump site on the Dumas Range, a facility which was shared with Franklin and St-Malachie Parish.

The Ormstown Curling Club plans to rebuild that part of the clubhouse which covers the ice, and a building permit for this project was approved by Council, as was a permit for the construction of a storage warehouse behind Les Galeries d'Ormstown shopping centre.

Huntingdon Asphalte Reg'd at $2,932 the lowest of four bidders, was selected to pave Cullen St.

The municipality will pay the local Loisirs $55 per week to cover the cost of janitorial services.

The following maintenance projects were approved: the purchase of a 3 HP pump; purchase of a flasher and repairs to the rear springs of the Village pick-up truck; hiring a contractor to clean the blocked sewer pipe on George St., and allowing the Ormstown Municipal Housing Bureau to install an eight inch drain and to fill in ditches on Adèle and Isabelle Sts. A request to rent space in the municipal garage was turned down.

Lucien Crête will be hired as school crossing guard at Notre-Dame School for the coming year.

Paul Bolduc has been given one month to have his surveyor reply to Council concerning his property line. If he does not, he must move his carport back three feet.

The municipality will buy Lot P-357 (St-Malachie Parish) from the Succession Brunet for $1; and will sell Lot 631-71 to James Thompson for $3,500.

The secretary-treasurer will sign an agreement with the Department of Transport concerning digging up Lampton St. opposite the Post Office.

André Guérin will be hired to push snow during the coming winter.

A resolution concerning the need for a raised bridge or a tunnel across the Beauharnois Canal was supported.

Gleaner ads reach people

Round Bale Hay Feeder

Portable • Extra sturdy construction • Easy to assemble • Reduces waste



The Hurst round bale hay feeder is designed as a convenient waste-free method of feeding hay in round or rectangular bales.

Sturdy, heavy gauge steel construction
The feeder is comprised of three uniform sections which nest together for easy shipping and handling. Assembly is very simple, consisting of a male/female fixed-pin and collar fitting between sections. The top rail is then secured at each joint with a single bolt and nut. Entire unit is constructed of heavy gauge steel, with dip-coated enamel finish.

Completely portable
Once assembled, one man can move the Hurst round bale feeder from place to place simply by rolling it. The foot on the base of each section facilitates moving the feeder even during muddy or freezing conditions.

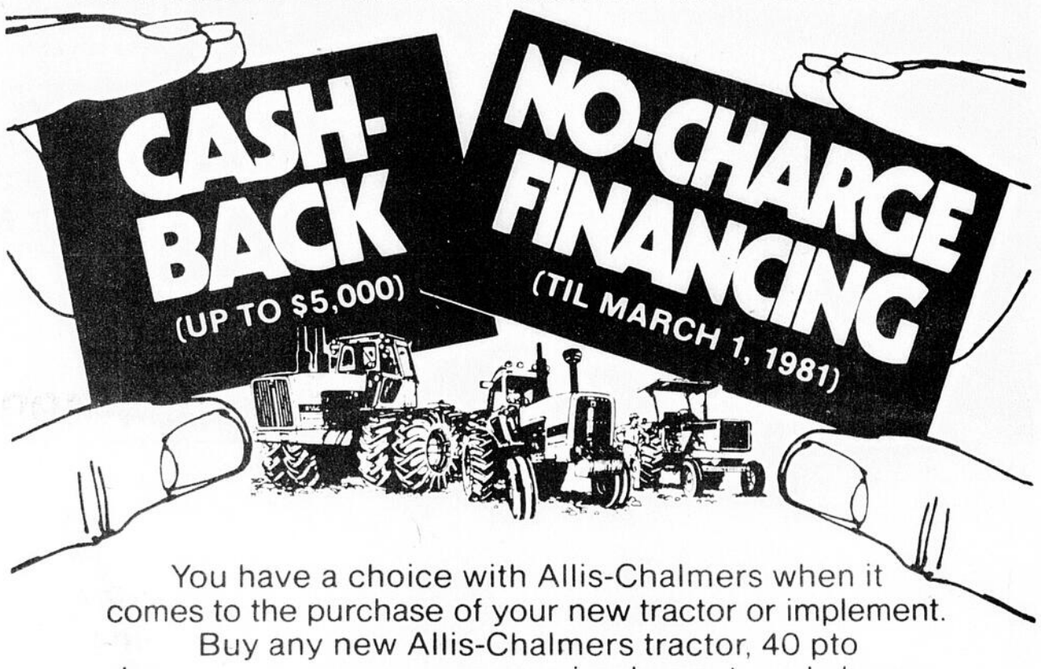
Reduces wastage
The sloping bar design reduces wastage by discouraging cattle from pulling out excessive amounts of hay. At the same time the 17-inch sheet steel skirt prevents hay being pulled out at the lower level and being trampled into the snow or mud.

Dimensions: 3'-8" deep, 7'-6" diameter

HURST Manufactured in Canada by Hurst Equipment Limited

DISTRIBUTED BY
BRONN ENTERPRISES INC.
54 CHURCH ST., ORMSTOWN, QUEBEC 829-2547

You have a choice with Allis-Chalmers



You have a choice with Allis-Chalmers when it comes to the purchase of your new tractor or implement. Buy any new Allis-Chalmers tractor, 40 pto horsepower or more, or new implement, and choose your money-saving purchase option.

1 Finance your purchase through Allis-Chalmers Credit Corporation and pay no finance charge until March 1, 1981.

OR

2 You can receive a cash-back check direct from Allis-Chalmers. The amount depends on the models you select, and when you make your purchase. Just look at the savings Allis-Chalmers has for you.

Tractor Models	Cash-back check if you buy before: July 25	Aug. 22	Sept. 26
5040 5050/175	$ 600	$ 500	$ 400
185	650	525	450
7000	1,000	850	700
7010/7020	2,200	1,900	1,500
7045	2,500	2,200	1,650
7060	2,700	2,300	1,800
7080	2,900	2,500	2,000
7580	4,000	3,500	3,000
8550	5,000	4,500	4,000

(See us for Implement Cash-Back details.)

With Allis-Chalmers, your choices extend beyond money-saving purchase options. Choose from twelve feature packed tractor models to fit your particular farming needs. Tractors with engines that are turbocharged for fuel economy and top performance. Transmissions that offer a wide choice of speeds in the work range...up to 20 speeds! Horsepower-saving hydraulics and all the comfort and convenience to make long days shorter.

See me today for your choice of hard-charging Allis-Chalmers tractors, implements, and money-saving deals.

Better by Design
ALLIS-CHALMERS
LES EQUIPEMENTS HOWICK
ROGER BILLETTE
R.R. 1, HOWICK TEL: 825-2535

ATTENTION FARMERS

MANURE PITS

- ALL KINDS
- REINFORCED CEMENT

BUILT AND INSTALLED ON YOUR FARM

FREE ESTIMATES

ALSO
WE BUILD FOUNDATIONS FOR HOMES

CONSTRUCTION
ANDRE VACHON ENR.
1901 OSMOND ORMSTOWN
TEL: 829-3276

109th ANNUAL HAVELOCK FAIR

SEPTEMBER 13th



COME ON DOWN FOR A FULL DAY OF ENTERTAINMENT

CATTLE SHOW • CRAFTS AND ARTS
• GARDEN PRODUCE
HORSE SHOW • FARM PRODUCE • APPLES



HAVELOCK FAIR
THE ORIGINAL
COUNTRY FAIR

THIS PAGE IS SPONSORED BY THE FOLLOWING MERCHANTS

COMPLIMENTS OF

SERVICE AMBULANCIER I.M. INC.

ORMSTOWN - ST-CHRYSOSTOME

DENIS LABERGE DIRECTOR

TEL: 826-3141

MARCHE HEMMINGFORD INC.

Prop. A Loiselle

BOEUF A-1
B-B-Q Meat
MEAT FOR FREEZER

BUTCHER - GROCER
BEER - CIDER

Open
Mon-Wed 9-6
Thurs - Fri - 9-9
Sat 9-5
Sun. 9-1

Tel: 247-2400

157 Rue Frontiere St. Hemmingford

AMEUBLEMENT MACHABEE INC.

RTE 209

½ MILE FROM ST-CHRYSOSTOME

prestige

TEL: 826-3553

TEL: 826-4931

PIERRE BARITEAU

DEPANNEUR

REVIEW - NEWSPAPERS - CIGARETTES
LOTO QUEBEC — LOTO CANADA

12 NOTRE DAME ST-CHRYSOSTOME

CONGRATULATIONS TO HAVELOCK FAIR

LA CAISSE POPULAIRE DE ST-CHRYSOSTOME

TEL: 826-4956

CTE CHATEAUGUAY, QUE.
M. GERALD TURCOT, PRES.
MME JEANNE D'ARC MARCIL SEC.-GERANTE

- SAVINGS ACCOUNTS
- TERM DEPOSITS

ADVANTAGEOUS RATES

BEST OF LUCK TO HAVELOCK FAIR

IMPRIMERIE CYAN PRINTING

TEL: 247-2554

448 CHAMPLAIN, HEMMINGFORD

GOOD LUCK
TO HAVELOCK FAIR

AUX JOYEUX LURONS

RECEPTION HALL
BAR-SALON - DINING ROOM

TEL: 827-2206

RTE 201 ST-ANTOINE-ABBE

BEST OF LUCK
TO HAVELOCK FAIR

La Trouvaille
Rang 4 Ormstown

TREASURES OF THE WORLD

GIFTS
TO KEEP - TO GIVE -
TO WEAR

TEL: 829-2419

3041 RANG 4 ORMSTOWN

BEST WISHES
TO THE HAVELOCK FAIR

McKOUGH'S RICHELIEU

BEER - WINE - CIDER

TEL: 247-2712

504 FRONTIERE, HEMMINGFORD

CONGRATULATIONS TO HAVELOCK FAIR

Wm. Beatie Pres.

Beattie INC.

APPLE GROWERS
CONTROLLED ATMOSPHERE
APPLES YEAR ROUND

OFFICE 247-2720

HEMMINGFORD

MTL: 514-878-2226

CONGRATULATIONS
TO HAVELOCK FAIR

MAGASIN PIERRE MACHABEE INC.

HARDWARE - PAINT - VARIETIES

826-4986

RONA

64 RUE NOTRE DAME,
ST-CHRYSOSTOME, QUE.

GOOD LUCK TO HAVELOCK FAIR

BONNE CHANCE A LA FOIRE DE HAVELOCK

JACQUES MACHABEE INC.

PIECES D'AUTOS ET CAMIONS
AUTO AND TRUCK PARTS

TEL: 826-3522
826-3826

46 ST-PIERRE ST-CHRYSOSTOME

Howick dominance broken at provincial Calf Rally

by CAROLE NESS
For The Gleaner

Members of three clubs from the Chateauguay Valley Young Farmers Federation were among more than 125 participants at the fifth Annual provincial Calf Rally held Aug. 1, 2, 3. The Rally was held in Shawville this year and proved to be one of the most successful yet. Young Farmers, both French and English, representing 15 clubs from across the province, had a chance to meet and compete with each other on an individual and club level.

The first Calf Rally was hosted by the Richmond Young Farmers in 1976 and the idea was so successful that it has developed into an annual event. It is now one of the highlights of the Young Farmers' summer activities and provides strong competition each year.

Participants at the Calf Rally compete in three areas: the judging competition, the calf classes and the showmanship classes. Equal points are given to each section, and the total is used to determine the individual high aggregate winner.

To obtain a club high aggregate score, the scores of the top five individuals from the club are totalled and added to the club's score in the group class and barn competition. In the group class, each club puts together their best group of three calves. For the barn competition, each club is allotted a space in the barn for their calves and the designated judges judge this area all day and take into account quality and originality of the decorations, neatness and upkeep, and conduct of the club members to fellow participants and to the general public.

The weekend formally got underway on Friday afternoon as barn displays were set up and registration took place. After a welcome by the provincial executive and a general meeting, the judging competition was held. In this competition, participants must place and give reasons for classes of beef, dairy, hay, grain and dairy sire selction.

It was an early start on Saturday morning and most participants were at the fairgrounds by 5 a.m. to wash and prepare their calves for showing. At 9 a.m. the first classes entered the ring and the calf classes got underway.

Judge for the Holstein entries was Sandy Sneeden, of Mississippi Farms, Almonte, Ont. while Ross Rodger of Woodlea Farms, Vankleek Hill, Ont. judged the Ayrshire and Jersey calves.

Both judges did an excellent job and by the end of the morning the Grand Champion and Reserve Overall calves were determined. Marie Duncan from the Brome Club, had the Grand Champion calf overall and Linda Ness' Grand Champion Ayrshire took the Reserve Champion Overall.

Dring the afternoon, the showmanship classes were held. In this event, it is not the calf that is judged, but the abilities of the showman.

Grand Champion Diary Showman was Sheila Beerwort, Brome, and her sister Kathy was Reserve Champion.

Chateauguay Valley members were particularly strong in this area as over half of them placed in the top group of their classes.

Sterling McGibbon, from Luskville, Que. judged the beef classes during the afternoon. The Grand Champion and Reserve animals belonged to Sheila and Hal Stewart of Wakefield, respectively. In the beef showmanship classes, top honours went to Sharon Steart, followed by sister Sheila, both of Wakefield.

The group class is always popular among the audience as each club sends out their best group of three calves. This year, the Shawville club had the top group followed by the group from Howick.

The banquet was held Saturday evening. This is the highlight of the weekend because although all the competitive classes are over, it is at the banquet that aggregate and judging results are announced.

Out of 125 participants, the high aggregate winner was Linda Jackson of the Brome club. She was closely followed by Kathy Beerwort of Brome and Linda Ness of Howick. Top place in the club aggregate class went to the Shawville club this year who had 1,684 points. The Howick club was second with 1,642 points. Two Chateauguay Valley members placed in the top 10 in the judging competition. Carole Ness brought home the first place trophy and Brian MacFarlane placed tenth.

The weekend is not all work for the participants at the QYF Calf Rally. The annual tug-o-war was held Friday evening, following the judging competition. The Shawville club proved to have the most muscles but Lachute was a very strong second.

It wasn't the Chateauguay Valley's strongest event until the Howick girls showed how it was to be done in an all-female challenge after the interclub comptition.

Following the banquet on Saturday evening, a lively dance was enjoyed by all. Of course, Sunday morning brought the entertainment of the weekend with the traditional Calf Rally Water Fight, which, like the rest of the Rally, was a great success.

Huntingdon Fair results

SECTION 18

JERSEYS

Class 1 - Bull calf - 1. D.H. McCaig - M.A. Empire May, 2. Stephen Borland, - N.A. Beacon Merit.

Class 2 - Female Junior and senior calf - 1. D.H. McCaig - M.A. J.V. Adelle, 2. Gordon Chisholm, Daleholm Madia, 3. Michel Paquet Gi-Ri-Mi BDM Low.

Class 3 - Female yearling - 1. Gordon Chisholm - Echobrook Ambos Melody, 2. Michel Paquet - Gi-Ri-Mi BMB Susette 4K, 3. D.H. McCaig - M.A. Empires Deb.

Class 4 - Dry Cow - 1. D.H. McCaig - Pine Haven Miss Pixie, 2. D.H. McCaig - Bick Royal Pinn, 3. Gordon Chisholm - M.A. Jesters Benita, 4. M. Paquet - M.A. Ideal Dancing.

Class 5 - Female 2-year-old - 1. Gordon Chisholm - Daleholm Ambassador Nickie, 2. D.H. McCaig, M.A. J.V. Hazel, 3. D.H. McCaig, M.A. B.S. Basileas.

Class 6 - Female 3-year-old - 1. D.H. McCaig - M.A. M.J. Wendy, 2. Gordon Chisholm - Springmount BMB Notch.

Class 7 - Female 4-year-old - 1. D.H. McCaig - Willow Creek Jesters Doll, 2. Gordon Chisholm - M.A. Beacons Debbie, 3. Jacques Girouard - Springmount Bijou Sequence.

Class 8 - Female 5 years and up - 1. D.H. McCaig - Don Head Generous Bonnie, 2 Gordon Chisholm - Springmount Bijou Notation.

Class 9 - Breeders Herd - D.H. McCaig & Son.

Class 10 - Breed cow with best udder class - 1. D.H. McCaig - Willow Creek Jesters Doll, 2. Gordon Chisholm Norval Acres, Beacon Debbie.

SPECIALS

Jersey - Grand Champion Cow - Grand Champion Don Head Generous Bonnie - D.H. McCaig & Son - Reserve Grand - Willow Creek Jester's Doll, D.H. McCaig & Son.

Junior Champion - 1. Gordon Chisholm - Echobrooke Amlas Melody, 2. M. Paquet - Gi-Ri-Mi BMB Susette.

SECTION 17

AYRSHIRES

Class 1 - Bull Calf - 1. Terrace Bank Aristocrat - R.E. Ness, 2. Marbrae Emperor, - R. Brodie MacFarlane.

Class 2 - Female [Junior and Senior Calf] - 1. Magic Meadows, Cavalier Dawn, Oscar Vaillancourt, 2. Kellcrest Sandrince - Allan McKell, 2. Marbrae Sweet Sue, R. Brodie MacFarlane, 4. Kellcrest Stella, Stephen Borland, 5. Terrace Bank Rosalie, R.E. Ness, 6. Kellcrest Esther, Allan McKell, 7. Bonnie Brae Jane, Harold Stringer, 8. Kelso Auburn, Wm. T. MacFarlane, 9. Fairburn, Lemonade, Harold Stringer.

Class 3 - Female yearling - 1. Terrace Bank Vali Fairy, R.E. Ness, 2. Kelso Star Cherry, Oscar Vaillancourt, 3. Granbyenne C. Coline Oscar Vaillancourt, 4. Julianne B.G. Patsy, Harold Stringer.

Class 4 - Dry Cow - 1. Marbrae Wel Snow , R. Brodie MacFarlane, 2. Terrace Bank Tilda Mist, R.E. Ness.

Class 5 - Female 2 year old - 1. Terrace Bank Liana, R.E. Ness, 2. Marbrae Velvet Star, R. Brodie MacFarlane, 3. Granbyenne Jo Mimosa, Oscar Vaillancourt, 4. Granbyenne Lib, Sophbride, Oscar Vaillancourt, 6. Sous L'Ombre La Gallante, R. Brodie MacFarlane, 7. Terrace Bank Gail R.E. Ness, 8. Ashbank Damsel, Harold Stringer.

Class 6 - Ayrshire Female [3-year-old] - 1. Kellcrest Flicka, Allan McKell, 2. Marbrae Rain Star R. Brodie MacFarlane, 3. Terrace Bank Merry Leader, R.E. Ness, 4. Marbrae Suzanna, R. Brodie MacFarlane.

Class 7 - Female 4 year old - 1. Terrace Bank Karen Vee R.E. Ness, 2. Marbrae Senator R. Brodie MacFarlane.

Class 8 - Ayrshire Female [5 years and up] - 1. Terrace Bank Royal Queen, R.E. Ness, 2. St. Ignace Wel Bertha, Oscar Vaillancourt, 3. Marbrae Fashion Model, R. Brodie MacFarlane, 4. Terrace Bank Model Pearl, R.E. Ness.

Class 9 - Breeders Herd - 1. Robert E. Ness, 2. R. Brodie MacFarlane.

Class 10 - Breed cow with best udder class - 1. Terrace Bank Royal Queen, R.E. Ness, 2. Marbrae Fashion Model, R. Brodie MacFarlane.

SPECIALS

Senior champion [Female]- Terrace Bank Royal Queen, R.E. Ness.

Grand Champion cow - Terrace Bank Royal Queen, R.E. Ness.

Class 9 - Ayrshire Breeders Herd Gilbert MacMillan Trophy, 1. Robert E. Ness, 2 R. Brodie MacFarlane.

Grand & Reserve Grand Champion Female - 1. Terrace Bank Royal Queen, R.E. Ness, 2. Kellcrest Flicka, Allan McKell.

Premier Breeder - R.E. Ness and family Howick.

Junior Champion Female - 1. Junior Champion - Terrace Bank Vali Fairy, Royal Junior Chamion - Magic Meadows Cavalier Dawn.

Premier Exhibitor - 1. R.E. Ness & Family, Howick.

Franklin WI drawing at fair will aid Terry Fox campaign

The Franklin Women's Institute are holding a drawing of an afghan at next Saturday's Havelock Fair, the proceeds to go to Terry Fox's Marathon of Hope against cancer.

The group's September meeting was held at the home of Mrs. J. Sabetta with Mrs. P. Tardiff as co-hostess. While 14 members enjoyed light refreshments, they answered the roll call by stating how many loaves of bread they used each week. The average seemed to be four or five loaves for the average family with older children. Women alone or with small children used considerably less.

A September 3 apple pie bee saw several members get together.

Predictions for the first snowfall ranged from October 22 to November 20.

A mohair throw for Mrs. E. Lindsay was approved, and a card and a rememberance gift were sent to Mrs. R. Arthur, who is convalescing.

The following recipe for Elephant Stew was read: Take one elephant; cut into bite-sized pieces; cover with brown gravy and cook for four weeks in a large pot. Should serve 3,800 people. If there isn't enough, add a couple of rabbits, but remember that some people object to hare in their food.

CONVENERS' REPORTS:

Health and Welfare: a follow-up was given on Terry Fox, the courageous marathon runner who is raising money for the Cancer Society.

Citizenship: a report was read on the controversy between shipping cattle by rail or by truck on long distance runs. Though the truck has proved to be faster and more direct, the cattle are subject to great amounts of stress. By rail, the cattle are not crowded into the cars and have feed and water provided to them at certain stop areas.

A spelling bee was won by Mrs. C. Lunn and articles for sale during Havelock Fair were priced. The meeting was adjourned and coffee and cake followed.

Ormstown

Mrs. Jean McEwen

Sympathy is expressed to the families and relatives of the late Charles Grant, Lionel Brunet and James Squires.

Mrs. Ruth Towns arrived home on the weekend after visiting with Mr. and Mrs. Josie Moneypenny at Georgetown, Ont. The Moneypennys are just home from a trip to the Northwest Territories where they visited with their son and family Mr. and Mrs. Donnie Moneypenny.

Family members and friends of Marion and Gordon Bannerman of Manotick, Ont. gathered at their home on Sunday, Aug. 31 to help them celebrate their 25th wedding anniversary. The actual date was September 3. The immediate family enjoyed a buffet dinner at noon. During the afternoon lunch was served to all the guests who enjoyed the chance to renew acquaintances and make new ones and to wish many more years of health and happiness to Marion and Gordon.

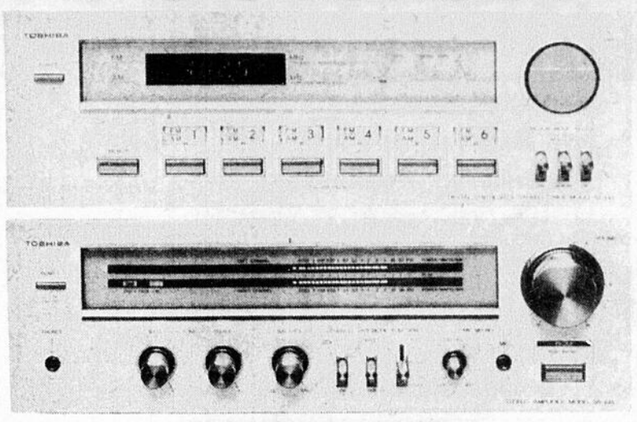
Dr. and Mrs. John A. Simms and R.W. Randle and his fiancée were the guests of Peter and Mollie Collier at their home, Riverbend House, on Saturday, Sept. 6, before attending the Gala Concert by the Black Watch Association Concert Band at CVR.

Following the excellent performance the Collier's guests were joined by L. Coffin for refreshments at their home.

Dr. Simms is a well-known figure in the fields of theology, education, public speaking, and with his Scottish background, is an artist on the bagpipes.

Advertising... IN THE GLEANER points the way to better buys.

TOSHIBA



HI-FI AT ITS BEST
TUNER-AMPLIFIER - SPEAKER - TURNTABLE
ASK ABOUT THE 30 MONTH WARRANY ON HI-FI
50 MONTH WARRANTY
ON TOSHIBA COLOR TELEVISIONS
COME HAVE A LOOK AT OUR PRODUCTS.
ROBERT N. GUERIN
SPEC MEMBER
1409 JAMESTOWN RD., ORMSTOWN 829-2713

GOODYEAR
SET SALE
OUR MOST POPULAR TIRE
OVER 7 MILLION SOLD.



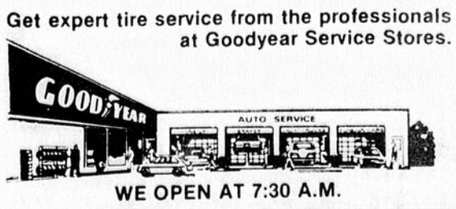
Save up to $23.88 on a pair
Save up to $71.64 on 4
SALE ENDS OCT. 4
Tiempo
The Steel Belted Radial For All Seasons
$49.85 Each, Installed in sets of 4
Size P155/80R13
PAIR SALE $52.79 Each Installed in pairs
SINGLE TIRE PRICE $58.65 Each Installed

WHITEWALL SIZE	SINGLE TIRE PRICE	SAVE ON A PAIR	SAVE MORE ON A SET OF FOUR
* P155/80R12	$ 56.35	2 FOR $101.43	4 FOR $191.59
P155/80R13	58.65	2 FOR 105.58	4 FOR 199.40
P165/75R13	66.75	2 FOR 120.15	4 FOR 226.95
P185/75R13	69.35	2 FOR 124.83	4 FOR 235.79
P185/80R13	70.10	2 FOR 126.18	4 FOR 238.34
P195/75R14	83.90	2 FOR 151.02	4 FOR 285.26
P205/75R14	87.50	2 FOR 157.50	4 FOR 297.50
P215/75R14	94.50	2 FOR 170.10	4 FOR 321.30
P225/75R14	105.30	2 FOR 189.54	4 FOR 358.02
P205/75R15	89.20	2 FOR 160.56	4 FOR 303.28
P215/75R15	97.35	2 FOR 175.23	4 FOR 330.99
P225/75R15	103.00	2 FOR 185.40	4 FOR 350.20
P235/75R15	119.40	2 FOR 214.92	4 FOR 405.96

* This size has a different tread design and fiberglass belts
PRICES INCLUDE WHITEWALLS AND EXPERT INSTALLATION
OTHER SIZES AVAILABLE IN BLACKWALLS

Tiempo, the one tire to save you Time, Trouble and Money by eliminating the need for twice yearly change-overs, now saves you even more. Buy a pair and save. Buy four and save even more! Tiempo, gives you all of the benefits of Steel Belted Radials plus a whole lot more.
- Special scuff bar to protect your whitewalls.
- Centre whisper rib design for a quiet ride on dry pavement.
- Wet road traction.
- Thousands of biting edges give great traction on icy and snow covered roads.

Get expert tire service from the professionals at Goodyear Service Stores.



WE OPEN AT 7:30 A.M.

GOODYEAR SERVICE STORES
NEW LOCATION
Fire has caused us to move to a temporary location so we can continue to service you with Goodyear quality tires and professional car care.
497 Dufferin St. Valleyfield Phone 373-9273

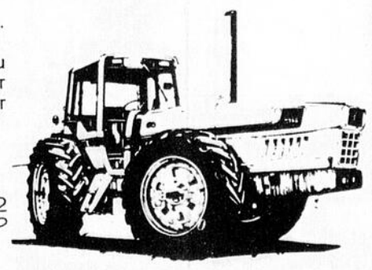
SEPTEMBER SAVINGS



STIHL
SAVE $15.00
ON MODELS 010 AV 010 AVEQ
MODELS AVAILABLE
028AV-028 AVEQ
08-038AV- 038 AVEQ
H.D. SALES & SERVICE
93 CHATEAUGUAY
HUNTINGDON
TEL: 264-3305

RED POWER SHOWDOWN

Red Power Showdown Days are back, bigger and better than ever.
Field-test the new International 3788 or any "2 + 2" Tractor. Compare its traction, mobility, stability and flotation.
Fill in a Red Power Showdown Sweepstakes ballot. With a little luck, you could win the use of a 3788 for one year or 600 hours, whichever occurs first, or one of 2 other tractor prizes from International Harvester.
While you're at it, pick up a coupon worth $100 off any IH Agricultural product or service if you buy a new 2 + 2 or Series 86 Tractor above 85 PTO HP on or before October 31, 1980.
Don't miss the fun; don't miss the excitement. Bring the family to Red Power Showdown Days.



CA2028J
SEPT. 16, 1980
10 A.M. TO 4 P.M.
RAIN DATE: SEPT. 19, 1980
GLEN MOORE FARM
FAIRVIEW RD., HUNTINGDON
INTERNATIONAL HARVESTER CANADA

KELLY'S FARM SUPPLIES REG'D
HUNTINGDON TEL: 264-5198

Bacher's

FLEA MARKET

Rte 219, Hemmingford

Open Sundays from 9 a.m.

1-247-2404

AUCTION

SATURDAY, SEPT. 13 - 1 p.m.

late Mme Francois Latreille

Lalonde St., Huntingdon

Excellent home furnishings. See last Gleaner for complete list.

LYELL J. GRAHAM

AUCTIONEER

Athelstan Tel: 264-2289

AUCTION

Furnishings & Antiques

FRIDAY, SEPT. 19 at 11 a.m. sharp

residence of Mrs. Sadie Middlemiss

3 Henderson St., Huntingdon

Entire contents of an old established home

Partial list includes oak antique extension table, 6 antique carved dining chairs, antique kitchen chairs, pine drop leaf table, antique sideboard, antique oak dresser, beautiful old oak parlor table with glass-ball feet.

Antique oak dressers with mirrors, old iron bed, antique picture frames, antique commodes, antique oak bookcase, antique secretary, beautiful oak combination desk and china cabinet, old oval parlor table, old pine tool chest.

Antique clock, old basket, oil lamps, 4 pc chamber set, Ironstone, antique goblets, sad irons, graniteware, iron pancake griddle, many stone crocks and jugs. Depression glass, iron pots, miscellaneous dishes, bells, old wood planes, old augers, mirrors, china pitcher, antique couch, White treadle sewing machine, refrigerator, snoshoes, kitchen range for oil, aluminum awning 3 x 8, antique lawn bench, wheelbarrow, garden tools Massey Ferguson 8 HP sno-blower [26 in.] in excellent condition, school desk, coffee tables end tables, 2 Polaroid cameras in cases, record player, el. lamp, GE vacuum, 3 gals. white paint, electric clock, light fixtures, candle holders, weed sprayer, kitchen window with screens and double window and other items.

All to be sold without reserve.

Reason - giving up housekeeping.

Terms - Cash or acceptable cheque

Refreshments

Sale under a tent - bring your folding chairs.

LYELL J. GRAHAM

AUCTIONEER

Athelstan Tel: 264-2289

AUCTION

Quality Antiques for

Mr. Bruce Blandford

at "The Old Log House",

Ville St. Pierre,

2 mi. south off Rte 138 -

(between Ormstown & Howick)

SATURDAY, SEPTEMBER 20

at 10:30 a.m.

Partial list includes - pine cupboard, antique hall stand, antique dressers, glass front bookcase, small leaded glass sideboard, oak library table, Sheraton clock, bedroom set, piano stools, round top trunk, desk, tiger maple chest drawers, 6 basket weave chairs, small pine top table, McClary kitchen range for wood, antique picture frames, child's brass bed, large showcase, several old dressers [1920 era].

Victorian antique settee and chair [needs repair], persian lamb coat with mink trim, Bell & Howell movie camera, chamber set, Eastman movie camera, mustache cup, crystal, silver, glass lamp shade [wheat design], shaving mug, colored oil lamps, Bristol oil lamp, Carnival glass. Flo-Blue, Vaseline glass, bone china, other antique dishes, plates etc. linens set Limonges dishes.

Royal Doulton, Royal Crown Derby, brass dinner gong, assorted baskets, beautiful pie crust table, 4 pc. Roxton chesterfield set in excellent condition, Windsor chairs, card table and 4 chairs, baby carriage, brass fire screen Hudson's Bay blanket, old Oriental rug, Gone with the Wind lamp [base only].

Power lawn mower, 2 stainless steel sinks, old license plates, records, duck decoys and many items not listed.

Terms - Cash or acceptable cheque

Refreshments Available - Sale under a tent, Bring your folding chairs.

LYELL J. GRAHAM

AUCTIONEER

Athelstan Tel: 264-2289

CHATEAUGUAY VALLEY AUCTION

ORMSTOWN

SATURDAY, SEPTEMBER 20, 1 p.m.

Antiques and household furniture of Jack Van Horne, Howick

See listings in next week's Gleaner.

BILL HOOKER & Sons

(514) 829-2663

ORMSTOWN, QUEBEC

Gleaner ads get results

264-5364 264-5365

BILL HOOKER & Sons

(514) 829-2663

ORMSTOWN, QUEBEC

AUCTION

MONDAY, SEPTEMBER 15

7:30 P.M.

Chateauguay Valley Auction, Ormstown

Frig, buffet, platform rocker and stool, wooden rocker, wringer washer, chesterfield set, bikes, 1 boy's, 1 girl's, end tables.

Electric lamps, electric four burner stove, baby crib, beds and mattresses, kitchen tables, 2 outside doors, typewriter, small tables, antique wooden bed Record player, electric motors, wicker chair, trunks, electric dryer, old electric radios, wooden chairs, picture frames, rugs

Leather covered encyclopedia Britannica, Beattie horse stalls and mangers, and many other items too numerous to mention.

Terms Cash

Trust National Courtier

TRUST NATIONAL

WE'RE THE PEOPLE WHO KNOW THE BUYERS

ORMSTOWN

4 bedroom bungalow, price includes wall to wall carpeting, drapes and in-ground pool.

FRANKLIN

Seclusion yet near shopping area, 4 bedroom bungalow on 6½ acres, all wall to wall carpeting and drapes included.

LAKE ST-FRANCIS

Furnished winterized 2 bedroom bungalow, water rights with boat ramp nearby.

Ellen Cavers

829-2892

HUNTINGDON PRINCE STREET

This 3 bedroom elegant bungalow is offered to you with finished basement, 2 fireplaces, attached garage and a large lot. MLS.

HERDMAN BROOK ROAD

A lot of land and trees offers a peaceful setting for this modern bungalow with a full basement and attached garage. MLS.

STE-AGNES

5½ room clapboard bungalow, on a large lot, for only $12,900 and very little cash. MLS.

ATHELSTAN

This country-style home has 8½ rooms, on a very large lot. Needs a little repair to greatly increase the value. A good investment for a handyman. MLS.

HUNTINGDON

This beautiful four appartment house is well situated on Prince Street. It offers you a good revenue and a good opportunity.

CAZAVILLE

4 bedroom bungalow in good condition, situated on a large lot, for family wanting accessible country-style living. MLS.

Pierre Taillefer

Tel: 264-6572

ANSWERING SERVICE: 264-4867

AUCTION

WEDNESDAY, SEPT. 24

at Grove Hall, Huntingdon

Consignments of antiques and furniture shall be accepted until Monday, Sept. 15.

LYELL J. GRAHAM

AUCTIONEER

Athelstan Tel: 264-2289

A. E. LePAGE (QUEBEC) INC. BROKER

The name friends recommend

HOWICK VILLAGE

Spacious well insulated Victorian home, located within easy walking distance of school and business services, on bus route. Also detached winterized shop, 2500 sq. ft. for small business.

HOWICK

Older brick home in village on bus route, 3 bedrooms with space for more, attached garage, treed lot, with garden.

HOWICK

Price reduced - Custom built bungalow on lot with river frontage attached garage, close to village, immediate occupancy all in excellent condition.

HEMMINGFORD

Bungalow aluminum siding, low heating costs, 2-3 bedrooms, dining room, partially finished basement with powder room. Large attached garage.

HEMMINGFORD

Lot 75' x 100' plus garage with town services.

HEMMINGFORD

4 bedroom bungalow in town on quiet street, garage and swimming pool, full basement, 2 washrooms, recently redecorated.

HEMMINGFORD

160 acres 1700 apple trees, 900 producing, winter storage for 2800 bushels, large machine shed and work shop delightful old stone home tastefully restored, pine floors and fireplace. Farm machinery included.

FRANKLIN

3 B.R. bungalow in rural area in excellent condition, includes all appliances and other extras such as 24' above ground pool, Franklin stove, 30 day occupancy.

HOWICK-RIVERFIELD

Country store and 4 bedroom residence combined, inventory, two deep freezers included, established clientele, beer licence. Call for further details.

KEITH GREIG

BUS. 691-7331 RES. 829-2419

HUNTINGDON VILLAGE

Must be sold and will consider serious offers. Very attractive 2-storey house with 4 bedrooms and new bathroom upstairs, lovely living room, separate dining room and spacious kitchen downstairs.

DEWITTVILLE AREA

Beautiful period brick farmhouse, 1840's quality without compromise! SOLD house offers 3 large bedrooms, fireplace ing room, fourth bedroom or den, spacious kitchen, attached shed. Good barn plus outbuildings, approx. 88 acres of land.

COVEY HILL

Franklin area - 43 arpents with newer 3-bedroom mobile home, large l SOLD room and spacious kitchen. Magnificent v as property faces north. Good apple orchard country.

ORMSTOWN VILLAGE

Very attractive 8-room brick home, well maintained, 3-4 bedrooms, 1½ baths, fireplace in dining room, spacious living room. Enclosed porch. Located close to stores, etc.

HEMMINGFORD AREA

Magnificent solid stone home circa 1840 with fireplace in living SOLD roomy kitchen, 4 bedrooms, attached d. Excellent location as property is surrounded by mature maples on quiet country road.

ORMSTOWN VILLAGE

Centrally located in qui rea - very attractive 8-room 2-storey home, SOLD stems new but charm and character have been maintained. Very large town lot.

HINCHINBROOKE

One of the very few 50-acre farms available. Older style home with real country kitchen, newer bathroom, separate parlor, den or dining room, 4 good sized bedrooms, plus storage room. Many good outbuildings.

ELGIN

12 acre gentleman's far with solid 3-bedroom house spacious livi SOLD dining rooms, great family kitchen, attac d shed, super attic. Two older style barns, excellent value.

DUNDEE

40 acres well mixed pastur woods and hay fields - a real 'small farm'. H SOLD is recently renovated offering a new kitchen nd second bathroom, 4 good sized bedrooms. Two excellent barns.

ROCKBURN

Recently renovated house plus attached shed and ideal smaller barn. New kitchen and bathroom, 3 bedrooms plus den or fourth bedroom, living room. Ideal for a horse or two.

MARILYN PARTRIDGE

HUNTINGDON

OFF: 264-4798 RES: 264-3095

CANADIAN

MEET YOUR

FRIENDS

AT THE

CLUB 340

Across from FAIRGROUNDS

E. MAIN ST.,

MALONE, N.Y.

LEGAL BEVERAGES

THE LARGEST SELLING BROKER IN CHATEAUGUAY

IMMEUBLES CHATEAUGUAY

90 BOUL. ST-JEAN BAPTISTE - 691-7770

HUNTINGDON

180 acres - 130 tillable, balance good pasture and some mature hardwood. Very good newer barn and an 8 room house that is structurally sound, but needs - to understate it - decorating.

ROCKBURN

50 acres, there may be 18 tillable but you wouldn't want to plow it very often - they don't call it Rockburn for nothing! The balance is in bush.

HUNTINGDON

4 bedroom home in town. This is an exceptional new home with a separate dining room, living room with a fireplace, finished basement, den and heated garage. And to compliment the house, the surroundings are ideal, being in a quiet but central location.

264-5065 - BARRY MARTIN - 691-7770

Nutrients from the air

Nutrients

The ability of legume crops to draw nitrogen from the air benefits Canadian farmers by lowering fertilizer costs. Research at Agriculture Canada's Lethbridge Research Station could lead to even lower fertilizer bills in the future.

Bacteria contained in nodules on the roots of the plants draw nitrogen from the air in a process called nitrogen fixation. This ability can be enhanced by inoculating the crops with additional bacteria.

Scientists at the Lethbridge station are selecting legume varieties and bacteria strains that together provide the best results in fixing nitrogen.

McKINNON REALTIES INC.

PROPERTY FOR SALE

HEMMINGFORD

48 acres with barn and attached garage, a house in cedar clapboard 9½ rooms, full basement, central heating, artesian well. $50,000.

3 acre lot with an old log house with the old beam ceilings, 5½ rooms, heated by gas heater also the stove and hot water tank by gas. A small barn and a tool shed. $38,500. In excellent condition.

Village - A clapboard house 6½ rooms, full basement, central heating, nice quiet area. $20,500.

If you are looking for an old stone house in the country, here is your opportunity. Situated on over 4 acres of land, the stone house is approx. 140 years old and has been renovated. Fireplace in living room, full basement, central heating, attached shed. A garage, in excellent condition, on a quiet street. $94,500.

72 acre farm with 450 apple trees, balance is bush and pasture, a clapboard house of 7 ½ rooms, full basement central heating $75,000.

LACOLLE

Lot 105' x 105' in a new development, a bungalow in aluminum siding 5½ rooms, full basement, partly finished. All in A-1 condition. $39,500.

ST-PAUL

Over 1 acre lot , a clapboard house 6½ rooms, all furnished, basement, attached garage, rights to the Richelieu River, good location. $25,000.

NOYAN

A 5½ room winterized bungalow, electric heat, all furnished, a garden tool shed also 20 ft. wide on the Richelieu River $20,000.

HEMMINGFORD

62 acres approx. 25 acres in cash crops, balance bush, pasture, the English River runs through the property. $21,400.

5 acre lot with an assortment of trees, good building area. $5,500.

Lot 100' x 300' with English River running on property with a 3½ room cottage, full basement with some furniture $14,000.

VILLAGE

Large corner lot 12,133 sq. ft with a large stucco house, 4 bedrooms, bathroom, living room, dining room, large family room, kitchen, laundry room, also a screened in sun porch. Hot water heating, 2 garages. This is a very good property which may need some redecorating, $60,000.

We have many clients waiting for properties. So if you should be thinking of selling, please contact us.

CALL

FLORIAN DAUPHINAIS

559 CHAMPLAIN ST.

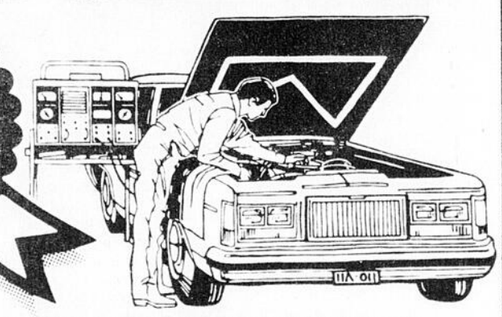
HEMMINGFORD

247-2444 OR 454-3774

GOODYEAR SERVICE STORES

GAS SAVER **TUNE-UP**

GUARANTEED for 12 MONTHS



INCLUDES 3 ELECTRONIC CHECK-UPS TO KEEP YOUR CAR TUNED AND FUEL-EFFICIENT ALL YEAR LONG

39.95 4 cyl. cars

49.95 6 cyl. cars

59.95 8 cyl. cars

Most cars, including parts & labour

Non-electronic ignition $5 extra (Rotor, points & condensor required)

- Install new spark plugs
- Inspect rotor & distributor cap
- Check spark plug wires, coil and charging system
- Power balance test
- Adjust timing
- Adjust idle mixture
- Inspect cooling system hoses and belts
- Inspect air and gas filters

If required, additional parts and services at extra cost.

HERE'S HOW IT WORKS!

Under this special service policy, Goodyear will tune your car electronically, following the check list shown here, and present you with our 12 month 'Engine Analysis' certificate. Any time within one year of your tune-up (on up to 3 occasions), take your invoice and 'Engine Analysis' certificate back to the store that performed the tune-up, and Goodyear will perform an electronic check-up to keep your car in tune. If any of these check-ups indicates the need for any adjustment of part replacements that were part of the original tune-up, Goodyear will make the replacement or adjustment free of charge.

SAVE GAS • PHONE FOR APPOINTMENT

Oil, Lube & Filter

Including 5 Point Vehicle Inspection

BONUS! 1 EXTRA LITRE FOR 'TOP UP' BETWEEN CHANGES OFFER EXPIRES SEPT. 27/80

9.95 MOST CARS

- Install a new FRAM oil filter
- Install up to 5 litres of QUAKER STATE 10W30
- Complete QUAKER STATE chassis lubrication

Brake Service

Includes Resurfacing, Parts & Labour

YOUR CHOICE 74.95 MOST CARS

2-WHEEL FRONT DISC

We install premium quality disc pads, resurface rotors, repack front outer wheel bearings, clean and lubricate return springs and hold down parts, inspect master cylinder and calipers.

OR

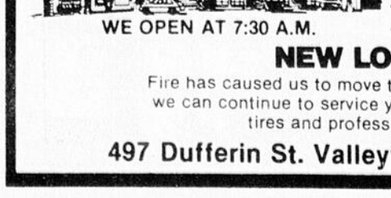
4-WHEEL DRUM

We install premium quality linings, resurface drums, repack front outer wheel bearings, clean and lubricate return springs and hold down parts, inspect master cylinder and wheel cylinders.

Ask about our 24 mo./40,000 km warranty.

DRIVE SAFELY • PHONE FOR APPOINTMENT

GOODYEAR SERVICE STORES



WE OPEN AT 7:30 A.M.

OUR PLEDGE FOR AUTO SERVICE WITH CONFIDENCE

- To do all service in a thoroughly professional way
- To do only the work you need and authorize
- To return all worn out parts for your inspection
- To itemize and explain everything we do
- To honour our warranty nationwide

NEW LOCATION

Fire has caused us to move to a temporary location so we can continue to service you with Goodyear quality tires and professional car care.

497 Dufferin St. Valleyfield Phone 373-9273

For Sale

NEW AND used skidoos Ken McNiece, Franklin Centre. Tel: 827-2272, Res. 827-2558.

DO YOU NEED: Passport photos I.D. photos, Citizenship photos? A portrait? Call Robin Day, R.W.D. Photographies Reg'd Ormstown. Tel: 829-3288.

HISTORY OF the counties of Chateauguay, Beauharnois and Huntingdon from their first settlement to 1900's [Sellar History] $12. Available at The Gleaner office.

DO YOU need a car or truck? No down payment. Tel: Bill Greig, 829-2221 or 829-2237 Ormstown.

McCULLOCH HOMELITE, and Jonsereds, chain saws, parts sales and service also small gas engines repaired. Chains sharpened, chain oil on tap. Bill MacDonald. Tel: 264-3539 or 264-5554. Huntingdon.

QUALITY FURNITURE at reasonable price, Inglis, RCA, Roxton, etc. Larry Sinray Furniture Ltd., 39 Grande Ile, Valleyfield, Tel: 373-1222.

RABBIT MEAT $2.00 a pound, also Flemish Giant rabbits for sale. 518 Goyette St., Hemmingford, Tel: 247-2935.

ARIENS LAWN tractors and equipment new and used Husqvarna and Poulan saws, Homelite parts and accessories. Lawn mower repairs. Tom Kyle, Hemmingford Chain Saws, 825 Old Road Hemmingford. Tel: 514-247-2804.

REFRIGERATOR STOVE washer-dryer reconditioned, 30 day warranty free delivery. Ideal for home or cottage. W.D. Greig Inc. 57 Church Ormstown. Tel: 829-2221.

LEGHORN YOUNG hens ready to lay. Plucking machine for poultry to rent. Reserve now, Tel: 371-5018.

PINE 1" furniture grade. Tel: 371-7559.

JOHN DEERE corn picker No. 18, Haban corn sheller, steel corn picking box, 2 sow farrowing crates. 5000 ft. of dry pine lumber 1", 1000 ft. dry pine planks 2", 8 cords of sugar wood 30" long all dry body pine. Call J.W. Clark. 247-2973, Hemmingford.

WOOD BURNING heater with thermostat. Like new. Tel: 264-5619.

FINDLAY UNITY wood cookstove, good condition, $500 or best offer. Tel: 829-2831.

CANTEEN FOR sale, good structure, reasonable. Tel: 247-2113.

1971 PLYMOUTH Satelite station wagon, good running condition. Tel: 264-4615.

SOFA BED and chair, also hockey equipment for sale. Tel: 264-3035 after 12:00 noon.

3 SMALL OIL furnaces, 125 gal. tank, $100, for all; old upright freezer $40; one jet water pump, $30; Tel: 264-2062.

1978 PANTHERE 5000 ski-doo, 2700 miles. Tel: 264-4703 after 5 p.m.

ONE ZERO bulk tank, 400 gal., with automatic wash. One Girton bulk tank, 300 gal. Tel: 264-5960.

10 HEIFERS READY to calf. Tel: 264-2980.

1 HOLSTEIN yearling grade bull. suitable for breeding purposes. Tel: 829-2416 after 5 p.m.

15' FIBERGLASS boat, 55 HP convertible, trailer, 8 HP snowblower, electric start; davenport and two chairs, Radar speed detector. Wicker bassinet, desk and swivel chair, much more. Tel: 373-8245.

'73 CHOPPER Kawasaki motorcycle motor rebuilt this year, 2 new tires, some chrome. Harley wheel with chrome and spokes. Low mileage, approx 1500 miles. Price $1600. Tel: 826-3653.

ONE HOWARD rotovator, Model E-60 with Selectatith 4 speed gear box, used 20 hours. Also one main line diesel garden tiller, adjustable from 8" to 26", including hiller farrower attachment. Best price 6 yrs for both. Tel: 527-1101 Mtl.

1975 FORD 150 Super Cab with Winnebago camper, carpeted, double bed; 100 layers 1½ to 2½ years old. Tel: 264-6586.

BELANGER COMBINATION stove, wood or coal and electric in good condition. Tel: 264-5233.

For Sale

5 TONS of cob corn. Tel: 264-2043.

1967 CHANCY truck 3/4 ton. Tel: 829-2648.

QUALITY SELECTION of vegetables, tomatoes, red, pink and green by the pound, bushel, cucumbers, all sizes for pickling, peppers sweet and hot, winter squash, cauliflower, eggplant, red cabbage, sweet corn, leeks, parsley and dill, Riverside Market 6 miles west of Huntingdon on Hwy 138. Dick Pratt Tel: 264-4615.

YOUNG GOATS for sale, one buck $25, 2 females $35 each. Tel: 264-2234.

ENTERPRISE FRANKLIN fireplace. Cast iron. Tel: 826-3481.

KITCHEN TABLE AND 6 chairs, A-1 condition. Tel: 264-3258.

6 WEEK OLD pigs for sale. Tel: 264-4385.

1977 OLDS Cutlass Supreme, 2 door, equipped. Tel: 264-5373.

CLEAN OATS and one Gehl foliage box. Tel: 247-3149 after 6 p.m.

SHEEP FOR sale. Young and old. Tel: 829-2424.

1977 DODGE Aspen, 65,000 miles, asking $2600. Negotiable. Tel: 829-3436.

6 WELL grown Holstein heifers, freshening in September and October. Archie Finlayson Tel: 829-2988.

1977 CHEVROLET Custom Deluxe 10 - ½ ton truck excellent condition with cab, power steering power brakes, radial tires, 2 extra tires, low mileage. Tel: 264-5417.

SMALL HOUSEHOLD of furniture, fridge, 24" stove, beds, chesterfield suite, dinette set, bed couch, very reasonable. Tel: 264-4810.

1975 BUICK LESABRE, original paint. Mint condition. Tel: 264-2240 evenings.

1974 MAVERICK 302, automatic 4 Gragar SS mags. Tel: 827-2581.

PONY ENGLISH saddle and bridle in perfect condition. Tel: 264-4810.

GOOD HAY approx. 1500 bales. Tel: 264-4810.

STRAW FOR SALE. Tel: 825-2439.

NEW HAMPSHIRE X Barred Rock pullets, ready to lay. $6.00 each. Year-old laying hens. $4.50 Tel : 264-5736.

MOPED $150. Boxing gloves and punching bag, $25. Racing car sets $25. Tel: 264-3826.

NEWFOUNDLAND PUPS to good homes. Registered and guaranteed. Tel: 264-2368.

ONE ROW Dion corn chopper with hay head, good condition. Tel: 264-2932.

FIREWOOD DRY elm, pick-up your own $21 a cord. Saturday only. 980 Brook Road, Herdman.

BEATTY ELECTRIC stove, very clean, with hood. Tel: 264-6705.

BEDROOM SET 46" bureau, night table mirror, yellow and white, very good condition. $75. Tel: 264-2249.

1969 Pontiac Parisienne, good running condition. Lois Munro. Tel: 264-2012.

2 SETS Aluminum windows, to fit frame approx. 8'6" x 5' inside wood frame windows also available. Tel: 825-2297 evenings.

BE SURE to purchase your copy of the 1980 Chateauguay Valley Historical Society Journal on St-Anicet now. $4.50 & 50c postage and handling, P.O. Box 61, Howick, Que.

6 BORDER Collie puppies. Tel: 829-2977.

TWO 205 x 14X Michelin radial snow tires. Tel: 829-2475.

1978 VOLARE, 4 door sedan, 6 cyl, automatic, also tomatoes 10c a pound and other vegetables. Tel: 264-3486. Bernard Picard, Ridge Road.

7 and 8 foot cedar pickets and posts, also 16" firewood. Dale Sutton, 827-2398.

CHEST FREEZER 15 cubic feet $125 or best offer. Tel: 247-2640.

20% OFF new Homelite & Stihl chain saws. 16" chain loops $10. New & used wood stoves and splitters. Garden tractors, tillers farm machinery. Clifford Williams 653 Brownlee Rd., North Hemmingford, Que. Tel: 514-247-2583.

4 TIRES used steel belted radial, size DR78-14, price $25 for the four. Tel: 264-5903.

Property For Sale

FARM FOR sale, 160 acres with approx. 100 acres tile drained, fully equipped for grain corn including dryer and bins, good house and barns and other buildings. Full price $159,000. Tel: 264-2670

HEMMINGFORD, BRICK country bungalow, cement basement, central oil heating system, 5 rooms, lot 200x 200, $35,000. Tel: 454-6255 or 247-3185.

5½ ROOM house at 41 Lalonde, Huntingdon, electric heating system, 5 years old. Tel: 373-9582 or 264-4040.

13 YEAR old house with nice site on Chateauguay River, one mile S-W from Huntingdon, 6½ rooms, garage, 12,700 sq. ft. lot, low taxes, price to be discussed. Tel: 264-5541.

BEAUTIFUL HOUSE, exterior not finished, lot 200' x 200' patio door, Canadian style windows, carpet, fireplace, attached garage, 18' x 22'. Water softener and other extras, must be seen. Tel: 264-4477.

14 X 70 Pioneer mobile home, electric $13,500 Hemmingford. Tel: 826-4549 or 672-7425.

HEMMINGFORD QUE: 4 room house with bathroom, attached wood shed, aluminum siding on a large lot. Tel: 247-2164.

For Sale or to Rent

WE SELL rent, buy and repair typewriters adding machines, calculators, also office furniture and equipment Valleyfield Office Equipment 213 Victoria, Valleyfield, Tel: 373-9868.

To Rent

4½ ROOM apartment, located 245 Jacques Cartier, Valleyfield. $95 per month. Tel: 264-4339.

2 BEDROOM TRAILER for rent, half furnished, 1 mile from Ormstown. Tel: 829-3202.

SPACE AVAILABLE for store or offices in Hemmingford. Tel: 247-2731.

6 ROOM APARTMENT to rent, heated, newly decorated available now at 72 Wellington St., Huntingdon.

6 ROOM DWELLING, 93 Chateauguay Street, 2nd floor. $125 per month. Tel: 264-3305.

3½ ROOM apartment at 85 Bouchette Street. Preferably older person. Tel: 264-3458 available October 1st.

5½ ROOM apartment for rent, central heating, 39 York Street, Huntingdon. Tel: 264-6513.

SECLUDED FARM house for rent, Franklin Centre, includes barn, land, firewood, major appliances. Reply in writing to Gleaner Ref. Box 3325.

SMALL BACHELOR apartment furnished in Ormstown. Available immediately. Tel: 829-2164 after 5 p.m.

FARM HOUSE In Aubrey, Que. 2 car garage, large lawns, and garden, 35 minutes to Montreal, close to grocery store and school bus pick-up at door. Available Sept. 20th. Tel: 8 25-2005.

Help Wanted

WAITRESS 5 days a week [15 hrs]. in Huntingdon. Tel: 264-4848.

IN HEMMINGFORD area to look after horses and odd jobs. Full or part-time. Tel: 247-2113.

LOOKING FOR woman or girl to live-in my home. Conditions to be discussed. Write to P.O. Box 391, Hemmingford.

RESPONSIBLE PERSON to do morning stable duties, in small private barn Monday to Saturday, Hemmingford area. P.R. Mulligan. Tel: 247-2134.

APPLE PICKERS wanted, Cassidy Orchards Franklin Centre. Route 202. Tel: 827-2275.

FULL TIME babysitter wanted, one child, 15 mos. old in Stanislas to live-in. Tel: 373-4232.

SPECIAL PERSON for a special position. Part-time housekeeper wanted, live-in 3 to 4 days weekly in Elgin area. Apply in writing to Gleaner Ref. Box 3315 Huntingdon, Que. J0S 1H0.

Wanted

CASH FOR your gold and silver jewelry, rings, bracelets, chains etc. Gold and silver coins, sterling silver, china dishes, figurines, antiques. Douglas Stephen, Braithwaite Bros., Huntingdon.

Wanted To Buy

ANTIQUES OF all kinds, furniture, dishes, lamps, bells, clocks, sleighs, buggys, etc. Complete or partial estates or households, also collections. Robert Thompson, Box 214, Hemmingford, Tel: 514-247-2557.

WE BUY horses. Tel: 373-6109.

ANTIQUE AND old jewelery, pocket watches and chains, small silver boxes, Eskimo ivories, carriage clocks, Canadian silver. Audrey Seal Antiques Box 329 Hemmingford J0L 1H0.

BUCK FROM good milking line, or would consider exchange buck services. Tel: 829-3598.

USED FURNITURE antiques of all kinds, cupboard, table, dining room set, dishes, silverware, clock, bell, gun, paint, collections of all kinds, pianos, complete or partial households, estates. Julien Lefebvre 1261 St. Louis, Beauharnois , 429-4489.

I BUY antique dolls, will pick-up. Tel: 514-626-7762.

Work Wanted

WOULD DO babysitting in my home, 5 days a week, Hinchinbrooke. Tel: 264-3091.

TRACTOR AND man ready to do custom work. Tel: 829-3501 after 6 p.m. and 829-3202.

I DO babysitting in my home Monday to Friday. Bilingual, Tel: 247-2827.

WILL MIND children in my home. Tel: 264-3062.

WILL CLEAN house and or wash windows. $25 a day. Tel: 264-6356.

Attention

1 AM dezoned. Lots of all sizes at reasonable prices. Easy terms. Ormstown South Development. Tel: 829-2883.

Service

REPAIR SHOP Small gas engine Klaus Frost 74 Linda St. Ormstown, Tel: 829-3436.

EXPERT CANING and rush work. A variety of materials and designs. At the house of quality antique pine furniture. The Cedar House Antiques: 5071 Hwy, 138 [8 miles south of Huntingdon, Que.] 264-3226.

WE ARE available for silo filling. Tel: evenings 264-4356.

TRAINING HORSES and ponies. Riding lessons, English or Western. Tel: 264-4197.

Boarding

DOGS AND cats boarding Shangri-La Kennel, modern, clean, heated accommodations, interior and exterior courts. Special attention. Tel: 373-0295.

WE ARE now open to keep or beautify your dog or cat. Lunnsons Kennel, Rockburn. Tel: 827-2704.

HORSES AND ponies box stalls and standing stalls, excellent care. Tel: 264-4197.

Found

1 HUSKY puppy, approx. 3 months old, near Cowan Road and Giroux, owner must describe coloring and markings. Tel: 247-3411.

Lost

LARGE GREY cat named Simcoe, disappeared on August 22nd at Pointe Leblanc, near Cazaville. Reward $200 for any information leading to return and or whereabouts. Tel: 334-1288 Mtl, or 264-4689 weekends, Ed Cassini.

BROWN FEMALE dog, resembling Irish Setter, lost on Aug. 29 area of St-Louis, Ormstown. Answers to the name of Bonnie. Reward. Tel: SPA 373-0295.

To Give Away

BLACK NEWFOUNDLAND female dog to give away. Tel: 247-2229.

POLYDACTIC KITTENS to give away. Great mousers. Free delivery in St.Anicet-Huntingdon area. 264-6342.

GEORGE KENNEDY
C.A. Lacroix
Vaillancourt & Associes
Chartered Accountants
Comptables Agrées
Tél: 387-7117
26 Croissant Richard
Chateauguay Centre, P.Q.

FOR SALE
Case 2470 4WD 1975 cab heat - AC, low usage, 1700 hours, $1800 American. Set 4 duals tires and rims also available. New Idea 705D uni-system, low usage, 700 hours, cab, heat, older snapper head chopper, hay pick-up corn head. $9,0000 American. 24" flotation tires on rims also available.
David Irwin
Essex, N.Y.12936
518-963-7156.

GETTING MARRIED? LOOKING FOR A PHOTOGRAPHER?
Call me
I'll be pleased to show you a Sample album
ROBIN DAY
R.W.D. Photographics Reg'd.
P.O. Box 45, Ormstown
Tel: 829-3288

GAETAN MYRE
REFRIGERATION
Home appliances repairs
264-3272

COLUMBIA LAWN EQUIPMENT
— SNOW BLOWERS
— GARDEN TRACTORS
— TILLERS-SPLITTERS
— MOWERS
H.D. SALES & SERVICE
87 CHATEAUGUAY ST.
HUNTINGDON

We Pay For Down and Dead Horses and Cows
JACK WELLS
Stanbridge East
514-248-2747
Collect

INCOME PROPERTY
Historic Home recently converted into 5 modern apartments, all rented. Approx. 2 acres in centre of village just south of the border in N.Y. state. Firm $55,000.
Write Keith Howden, The Huntingdon Gleaner, Huntingdon, Quebec.

MUNICIPALITY OF HINCHINBROOKE

PUBLIC NOTICE

is hereby given to all ratepayers of the aforesaid municipality, by the undersigned, H.L. Welburn, sec.-treas., that the Council at its regular meeting held Tuesday, September 2nd, 1980, adopted by-law no. 242, a by-law to amend by-law no. 237, for garbage collection.

This by-law is now deposited at the office of the secretary-treasurer, where all interested parties can take notice of it during normal business hours.

Given in Athelstan, this 7th day of September, 1980.

Howard L. Welburn

Gleaner ads reach people

264-5365 264-5364

REGISTRATION FOR THE HUNTINGDON MINOR HOCKEY

Registrations for the young, girls and boys, interested in playing hockey this year, will be held on Saturday September 13th and 20th, from 10:00 a.m. to 1:00 p.m. at Arthur Pigeon School in Huntingdon.

Costs remain at $40.00 per registration. Postdated cheques are accepted.

Boys aged 17 and 18 [born in 1962-63], can leave their names. If a sufficient number is had, a league will be formed.

Health insurance cards will be necessary to register.

Michel Mainville

PROVINCE OF QUEBEC
PARISH OF ST-MALACHIE
OF ORMSTOWN
TO THE RATEPAYERS OF
THE AFORESAID MUNICIPALITY

PUBLIC NOTICE

is hereby given by the undersigned, secretary-treasurer of the aforesaid municipality, that, following the last imposition of taxes, the collection roll is completed and deposited at my office; that all persons whose names appear thereon as subject to the payment of the said taxes, arrears, or other dues are bound to the payment thereof within 20 days following the promulgation of this notice.

Given at Ormstown this 2nd day of September, 1980.

J.C. Marcil, sec.-treas.

PROVINCE OF QUEBEC
MUNICIPALITY OF
TOWNSHIP OF DUNDEE
PROPRIETORS AND TENANTS

PUBLIC NOTICE

is hereby given by the undersigned, Secretary-Treasurer of the aforesaid Municipality, that:

That the Municipal council of the Township of Dundee at its regular session held on the fourth day of August 1980, adopted building by-law number 255.

It's object is to regulate the construction of buildings, their uses and the use of the land in the limits of the municipality.

That the proprietors of taxable immoveable and tenants have the right during the public assembly, which was convened for this effect, to request that the said by-law be subject to a secret ballot.

That the said by-law will be subject to a secret ballot, if the required number of 46 eligible persons to vote on the said by-law are present at the public assembly. That if the required number is not met the said by-law will be considered approved by the proprietors and tenants.

That a public assembly will be held on September the 19th, 1980, at nine o'clock in the evening in the Municipal Hall of Ste-Agnes-de-Dundee.

Given at Ste-Agnès-de-Dundee this 14th day of September, one thousand nine hundred and eighty.

Beatrice Van Winden
Secretary-Treasurer

PROTESTANT REGIONAL SCHOOL BOARD OF CHATEAUGUAY VALLEY

PUBLIC NOTICE

TENDERS FOR FUEL OIL

Tenders are invited by the Protestant Regional School Board of Chateauguay Valley, for the fuel oil requirements for the school year July 1st, 1980 to June 30th, 1981.

Approximate requirements:

Chateauguay Valley Regional High School - Ormstown, Que.
250.000 liters Grade No. 4 fuel oil
Tank size - 1 x 45.000 No. 4
Howard S. Billings Regional High School - Chateauguay, Que.
360.000 litres Grade No. 4 fuel oil
60.000 Grade No. 2 fuel oil
Tank Sizes
1 x 45.000 No. 4
1 x 36.000 No. 4
1 x 22.500 No. 2
1 x 4.500 No. 2
Mary Gardner School - Chateauguay, Que.
100.000 Liters Grade No. 4 fuel oil
Tank size - 1 x 22.500
Julius Richardson School - Chateauguay, Que.
60.000 liters Grade No. 2 fuel oil
Tank sizes
1 x 9.000
1 x 9.000

Tenders will be received at the office of the Director of Finance and Equipment, 75 St. Jean Baptiste Boulevard, Chateauguay, until 4:00 p.m. on Tuesday, September 23, 1980.

The Protestant Regional School Board of Chateauguay Valley does not bind itself to accept neither the lowest nor any of the tenders received.

Peter L. Ross, C.A.
Director of Finance & Equipment

Comté Huntingdon County
Centre Hospitalier-Hospital Centre

Everyone is invited to attend:
The general annual information meeting of the Huntingdon County Hospital Centre which will be held on September 16th, 1980 at 20:00 hours in the meeting room of the Huntingdon County Hospital. The members of the Board of Administration of the Huntingdon County Hospital Centre.

C.L.S.C. HUNTINGDON

The CLSC would like to invite the people of St. Anicet, Cazaville and Ste-Agnès to an information night to be held for the opening of a branch office of the CLSC in St. Anicet.

Tuesday, September 23
8 p.m.
Municipal Hall, St-Anicet
For inf. 264-6108,
Diane Breen

PROVINCE OF QUEBEC
MUNICIPALITY OF FRANKLIN
TO THE RATEPAYERS OF THE AFORESAID MUNICIPALITY

PUBLIC NOTICE

is hereby given by the undersigned, secretary-treasurer of the aforesaid municipality that:

The Municipality of Franklin requires tenders for the garbage collection for the whole of its territory. Interested parties can obtain all information and tender documents specially prepared for this purpose at the secretary's office of aforesaid municipality at the following address:

1670 Route 202,
P.O. Box 84,
Franklin Centre, Qué. J0S 1E0
Tel: 827-2755

and during the following office hours: Monday and Friday: from 1:00 to 4:00 p.m. Tuesday and Wednesday: from 10:00 a.m. to 4:00 p.m.

All tenders must be deposited before Monday, October 6th, 1980 4:00 p.m.

The Municipality of Franklin does not bind itself to accept the lowest or any of the tenders submitted.

Given in Franklin this 5th day of September, 1980.

Guy Frappier, sec.-treas.

C.L.S.C. HUNTINGDON

TENDERS ARE INVITED FOR BUSINESS PREMISES TO BE LEASED

The C.L.S.C. Huntingdon wishes to rent business premises in St-Anicet to house the local point of services.

The rent must include all the services including maintenance , lighting, heating and snow removal. The location must provide facilities for at least 10 cars and 2,500 square feet of useful space. We will privilege locations inside St-Anicet Village. The cost of the appointments will be at the owner's expense, and according to the specifications of the C.L.S.C.

The C.L.S.C. is not bound to accept the lowest or any other tenders. The submitted tenders must be valid for three [3] months. To be considered, all tenders must arrive duly completed, at 171 Chateauguay Street, Huntingdon, P.O. Box 820, before 5 p.m. October 3rd, 1980.

Complete details are available at our office in Huntingdon

C.L.S.C. Huntingdon
171 Châteauguay
Huntingdon, J0S 1H0
ADM-80-1099

September 8th, 1980

The Seaway Transport Canada — La Voie maritime Transports Canada

NOTICE TO CONTRACTORS

Sealed tenders in envelopes provided by The St. Lawrence Seaway Authority which are marked "TENDER FOR CONTRACT NO. 12-1697" and which are with respect to:

TRANSITION FOR FENDERING
APPROACH WALL, LOWER END
COTE STE-CATHERINE LOCK, [1981]
SEAWAY, EASTERN REGION

will be received at the Seaway Building, Room 312, St. Lambert Lock, P.O. Box 97, St. Lambert, Québec J4P 3N7 until 3:00 p.m., E.D.S.T., Tuesday, September 30, 1980. Tender documents may be obtained at this address upon payment of $100.00 in cash, or by certified cheque payable to The St. Lawrence Seaway Authority, which will be refunded upon return of the above documents in good order within 30 days of the date fixed above for the return of tenders.

To be considered, the tender must be in accordance with the specifications included in the tender documents provided and must be accompanied by the security specified therein. The language in which the Contractor has submitted his bid will be taken as the governing language for the purposes of the Contract and Contract administration.

The Authority does not bind itself to accept the lowest or any tender.

L.E. Beland,
Secretary

THE ST. LAWRENCE SEAWAY AUTHORITY,
OTTAWA, September 9, 1980

COMPLETE LINE OF
BUILDING MATERIALS **PLUMBING**
ELECTRICAL SUPPLIES **HARDWARE**
GARDEN CENTRE
• FREE ESTIMATES
INTERIOR DECORATOR AND DESIGNER ON STAFF TO BETTER SERVE YOU.
master charge
BMR BMR D. N. RACINE INC. 264-5533
ATHELSTAN, QUEBEC 264-3222

DONALD E. SUTHERLAND
Chartered Accountant
11 Church Street
Ormstown
Tel: 829-2372
or
1-697-1343

CINEMA PLAZA - MALONE
WED. THRU SAT.

A 24 hour nightmare of terror.

FRIDAY THE 13TH

R at 7 & 9

SUN.-MON.-TUES. IN TRIBUTE TO THE LATE PETER SELLERS GREAT ACTOR IN HIS FINEST ROLE"...

"Sorry he's gone"

There's nothing funnier than Peter Sellers in "Being There."



PG

2 GOLDEN GLOBE AWARDS SHIRLEY MacLAINE MELVYN DOUGLAS Best Supporting Actor

ON SAME BILL BEST WESTERN PICTURE



R

The LONG RIDERS

Riders 7:00 - There 8:55

Huntingdon Branch 81

MONTHLY REGULAR MEETING

THURSDAY, SEPTEMBER 11

at 8:00 p.m.
John Cappiello
President

Be an early bird. Pay your dues now.

MAISON ROCKBURN

FRIDAY AND SATURDAY SEPT 12-13

"HOUSE JAM"

TUESDAY SEPT. 16

"TRIBUTE TO THE BEATLES"

FRIDAY AND SATURDAY SEPT. 19-20

"PATRICK"

Folk and Blues

CERAMIC CLASSES & LESSONS STARTING SEPTEMBER 8

Tues. Afternoons 1 to 3:30
Mon. Tues & Fri. Evenings 7 to 9:30 p.m.
264-3826
Dorothy Walters

RESERVE

THURSDAY, OCTOBER 16

LUNCHEON

HUNTINGDON UNITED CHURCH

QUESNEL, MASSE & ASSOCIES
COMPTABLES AGREES - CHARTERED ACCOUNTANTS

99 SALABERRY
VALLEYFIELD
(514) 373-6400

CUSTOM WHITE WASHING

ANTHONY VAN WINDEN

TEL: 264-5970

STE-AGNES DE DUNDEE

WANTED

STATIONARY ENGINEMAN

We are presently looking for a STATIONARY ENGINEMAN, 3rd Class For our Huntingdon Plant.

- Good Working Conditions
- Rotating Shift Work
- Numerous Benefits

If interested please contact:
Mr. Jean-Pierre Philie
Personnel Office of Cleyn & Tinker
264-5316

WANTED

BOWLERS OR NON-BOWLERS

For new mixed bowling league on

MONDAY NIGHTS AT 8:00 P.M. STARTING SEPT. 8, 1980

Come out for an evening of fun and relaxation
Prizes and drawings every night

For further information call 264-4123 after 6:00 p.m.

TENDERS REQUESTED

Huntingdon Regional Arena requests tenders for the removal of snow from its grounds. Tenders must be received before 5 p.m. on October 1st, 1980, at the Arena, or by mail at P.O. Box 509, Huntingdon, Quebec JOS 1H0.

The Arena does not bind itself to accept the lowest or any tenders received.

Palmyre Lefebvre, Manager

TENDERS REQUESTED

Huntingdon Regional Arena requests tenders for heating oil for its building. Tenders must be received before 5 p.m. on October 1st, 1980 at the Arena or by mail at P.O. Box 509 Huntingdon. Que. J0S 1H0.

The Arena does not bind itself to accept the lowest or any tenders received.

Palmyre Lefebvre, Manager

DR. THOMAS L. OLIVER, B.S.C., D.D.S.
DENTIST

WISHES TO ANNOUNCE THE OPENING OF A NEW DENTAL OFFICE AT 621 BLVD. DE LERY LERY, QUE. J6N 1A4

FOR APPOINTMENTS PLEASE CALL 692-4481



SKATELAND
RAILROAD STREET, MALONE

NOW OPEN
Tuesday Night, Adult Night 7:00 to 10:00 p.m.
Wednesday and Thursday 7:00 to 10:00 p.m.
Friday and Saturday 7:00 p.m. to 12:00 a.m.
Saturday Matinee - 1:00 to 4:00 p.m.
Sunday Matinee - 1:00 to 4:30 p.m.
CANADIAN MONEY AT PAR

RUMMAGE SALE

Tuesday, Sept. 16 and Wednesday, Sept. 17

From 9:00 a.m. to 5:00 p.m.

ST. JOSEPH'S PARISH HALL
HUNTINGDON

For the Benefit of the Church
Organized by the Ladies of St. Anne

RIVERFIELD PRESBYTERIAN CHURCH

HOT TURKEY SUPPER

AT RIVERFIELD CURLING CLUB

Friday, September 19

5-8 p.m.
Adults $5
Children 5-12 - $2.50
Under 5 - Free

35th WEDDING ANNIVERSARY

in honour of

HAROLD AND JESSIE SUTTON

Saturday, Sept. 13

At Aux Joyeux Lurons
St-Antoine Abbe
Music by : Johnny's Junior Cowboys
Everyone Welcome

WEDDING RECEPTION

in honour of

TRUDY ARTHUR and BRIAN FEENY

SATURDAY, SEPTEMBER 20

at 9:00 p.m.
Trout River Golf Club
Orchestra : Robbie Lee and his band
Everyone Welcome

SOFTBALL

C.F.C.F. RADIO 600 vs ATHELSTAN OLD TIMERS

SUNDAY, SEPT. 14

at 2:00 p.m.
Place : Athelstan Sports Field
All donations received at the gate will be given to the Terry Fox Fund of the Canadian Cancer Society.

FOR APPOINTMENT CALL 264-3776

JEAN-FRANCOIS HOLLARD
DENTUROLOGIST
Certified Dental Technician

- **PARTIAL AND COMPLETE DENTURES**
- **FAST REPAIR SERVICE**

Welfare Accepted

Huntingdon - 158 Chateauguay
Ormstown - 49 Bridge

SEPTEMBER 24

FIELD TRIP

BY BUS TO:
GRANBY CO-OP
REGARDING MARKETING OF MILK

Sponsored by:
Huntingdon Agricultural Society
"Division A"

All Interested Contact
Debra Rankin,
Secretary-Treasurer
264-3162 or 264-2397

GREEN BOWL

ROUTE 11, BURKE, N.Y.
518-483-1158

FRIDAY, SATURDAY SEPT. 12-13

"SPEED OF SOUND"

BROUGHT BACK BY POPULAR DEMAND
NORTH COUNTRIES TOP ROCK GROUP
FRIDAY $1.50 - SATURDAY $2.00
Tickets now on Sale for Closing Night Party

EVERYONE WELCOME TO THE 48th ANNUAL HOWICK 4-H ACHIEVEMENT DAY

to be held

Saturday, September 20, 1980

ROBERT E. NESS TERRACE BANK FARM

Morning:
Judging of handicrafts, cattle and vegetable and flower displays

Noon: Lunch on Sale

Afternoon:
Dairy & showmanship, pee wee class, presentation of prizes

FRANKLIN DRIVE-IN THEATRE
MALONE, N.Y.

FRI-SAT-SUN. SEPT. 12-13-14

"FAME"

ALSO

"ROLLER BOOGIE"

CANADIAN MONEY AT PAR AT THE BOX OFFICE

Border DRIVE-IN THEATRE

HIGHWAY 401, ON THE ONTARIO-QUEBEC BORDER

TEL: 613-347-3676 24 Hour Phone Service

FRI-SAT-SUN. SEPT. 12-13-14

"USED CARS"

ALSO

"FOOLIN AROUND"

BONUS FEATURE SAT. SEPT. 13

"HARD CORE"

GEORGE C. SCOTT

PRE-BALLET, BALLET JAZZ & CLASSICAL

FOR CHILDREN & ADULTS

(BEGINNERS & INTERMEDIATE)

4 LOCATIONS: HUNTINGDON
ORMSTOWN
ST-CHRYSOSTOME
CHATEAUGUAY

REGISTER NOW FOR 1980/81

TEL: 827-2980

(NEVA SHELTON)

PIANO TUNING
Repair and Restoration
Tel: 829-2831
Aaron Bousel
Patience Bousel
ORMSTOWN

QUENNEVILLE, BOISVENUE, LECOMPTE, BOURDEAU ET ASSOCIES

Comptables Agrées - Chartered Accountants
Room 10 - 373-9993
110 Chemin Larocque, Valleyfield

La Marée Galante



DEWITTVILLE
OPEN FOR BUSINESSMEN'S LUNCHEONS
THURS & FRI. 11 A.M. TO 3 P.M.
AND SUNDAY BRUNCH
11:45 a.m. to 3 p.m. - $6.95 all you can eat
FOR INFORMATION & RESERVATIONS:
264-4334



COME TO THE
HINCHINBROOKE VOLUNTEER FIRE BRIGADE
ROAST BEEF & BAKED HAM DINNER

11 a.m. to 2 p.m. at Havelock Fair
SATURDAY, SEPTEMBER 13

ADULTS $5.50 CHILDREN 12 AND UNDER $2.75
SENIOR CITIZENS $4.50
UNDER 5 FREE
CANTEENS OPEN ALL DAY
Follow Route 202 from Herdman

SOMEPLACE DIFFERENT



Steak* & Wine for Two
$19.95 *2-lb. choice sirloin steak

In the Cocktail Lounge...
DANNY KLEBES-Music Machine

FOR RESERVATIONS CALL
518-529-8905
Route 11 Moira, NY

ETHEL'S HARVEST ROOM

DINING ROOM

6 EAST MAIN STREET CHATEAUGAY, N.Y.

Operating hours will be
Friday and Saturday, 5:00 to 9:00 p.m.,
Sunday 12:00 to 9:00 p.m.

CANADIAN MONEY TAKEN AT PAR

SPECIALS FOR THE WEEK-END

FRI., SEPT. 12 - SEAFOOD PLATTER - $7.95
SAT., SEPT. 13 - FRIED CHICKEN - $7.25
SUN., SEPT. 14 - ROAST DUCK WITH ORANGE SAUCE - $7.50

PRIME RIB ALL WEEKEND $8.95

FOR RESERVATIONS
PHONE: 518-497-6210 OR 518-497-9989
We also serve legal beverages.

BANK AMERICARD, MASTER CHARGE, VISA OR CHARGEX

HUNTINGDON ASPHALTE ENRG. & ROOFING

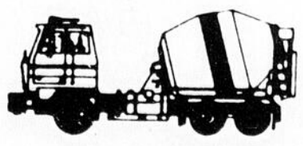
PHILIPPE TAILLEFER PROP.



264-6268
OR
829-2500



9 BENNI **HUNTINGDON**



ORMSTOWN READY MIX CONCRETE LTD.

CONCRETE FOR ALL YOUR CONSTRUCTION PROJECTS

CALL 829-3296

2498 RTE 138, **ORMSTOWN**

LES PETITES ANNONCES DANS LA GAZETTE DONNENT DES RESULTATS
TEL: 264-5364

la GAZETTE

VOL. 25 NO. 37 LE GLEANER, HUNTINGDON, QUE. LE 10 SEPTEMBRE 1980 — 13 PRIX 30c

Travail d'imprimerie de tous genres (estimés gratuits)
'LE GLEANER'
TEL: 264-5364



Justin Nieuwenhof de la municipalité de Dundee remet les dossiers importants du comité de l'Aréna Régionale de Huntingdon à Cyrille Riendeau de Huntingdon. Ce dernier est devenu le nouveau président de ce comité. [Photo Cyril Alary]

Les chambres de joueurs avec douches seront aménagées

Texte de Cyril Alary

Huntingdon - En présence des maires des sept municipalités dans le projet, le Comité de l'Aréna Régionale de Huntingdon recevait des nouvelles encourageantes sur plusieurs aspects mercredi soir dernier.

En effet, d'abord notons que l'Aréna semble maintenant financièrement rentable soit depuis la prise en charge par la gérante, Mme Palmyre Lefebvre.

Egalement, les municipalités participantes au projet, soit Huntingdon, Hinchinbrooke, Godmanchester, Elgin, Dundee, Ste-Barbe ont donné leur appui au projet de construction de chambres de joueurs modernes avec douches sur le côté est de l'Aréna.

Et enfin, l'échevin de la récréation de Huntingdon, Cyrille Riendeau, prenait ainsi les guides du comité de l'Aréna, remplaçant ainsi le président Justin Nieuwenhof, conseiller de Dundee.

Ouverture de l'Aréna:

Mme Palmyre Lefebvre a noté aux maires et aux membres du comité que l'Aréna Régionale ouvrirait ses portes le 22 septembre prochain pour la saison 1980-81 pour se clôturer par le tournoi des Fragiles le 5 avril prochain.

Ensuite, le principal sujet de discussion fut la question des chambres de joueurs avec douches.

Mme Lefebvre a noté aux représentants des diverses municipalités qu'il était temps d'en venir à une entente sur ce projet de l'ordre de $40,000 pour les chambres de joueurs. Elle nota également que le plancher devant l'entrée du garage devait être refait. Cette année, on sortira la neige dehors, au lieu de la jeter dans un puits et de la faire fondre avec de l'eau.

Deux municipalités s'objectaient toujours au projet tout en se prononçant pour. Aussi drôle mais vrai, d'un côté on dit qu'on est pour le projet, et de l'autre côté on n'adopte pas au niveau de leur conseil municipal la résolution autorisant les travaux. Ces deux municipalités étaient Elgin et Ste-Barbe.

Il semble que les travaux auraient dû commencer depuis quelques temps, soit en août. Si le tout avait débuté comme prévu, les travaux seraient possiblement terminés. Mais à cause du retard d'obtenir les résolutions de ces deux municipalités, l'Aréna pourrait ouvrir quelques journées en retard, c'est toujours une possibilité même si la gérante ne veut pas du tout que ceci arrive.

Lundi soir, les deux municipalités retardataires dans ce projet adoptaient la résolution nécessaire et les travaux pouvaient commencer dès le lendemain soir mardi.

L'échevin Cyrille Riendeau de Huntingdon et le conseiller Claude Quenneville de St-Anicet, deux membres du Comité de l'Aréna, ont noté à tous les participants qu'il était important de donner confiance à la gérante et au comité de l'Aréna. Ces propos furent tenus après que la discussion entre les représentants et les maires semblaient tourner en rond. On ne voyait pas d'issue à la discussion, mais le succès de la dernières année l'Aréna indique que ce projet de chambres de joueurs pourrait fort possiblement être financé à même les revenus du Comité.

Toutefois, notons que, par les règlements mêmes de cette entente intermunicipale, les municipalités doivent se porter garantes de leur quote-part du projet de chambres au cas où il y arriverait certains imprévus dans les prochaines années.

Le contrat de construction des chambres avec douches a été donné à la firme locale de Jean Latreille Construction. Les membres du comité, Cyrille Riendeau, David Brisebois et Jean-Claude Taillefer, furent nommés à titre de surveillant des travaux.

Le Cout augmente:

Par la même occasion, et à cause de l'aménagement de nouvelles chambres de joueurs avec douches, le Comité de l'Aréna a décidé de hausser le coût de location de la glace artificielle.

En effet, toutes les équipes ou les groupes du secteur de l'Aréna Régionale de Huntingdon pourront louer la glace au coût horaire de $60. Les groupes ou les gens de l'extérieur de ce territoire devront débourser le montant de $70 l'heure.

En ce qui concerne le hockey mineur local, ce groupe sera aussi touché d'une augmentation de tarif. En effet, l'Association du Hockey Mineur de Huntingdon devra débourser un montant de $45.00 l'heure cette année, au lieu de $40 l'heure l'an dernier.

Du patinage à deux reprises:

Le Comité de l'Aréna a également décidé de placer, à la recommandation de la gérante Mme Palmyre Lefebvre, deux soirées de patinage libre à l'Aréna cette année, ceci afin de répondre à un certain besoin.

La journée traditionnelle de patinage, soit le samedi

(Suite à la page 15)



Voici le comité de l'Aréna: Carole Riel, secrétaire; Maurice Brisson de Ste-Barbe; Jean-Claude Taillefer de Godmanchester; Justin Nieuwenhof de Dundee; Cyrille Riendeau de Huntingdon; Claude Quenneville de St-Anicet; Roger Bergevin d'Elgin; David Brisebois de Hinchinbrooke; Mme Palmyre Lefebvre, gérante.

Deux séances d'inscription:

Michel Mainville à la tête du hockey mineur

Par Cyril Alary

Huntingdon - Dernièrement, Michel Mainville, secrétaire depuis le début, a été nommé président de l'Association du Hockey Mineur de Huntingdon, remplaçant ainsi Roland Ricard.

Michel Mainville est l'un des premiers organisateurs du hockey mineur à Huntingdon, et il s'est toujours occupé de la paperasse de cette organisme.

Par la même occasion, Adrien Vachon a été nommé vice-président, tandis que Richard Lebrun acceptait le poste de trésorier.

Deux postes demeurent vacants pour le moment au sein de l'Association; il s'agit du poste de secrétaire et du poste de directeur du Bantam.

Adrien Vachon s'occupera de la catégorie Midget, Neil Hackett du Pee Wee, Art Murphy du Atome, Wayne Anderson et Jean-Paul Mainville pour les Novices, et Roland Greenbank pour les filles.

Hank Cross s'occupera de l'équipement encore cette année, tandis que



Michel Mainville

Jacques Hurteau s'occupera des arbitres. Raymond Stonehouse sera le responsable du chronométreur, et Maurice Pilon des organisations et du festival.

Des inscriptions:

Le président de l'Association, Michel Mainville, a noté que deux séances d'inscription auront lieu à l'école polyvalente Arthur Pigeon.

Le tout aura lieu les samedis 13 et 20 septembre prochains, de 10 heures à 13 heures. La saison d'activités débuterait le 13 octobre prochain.

Le coût d'inscription pour les jeunes demeure le même que l'an dernier, soit $40.

Plus de 1,200 personnes au premier derby de démolition

Texte de Cyril Alary

Huntingdon - Dimanche après-midi, au terrain de l'exposition, le premier derby de démolititon organisé par la Société d'Agriculture de Huntingdon, Division "A", a remporté un éclatant succès.

En effet, on estime que plus de 1,200 personnes se sont rendues au site de la piste du tir de tracteur afin d'assister à ce derby de démolition regroupant plus d'une vingtaine d'automobiles de toutes sortes.

En plus, avant la compétition proprement dite, les spectateurs ont pu assister à une démonstration spectaculaire de plongeon dans les airs avec une bombe à fumée.

Toutefois, toute première expérience présente certaines difficultés. Quelques instants après le début de la première ronde du derby, la compétition a dû être arrêtée à cause de la formation d'un immense nuage de poussière. Le vent poussait cette poussière vers les estrades et personne ne pouvait vraiment voir la compétition, et il faut se demander comment les conducteurs des automobiles pouvaient vraiment se voir entre eux.

Présents par mesure de sécurité, les Sapeurs Volontaires de Huntingdon ont arrosé la piste, éliminant ainsi la montée de la poussière, le tout étant à la très grande satisfaction des conducteurs et des spectateurs.

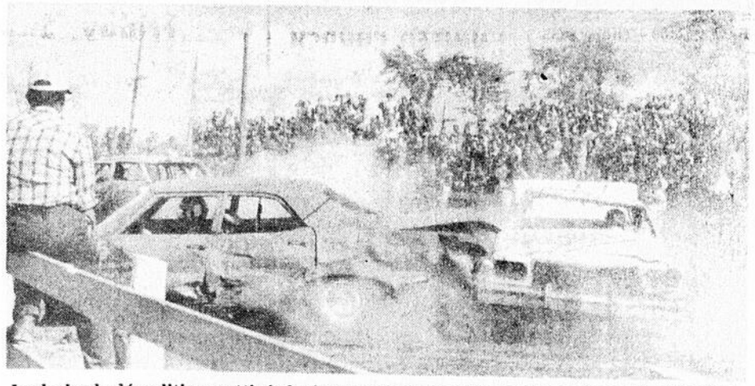
ronde du derby, Sylvain Provost de St-Chrysostome a remporté les honneurs du premier prix de $125. Jimmie Wattie de Huntingdon s'est mérité le deuxième prix de $75, tandis que Damon Jamieson avec une auto commanditée par Harold Stark se classait troisième bon pour un prix de $25.

Gilles Riel de Huntingdon, au volant d'une automobile commanditée par Ralph Duhaime, a remporté les honneurs de la deuxième ronde de compétition et le premier prix de $125. Sylvain Renaud de St-Chrysostome s'est classé deuxième, se méritant $75. Et enfin, Scott Irving de Howick a terminé troisième, récoltant ainsi $25.

Dans la troisième classe, Kenny Leblanc de Huntingdon a remporté le premier prix de $125. C'est Peter Arnold de Huntingdon qui s'est classé deuxième, bon pour un prix de $75. Et enfin, Michel Hart de Huntingdon également se méritait le troisième prix de $25.

Tous les participants des trois premières classes, si leur automobile pouvait faire le court trajet jusqu'à la piste, participaient à une ronde de consolation. William Carr avec une automobile commanditée par le LaSalle Towing s'est mérité le premier prix de $50.

Ce derby de démolition a semblé plaire à la foule, et il faut noter que le tout dura près de deux heures. Le coût d'admission était de $4.00 pour les adultes et les enfants étaient admis gratuitement.



Le derby de démolition a attiré plusieurs spectateurs dimanche après-midi, et l'auto à la gauche est celle de Gilles Riel, le victorieux dans la deuxième ronde. [Photo Cyril Alary].

Commission Scolaire de Huntingdon:

Le directeur général veut une entente négociée

par Cyril Alary

Huntingdon - Aussitôt arrivé au nouvel emploi que déjà trempé dans des dossiers d'importance.

C'est possiblement la réaction du nouveau directeur général de la Commission Scolaire de Huntingdon, Jacques Hulmann, suite à la rencontre du 2 septembre dernier.

Ce dernier fut nommé le porte-parole officiel de la Commission Scolaire en ce qui concerne les négociations locales avec les enseignants affiliés au Syndicat de Champlain.

Une première rencontre avait été cédulée pour vendredi dernier entre les deux parties afin de discuter surtout du protocole de négociation.

Le nouveau directeur général Jacques Hulmann espère que les faits se dérouleront mieux qu'à la Commission Scolaire de Valleyfield où la conciliation fut demandée.

"Il ne faut pas penser à cela immédiatement; la situation idéale, c'est de règler nous-mêmes. Alors on peut dire que c'est notre convention collective, et non jeter le blâme sur l'autre partie", de dire le directeur général.

Ce dernier a pris cette attitude suite à l'inquiétude démontrée par le président de la Commission Scolaire de Huntingdon, Claude Maheu. Ce dernier se demandait s'il était vraiment valable de se rencontrer lorsque les négociations n'avancent pas.



Jacques Hulmann [à gauche] a reçu une poignée de main de félicitation et aussi de bonne chance du président de la Commission Scolaire de Huntingdon, Claude Maheu, après avoir été nommé directeur général. [Photo Cyril Alary]

Huntingdon:

Dommages de $300

Huntingdon - C'est dans la nuit du 2 au 3 septembre dernier que des dommages de l'ordre de $300 furent occasionnés à l'établissement du concessionnaire Ford, Roch Trépanier, situé sur le chemin Ridge à Huntingdon.

En effet, un individu aurait lancé un bloc de ciment de dix pouces par quatre pouces dans une vitrine de ce garage. Il est facile de comprendre qu'une vitre double de quatre pieds par sept pieds environ a été brisée en mille morceaux.

La Sûreté Municipale de Huntingdon fait présentement enquête dans cette affaire. On aurait trouvé ce bloc de ciment sur le plancher de l'édifice tout près des automobiles neuves en montre.

On estime que les dommages seraient de l'ordre approximatif de $300 (par Cyril Alary)

Une nouvelle ligue de ballon-balai

Par Cyril Alary

Huntingdon - A cause de la demande dans la région, une nouvelle ligue de ballon-sur-glace a pris naissance jeudi soir dernier.

En effet, cette ligue sera connu sous le nom de Ligue régionale de Ballon-sur-glace de Huntingdon, et comprendra quatre formations.

Les équipes sont le Bar Salon Vue Sur le Lac à St-Anicet, les Cogneurs de Ste-Barbe, les Bons Gars de St-Anicet et les Vikings de Ste-Agnès-de-Dundee.

"Le but de cette nouvelle ligue est strictement de suffire aux besoins de la région en ballon-sur-glace" de dire le président élu, Claude Chabot.

Ce dernier a continué en notant que ce circuit était le deuxième dans le secteur de Huntingdon, car il y existe déjà une autre ligue, soit l'Association du Ballon-sur-glace de Huntingdon. Il expliqué que ces deux ligues sont affiliées à la Fédération Québécoise de Ballon-sur-glace.

Le président Claude Chabot a également noté que l'an prochain il pourrait y avoir une certaine expansion dépendant de la demande des hommes, des femmes et mêmes des juvéniles.

Observant tous les règlements de la Fédération, les joutes de cette nouvelle ligue auront lieu les dimanches de 12:30 heures à 14:30 heures, et la saison comprendra 21 joutes.

"Toutefois, l'ouverture officielle de la Ligue aura lieu le lundi soir, 29 septembre, à l'Aréna Régionale de Huntingdon, de 20 à 22 heures", de dire le président Claude Chabot.

Le bureau de direction de cette ligue se compose, bien entendu, du président Claude Chabot; du vice-président Daniel Chrétien; du trésorier Alain Loiselle; et de la secrétaire Sylvie Mercier.

Les représentants des formations sont Claude Chabot et Henri Valade pour le Bar Salon Vue Sur le Lac de St-Anicet; Alain et Sylvie Loiselle pour les Cogneurs de Ste-Barbe; Daniel Chrétien et Sylvain Dubois pour le Bon Gars de St-Anicet; et enfin Bruno Castagnier et Jacques Crète pour les Vikings de Ste-Agnès-de-Dundee.

Lavigne aimerait voir Drummond candidat dans le comté de Huntingdon

texte de
Cyril Alary

Valleyfield - Du bureau officiel du Parti Québécois du comté de Beauharnois, le député Laurent Lavigne a noté à La Gazette qu'il serait possiblement candidat à la prochaine convention de sont parti, mais qu'il attendait encore quelque peu avant de faire l'annonce officielle.

Résident de St-Stanislas-de-Kostka, Laurent Lavigne avait défait aux élections de novembre 1976 le libéral Jean Besner. Il en est à son premier terme à titre de représentant du comté de Beauharnois.

Tout semble que la possibilité d'élections générales au Québec en novembre prochain deviendra avec le temps une réalité. C'est pourquoi une missive a été lancée aux représentants du PQ de se préparer à cette éventualité.

Si Laurent Lavigne doit se porter à nouveau candidat dans Beauharnois, aucune rumeur vraiment étincelante n'est entendu pour le comté de Huntingdon sinon la possibilité de la candidature de Kevin Drummond.

Lavigne aimerait voir Drummond:

Le député de Beauharnois, Laurent Lavigne, aimerait voir la mise en candidature de Kevin Drummond dans le comté de Huntingdon.

Ce dernier a expliqué que Kevin Drummond serait possiblement le candidat idéal, car il a un certain degré d'appartenance dans le comté de Huntingdon avec sa ferme de Havelock.

"En plus, Kevin Drummond a l'expérience de l'Assemblée Nationale du Québec, a toute la connaissance nécessaire dans le domaine de l'agriculture", de dire Laurent Lavigne.

Ce dernier a terminé en disant: "Il a été également un bon ministre touchant des dossiers importants".

l'événement de l'année, la

VENTE ANNIVERSAIRE

de LA Boutique DU cuir ENR.

POUR ELLE ET LUI



De nouveau cet automne, depuis **13 ans,** **la Boutique du Cuir** est fière de vous présenter un **CHOIX DE VETEMENTS DE QUALITE** pour dames et messieurs. Notre collection est complète, elle n'attend que votre préférence. Vous y trouverez certainement le vêtement de cuir ou de suède qui vous convient. Et pour le compléter, quoi de plus réchauffant qu'un de nos magnifiques cols ou boas en fourrure.

Souvenez-vous...quand vous pensez cuir...
pensez **BOUTIQUE DU CUIR...**
NOS PRIX SONT TELLEMENT IRRESISTIBLES

CHAPEAUX de FOURRURE *à partir de* **$49.**	**COLS de FOURRURE** *à partir de* **$49.**	**VESTES de CUIR** *pour elle et lui* *à partir de* **$49.**	**BLOUSONS de CUIR** *pour elle* *à partir de* **$59.**
BLOUSONS de CUIR *pour lui* *à partir de* **$79.**	**JACQUETTES de CUIR** *pour elle* *à partir de* **$79.**	**JACQUETTES de CUIR** *pour lui* *à partir de* **$99.**	**MANTEAUX de CUIR** *pour elle* *à partir de* **$119.**

REDUCTIONS SUR TOUS NOS MANTEAUX DE FOURRURE

PLAN
MISE DE COTE

LA Boutique DU cuir ENR.
POUR ELLE ET LUI

CHARGEX master charge acceptées

ALTERATIONS GRATUITES*
FAITES SUR PLACE

EN FACE DU
STATIONNEMENT

42 STE-CECILE VALLEYFIELD TEL : 373-6290

LE CENTRE DU CUIR ET DU SUEDE POUR ELLE ET LUI LE PLUS COMPLET DANS LA REGION



La rentrée scolaire a été soulignée par un défilé dans les rues de Huntingdon, mercredi matin dernier, par les étudiants de l'école Notre-Dame de Huntingdon. [Photo Cyril Alary]

Le maire et les échevins se conforment à la loi 105

Texte de
Cyril Alary

Huntingdon - Le maire Gérald Brisebois et les échevins de la ville de Huntingdon ont déposé, lors de la rencontre mensuelle du conseil municipal qui eut lieu le 2 septembre dernier, leur déclaration d'intérêts financiers tel que requis par la nouvelle loi 105.

Le maire Gérald Brisebois a déclaré qu'il occupait deux emplois, soit commerçant et secrétaire d'élections, et seul poste d'administrateur dans la Compagnie S.L.N. Inc. Il possède des intérêts dans deux corporations, Les Entreprises Bouchette Inc. et la Compagnie S.L.N. Inc. et il est propriétaire du Marché Brisebois. Il possède également des intérêts dans quatre immeubles dans la ville et deux terrains à St-Anicet.

L'échevin Claude Bourassa possède un seul emploi, soit fleuriste, et des intérêts dans une seule société, soit Huntingdon Fleuriste.

L'échevin Douglas Field occupe le poste de gérant du Field Variety Store Ltd., et un seul poste d'aministration dans cette corporation. Il a déclaré avoir contracté un emprunt de plus de $2,00 auprès de Gamble Canada Ltd. Il possède une residence et un terrain vacant à Huntingdon.

L'échevin Georges Lazure occupe un seul emploi, soit plombier, et un seul poste au sein de la Compagnie Lazure & Frères Inc. Il possède des intérêts dans deux compagnies, Lazure Frères Inc. et les Entreprises Bouchette Inc. Il possède un seul immeuble à Huntingdon.

L'échevin Richard Grant a un seul emploi soit boulanger. Il occupe un seul poste d'administration au sein de la compagnie Grant's Bakery Inc. Il a contracté un seul emprunt de plus de $2,000 auprès de Michael Tinker. Il possède des intérêts dans une seule compagnie, soit au sein de la Grant's Bakery Inc. Il possède un seul immeuble à Huntingdon.

L'échevin Normand Nadeau est buandier au Centre Hospitalier de Huntingdon, et occupe un seul poste d'administrateur au sein de l'Office Municipal d'Habitation de Huntingdon, et possède un seul immeuble à Huntingdon.

Et enfin l'échevin Cyrille Riendeau a noté qu'il professeur à l'école polyvalente Arthur Pigeon de Huntingdon. Il possède un seul immeuble à Huntingdon.

Autres sujets de discussion:

Le conseil municipal de Huntingdon a décidé d'appuyer le comité provisoire qui fut formé dernièrement à Valleyfield. Ce comité a pout but de faire tout le nécessaire afin d'obtenir un pont élevé ou un tunnel au canal de Beauharnois, soit suite à l'accident survenu au pont levis de St-Louis-de-Gonzague.

L'échevin Cyrille Riendeau a fait approuvé par le conseil une résolution prévoyant un emprunt de $12,251.91 à titre de leur quote-part dans le projet de $40,000 de l'Aréna Régionale de Huntingdon.

Le conseil a également décidé d'aller en émission d'obligation pour les règlements no. 355, soit $54,000 pour une balance d'emprunt, et no. 380, soit $60,000 pour l'achat du camion à incendie.

L'échevin Georges Lazure a été nommé responsable d'un dossier prévoyant la demande de soumission à deux entrepreneurs, soit Verner Asphalte de St-Stanislas-de-Kostka, et Huntingdon Asphalte. Le tout concerne le pavage de la rue Bouchette, à partie de la rue Poirier et ce jusqu'au chemin Ridge.

Une nouvelle auto-patrouille a été achetée par la ville. En effet, la soumission de Roch Trepanier au prix de $7,290 a été acceptée par les membres du conseil.

Les échevins Richard Grant, Normand Nadeau et Cyrille Riendeau furent nommés les représentants de la ville au sein de l'Office Municipal d'Habitation.

Le conseil, en terminant a adressé une demande à l'Hydro-Québec de poser des lampadaires sur la rue Dalhousie, à partir des Usines Huntingdon et ce jusqu'au chemin Ridge.

32 ans accomplis pour le chef

Huntingdon - Ca tombe très bien cette semaine car le mercredi 10 septembre marque l'anniversaire des débuts du chef Joffre L'Heureux au sein de la Sûreté Municipale de Huntingdon.

En effet, en franchissant cette date, le chef L'Heureux marque trente-deux années de service au sein du corps de protection civique à Huntingdon C'est tout un exploit, car les chefs de police ayant franchi une telle marque sont très rares au Québec.



"Le chef", comme tout le monde le surnomme à Huntingdon, commence donc une 33è année de service, et en ce jour il est compréhensible de lui souhaiter bon courage et bonne chance pour l'année future.

"Monsieur le chef, lâchez-pas et continuez le bon travail.(par Cyril Alary)

Aréna...

(Suite de la page 13)

soir, demeure. Le coût d'admission pour cette session sera de $1.00 cette année.

Mais ce qu'il y a de nouveau cette année, on le retrouve le mercredi soir. Il y aura du patinage libre, et le tout sera gratuit pour les enfants de 16 ans et moins cette journée-là seulement.

Les heures des différentes périodes de patinage libre seront annoncées prochainement lors de la programmation complète de la saison 1980-81 de l'Aréna Régionale de Huntingdon.

Joueurs pour les Associés

Huntingdon - La Ligue de Hockey Les Associés a actuellement trois équipes, mais elle aimerait débuter la saison avec quatre formations.

C'est pourquoi cette semaine on lance un appel à tous les hockeyeurs intéressés à jouer dans ce circuit de bien vouloir contacter Cyril Alary a 264-5364 le jour, et à 264-4838 le soir, ou à Gaétan Viau à 264-3726 le soir.

Il semble qu'il y a de la place pour une douzaine de joueurs. Les joutes ont lieu les dimanches soirs de 5:30 heures à 8:30 heures.

Les intéressés doivent faire le contrat le plus vite possible, soit d'ici une semaine.

Décés

GALIPEAU, Albina - Au Centre Hospitalier de Valleyfield, le 5 septembre 1980 est décédée Albina Lepage, à l'âge de 80 ans. Epouse de feu Théodule Galipeau. Chère mère de Dan, Jean-Baptiste, Raymond, Marie [Mme Gilles Brunet], Arthur et feu François. Les funérailles eurent lieu du Salon Kelly à l'église St-Joseph, lundi le 8 septembre à 3 p.m. hres. Inhumation au cimetière St-Joseph, Huntingdon.

BRUNET, Lionel - A l'Hôpital Général de Montréal, le 5 septembre, 1980, est décédé Lionel Brunet, fils de feu Gonzague Brunet et Joséphine Turcot. Il est survécu par ses soeurs Irène et Gisèle [Mme Emile Sauvé] de Covey Hill, et son frère Pierre d'Ormstown; en plus de plusieurs nièces et neveux. Les funérailles ont eu lieu, le 8 septembre 1980 à 2:00 hres p.m. à l'église St-Malachie. Inhumation au cimetière paroissial. Les arrangements ont été faits par la Résidence Funéraire McGerrigle, Ormstown.

A la mémoire de

CAZA, Serge - A la douce mémoire de Serge Caza qui nous a laissé le 16 septembre 1979.
Peu de temps nous separe de celui qui est parti.
Tant de larmes et de solitude!
Nous irons te rejoindre et jouir avec toi d'un bonheur qui n'aura pas de fin.
Maurice et Marie-Ange, Jeannot et Diane, Bruno et Thérèse

Décés

HEBERT, Cléophas - A Côteau Landing, le 5 septembre, 1980, à l'âge de 74 ans est décédé Cléophas Hébert, fils de feu Cléophas Hébert et de feue Ernestine Quesnel, il laisse dans le deuil Régent, Jeannine, Carmelle, [Mme L. Picard], André, et Marcelle, plusieurs petits enfants et arrières petits-enfants. Les funerailles ont eu lieu le 9 septembre à 10:00 heures a.m. de l'église St-Malachie. Inhumation Ormstown. Les arrangements ont été faits par la résidence Funéraire McGerrigle, Ormstown.



REMERCIEMENTS

La famille Jean-René Legault de Huntingdon désire remercier toutes les personnes qui, de près ou de loin, ont témoigné des marques de sympathie à l'occasion du décès de leur fils Camille, survenu le 13 août 1980, soit par offrandes messes, fleurs, visites, téléphones, télégrammes, assistance aux funérailles et l'aide apportée pour le repas qui a suivi les funérailles.
Toutes ces personnes sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

Remerciements

Vi et Lucien Galipeau désirent offrir leurs sincères remerciements à tous ceux qui ont pris part à la célébration de leur 50e anniversaire de mariage. Merci à ceux qui ont donné des cadeaux spéciaux, à ceux qui ont donné des cadeaux d'argent et à ceux qui ont envoyé des cartes d'anniversaire. Tout fut grandement apprécié.

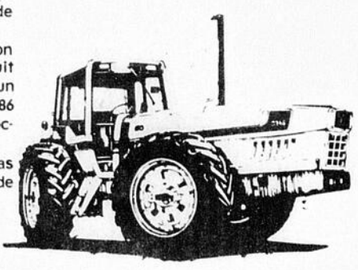
Remerciements

Reid, René - Thérèse Laberge Reid, son épouse, ses filles Nancy et Gabrielle remercient très sincèrement parents et amis qui leur ont témoigné des marques de sympathie, lors du décès de René Reid, survenu le 19 mai 1980, soit par offrandes de messe, fleurs, dons. Veuillez considérer ces remerciements comme personnels.

DEMONSTRATION DE LA PUISSANCE ROUGE



Les jours de La Puissance Rouge sont de retour, plus impressionnants et meilleurs qu'avant.
Essayez les nouveaux tracteurs International 3788 ou les "2 plus 2". Comparez leur traction, leur mobilité, leur stabilité et leur flotation.
Remplissez un coupon de Sweepstakes Puissance Rouge. Avec un peu de chance, vous pourriez gagner l'utilisation d'un 3788 pour un an ou 600 heures, quelque soit le premier, ou un de deux autres tracteurs offerts en prix de International Harvester.
Pendant que vous y êtes, ramassez un coupon d'une valeur de $100. de rabais sur tout produit agricole IH ou sur le service, si vous achetez un nouveau "2 plus 2", ou un tracteur de série 86 au-dessus de 85 PTO HP, le ou avant le 31 octobre 1980.
Ne manquez pas le plaisir; ne manquez pas l'excitement. Amenez la famille aux Jours de La Puissance Rouge.



DATE: LE 16 SEPT., 1980
HEURE 10 A.M. à 4 P.M.
EN CAS DE PLUIE: SEPT. 19, 1980
FERME DE GLEN MOORE
CH. FAIRVIEW HUNTINGDON

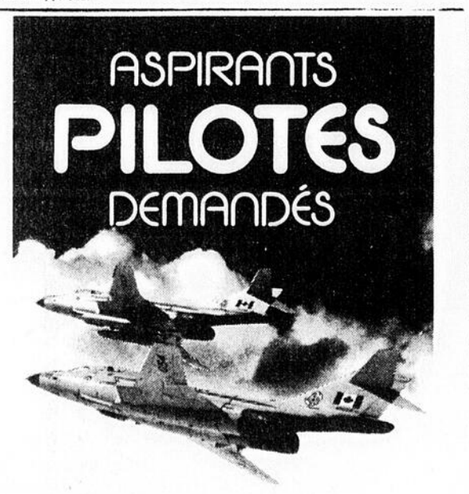
CA2028J

INTERNATIONAL HARVESTER CANADA

KELLY'S
FARM SUPPLIES REG'D
HUNTINGDON TEL: 264-5198

J.B. GUERIN
TRANSPORT
CHAUX AGRICOLE
GRAVELLE CONCASSEE - GRAVIER
TERRE - SABLE
TEL: 829-2151
ou 829-3355

ASPIRANTS
PILOTES
DEMANDÉS



Les Forces armées canadiennes sont à la recherche «d'aspirants-officiers» pour leur programme de formation de pilotes.
Voici l'occasion de mettre vos aptitudes et vos connaissances à profit et d'entreprendre une carrière de pilote ou de navigateur dans les Forces armées canadiennes.
Un diplôme de secondaire vous rend admissible.
Informez-vous sur tous les aspects de cette proposition en communiquant avec le centre de recrutement le plus rapproché.
Consultez les pages jaunes à la rubrique «Recrutement».
LES FORCES ARMÉES CANADIENNES

Projet Maisonneuve
ATTENTION BRICOLEUR
TERMINEZ VOTRE MAISON
VOUS-MEME



PRET AU REVETEMENT EXTERIEUR 17,200.
OU
PRET POUR LA BRIQUE 16,990.
(DIVISIONS INTERIEURES FAITES)
MAISONS MODELES
516 SALABERRY
VALLEYFIELD
OUVERT: LUNDI AU JEUDI
12 A 5 ET 7 A 9 P.M.
VEN-SAM-DIM 12 A 5 P.M.

Achetez-en deux et... épargnez 50% sur la deuxième motoneige!



Voici une occasion unique!
Amenez un parent ou ami avec vous chez Ski-Doo, procurez-vous votre modèle favori de motoneige puis faites d'une pierre deux coups: nous vous offrons une deuxième motoneige de valeur égale ou moindre, une Blizzard,® une Everest,® une Citation,® ou Élan à 50% de son prix suggéré au détail!
Alors accourez chez votre concessionnaire Ski-Doo participant et achetez deux motoneiges pour le prix d'une et demie!

HÂTEZ-VOUS D'EN PROFITER! OFFRE VALABLE DU 3 AU 15 SEPTEMBRE.

BOMBARDIER ski-doo®

®Marques de Commerce de Bombardier Limitée. *Prix suggéré au détail.

KEN McNIECE
FRANKLIN CENTRE TEL: 827-2272

A vendre

YAMAHA AUTONEIGE vente et service Failles & Frères . Tél: 827-2556 Franklin Centre Pièce de Skiroule.

MEUBLES DE qualité à des prix modiques, Inglis, RCA, Roxton etc. Meubles Larry Sinray Ltd., 39 Grande Ile, Valleyfield. Tél: 373-1222.

SCIES MECANIQUES McCulloch, Homelite, et Jonsereds; pièces, vente et service. Aussi réparation de petits moteurs. Aiguisage de chaines huile à chaines au robinet. Bill MacDonald Tél: 264-3539 ou 264-5554. Huntingdon.

LAVEUSES-SECHEUSES, poeles, refrigérateurs reconditionnés. Garantie 30 jours. W.D. Greig Inc. 57 Church, Ormstown, Tél: 829-2221.

REFRIGERATEUR POELE, laveuse-sécheuse reconditionnés, garantie 30 jours, livraison gratuite. Idéal pour maison ou chalet. W.D. Greig Inc., 57 Church, Ormstown. Tél: 829-2221.

VIANDE DE lapin $2.00 la livre, aussi Lapins Géants des Flandre à vendre. 518 rue Goyette, Hemmingford. Tél: 247-2935.

POULETTES LEGHORN Prêtes à pondre. Machine à plumer les oiseaux de basse-cour à louer. Réservez maintenant. Tél: 371-5018.

POELE DE cuisson à bois, en bonne condition, épandeur à fumier; 250 balles de foin nouveau et 25 poules pondeuses. Tél: 247-2690.

MOISSONNEUSE A maïs John Deere No. 18; égreneur à maïs Staban; boîte en métal pour ramasser le maïs; 2 cageots pour truies mettant bas; 5000 pi. de bois de pin sec, 1 po.; 1000 pi. de planches de pin sec, 2 po.; 8 cordes de bois à sucre, 30 po. long, tout en pin sec. Tel: J.W. Clark. 247-2973, Hemmingford.

CANTINE A vendre, bonne structure raisonnable. Tél: 247-2113.

FAMILIALE PLYMOUTH Satellite 1971, bonne condition de marche. Tél: 264-4615.

SOFA LIT et chaise, aussi équipement de hockey à vendre. Tél: 264-3035 après midi [12 hres].

3 PETITES fournaises à l'huile, réservoir 125 gal. $100 le tout; vieux congélateur debout, $40. une pompe turbine à l'eau $30. Tél: 264-2062.

SKI-DOO Panthère 5000 1978, 2700 milles. Tél: 264-4703 après 5 p.m.

RESERVOIR EN VRAC Zero, 400 gal, avec lavage automatique. Un réservoir en vrac Girton, 300 gal. Tél: 264-5960.

TAUREAU HOLSTEIN d'un an, catégorie 'grade' bon pour servir à reproduire. Tél: 829-2416 après 5 p.m.

MOTO KAWASAKI '73, chopper, moteur refait à neuf, cette année. 2 pneus neufs. Un peu de chrome. Roue Harley broche et chromée. Très bas millage, environ 1500 milles. Prix $1600. Tél: 826-3653.

POTEAUX ET piquets de cèdre de 7 et 8 pi. aussi bois de foyer 16". Dale Sutton, 827-2398.

VOLARE 1978, compacte 4 portes, 6 cyl. automatique. Aussi tomates. 10 la livre et autres légumes. Tél: 264-3486. Bernard Picard, Ridge Road.

6 GENISSES Holstein, ont atteint leur pleine grosseur, à vêler en septembre et octobre. Archie Finalyson. Tél: 829-2988.

FOIN A vendre. Tél: 825-2439.

A vendre

CAMION CHANCY 1967, 3/4 tonne. Tél: 829-2648.

SELECTION DE légumes de choix, tomates roses, rouges et vertes, à la livre et au boisseau; concombres, toutes grosseurs pour mariner; piments sucrés et forts; courge d'hiver, chou-fleur, aubergine, chou rouge, maïs sucré, poireaux, persil, aneth. Marché Riverside, 6 milles à l'ouest de Huntingdon, sur Route 138. Dick Pratt Tél: 264-4615.

JEUNES CHEVRES à vendre, un bouc, $25; 2 femelles $35. chaque. Tél: 264-2234.

FOYER FRANKLIN, marque Enterprise, en fonte. Tél: 826-3481.

TABLE DE cuisine et 6 chaises. Condition A-1. Tél: 264-3258.

POELE COMBINE Bélanger, bois et charbon et électrique, en bonne condition. Tél: 264-5233.

COCHONNETS DE 6 semaines à vendre. Tél: 264-4385.

OLDS CUTLASS Supreme 1977, 2 portes, équippée. Tél: 264-5373.

AVOINE NETTOYEE et boîte à fourrage Gehl. Tél: 247-3149 après 6 p.m.

MOUTONS A vendre. Jeunes et vieux . Tél: 829-2424.

CAMION CHEVROLET 1977, Custom Deluxe 10 ½ tonne, excellente condition, avec cabine, servo-direction, servo-freins, pneus radiaux, 2 pneus supplémentaires, bas millage. Tél: 264-5417.

DODGE ASPEN 1977, 65,000 milles, demande $2600. Négociable. Tél: 829-3436.

CHIOTS "Newfoundland" bons foyers. Enregistrés et garantis. Tél: 264-2368.

BOIS DE foyer, orme sec, ramassez vous-mêmes, $21 la corde. Samedi seulement. 980 Ch. Brook, Herdman.

MOISSONNEUSE A Maïs Dion, un rang avec tête pour foin. Bonne condition. Tél: 264-2932.

UN POELE électrique de marque Beatty très propre avec le "hood". Tél: 264-6705.

JOURNAL HISTORIQUE de la Vallée de Chateauguay 1980, sur St-Anicet, pour $4.50 plus 0.50c frais d'expedition. C.P. 61, Howick, Qué. J0S 1G0.

POELE DE cuisson à bois de marque Findlay, en bonne condition, $500 ou meilleure offre. Tél: 829-2831.

Propriété à vendre

CHALET ETE - Hiver, meublé avec puits. Prix à discuter. Au 153 39e ave. Ste-Barbe. Tél: 371-0198.

FERME A vendre, 160 acres avec approximativement, 100 acres cultivables, égoutés, toute équipée pour grain, blé incluant sêcheuse et coffre bonne maison, granges et autres bâtiments. Prix total $159,000. Tél: 264-2670 ou 264-3565. Dundee.

MAISON DE 13 ans. Située sur bord Rivière Châteauguay [belle vue], 1 mille s.o. de Huntingdon, 6½ pièces, garage, lot de 12,700 pi. ca., taxes peu elevées. Prix à discuter. Tél: 264-5541.

BELLE MAISON extérieure non-finie, terrain 200' x 200' porte patio, fênetres Canadienne, tapis, foyer, garage attaché, 18' x 22', adoucisseur d'eau, et autres extras, faut voir. Tél: 264-4477.

MAISON DE 7½ pièces et garage, fini en clapboard sur terrain de 61' x 136'. Tél: 264-3803 entre 7 p.m. et 9 p.m.

Trust Royal

HUNTINGDON: Bungalow brique, abri-auto, 8 pces, 5 chambres, sous-sol fini, grand terrain paysagé. EXCL, Normande Grégoire, 264-2648, 5218.

HUNTINGDON: Profitez de cette aubaine. Cottage 7 pièces, autre propriété 4 pièces, les deux $22,000. EXCL. Normande Grégoire, 264-2648, 5218.

ST-ANICET: Situé sur un coin, Rte 132, bungalow aluminium, 7 pièces, chauffage central, remise. $18,000. MLS Normande Grégoire, 264-2648, 5218.



ST-ANICET: Propriété 4 saisons, 6 pièces, chauffage électrique, piscine chauffée, terrain 150 pi. bord de l'eau, remise pour bateau. MLS Normande Grégoire, 264-2648, 5218.

Normande Grégoire, 264-5218

9 PLACE VALENCIA, CHATEAUGUAY

691-5955, 876-7628

Propriété à vendre

HEMMINGFORD, BUNGALOW en briques, à la campagne, cave en ciment, système central à l'huile, 5 appartements, terrain 200 x 200, $35,000. Tél.: 454-6255 ou 247-3185.

MAISON 5½ pièces, au 41 rue Lalonde, Huntingdon, système chauffage électrique, 5 ans. Tél: 373-9582 ou 264-4040.

MAISON MOBILE Pioneer 14 x 70, électrique, $13,500. Hemmingford Tél: 826-4549 ou 672-7425.

A louer

APPARTEMENT 4½ pièces, situé au 245 Jacques Cartier, Valleyfield. $95 par mois. Tél: 264-4339.

ESPACE DISPONIBLE pour magasin ou bureaux à Hemmingford. Tél: 247-2731.

LOGIS 6 pièces, 93 rue Chateauguay 2e étage, $125 par mois. Tél: 264-3305.

APPARTEMENT 3½ pièces, à 85 rue Bouchette. de préférences personne âgée. Tél: 264-3458 libre 1er octobre.

APPARTEMENT A louer, 5½ chauffage central. 39 rue York, Huntingdon. Tél: 264-6513.

MAISON DE FERME à Aubrey, Qué. Garage 2 places, grands parterres et jardin. 35 minutes de Montréal, près d'un épicier et service d'autobus scolaire à la porte. Disponible le 20 sept. Tél: 825-2005.

PETIT APPARTEMENT bachelor meublé à Ormstown. Libre immédiatement. Tél: 829-2164 après 5 p.m.

On demande

GARDIENNE A domicile demandée, pour région de Havelock. Tél: 826-3442.

DANS LA région de Hemmingford pour prendre soin de chevaux et autres travaux. Temps plein ou partiel. Tél: 247-2113.

PERSONNE SPECIALE pour poste spécial. Femme de ménage demandée, à temps partiel, doit habiter. 3 à 4 jours par semaine, région d'Elgin. S'adresser en écrivant au Gleaner Réf. Boîte 3315, Huntingdon Qué. J0S1H0.

GARDIENNE A temps plein, un enfant de 15 mois, à St-Stanislas. Doit demeurer. Tél: 373-4232.

Nous Payons

Pour Chevaux et Vaches Morts ou Mortellement Blessés

JACK WELLS

Stanbridge East

514-248-2747

A Frais Virés

Salon Funéraire KELLY

Funeral Home Reg'd

Gordon McIntyre Propriétaire Directeur de Funérailles

264-5447 264-5402

Huntingdon, Que.

Salon Funéraire MONTPETIT

Rodrique Montpetit Propriétaire

Directeur de funérailles

170 rue Chateauguay Huntingdon

Air Climatisé

Service d'ambulance

Tél. 264-5021

Res. D'été 371-0699

A VENDRE

Case 2470, 4 roues motrices, 1975, cabine, chauffage AC, utilisé peu, 1700 heures, $1800. Américains. Ensemble de 4 pneus doubles avec roues, aussi disponibles. Uni-système New Idea 705D, utilisé peu 700 heures, cabine, chauffage, tête 'Snapper' 'chopper'; moissonneuse à foin et tête à maïs. $9,000. Américains. Pneus 24" de large sur roues aussi disponibles.

David Irwin

Essex, N.Y. 12936

Tél: 518-963-7156

PROPRIETE A REVENUS

raison historique récemment convertie en appartements modernes, tous loués environ 2 acres au centre du village, juste au sud de la frontière dans l'Etat de N.Y. Prix ferme $55,000. Ecrire à Keith Howden, Huntingdon Gleaner, Huntingdon.

On demande

PERSONNE RESPONSABLE pour faire travail dans étable, le matin, petite étable privée, lundi au samedi région Hemmingford P.R. Mulligan. Tél: 247-2134.

PERSONNES POUR cueillir des pommes. Vergers Cassidy Orchards, Franklin Centre. Route 202. Tél: 827-2275.

SERVEUSE, 5 jours par semaine [15 hres], à Huntingdon. Tél: 264-4848.

Travail demandé

JE GARDE des enfants chez moi, du lundi au vendredi, Bilingue. Tél: 247-2827.

GARDERAIS ENFANTS chez moi. Tél: 264-3062.

Voudrait acheter

BLE ORGE et mais de bonne qualité. Appelez 264-2879.

Perdu

GROS CHAT gris, nom Simcoe, disparu le 22 août à Point Leblanc, près de Cazaville. Récompense $200. pour toute information menant au retour et ou location. Tél: 334-1228 Montréal, ou 264-4689 fin de semaine. Ed Cassini.

CHIENNE BRUNE ressemblant à un Setter Irlandais, perdu le 29 région de St-Louis-Ormstown. Répond au nom de Bonnie. Récompense. Tél: SPA 373-0295.

Attention

JE SUIS DEZONE terrains de toutes grandeurs à des prix très raisonnables conditions faciles. Ormstown Sud Développement. Tél.: 829-2883.

Service

ATELIER DE réparation, petits moteurs à gazolino, Klaus Frost, 74, rue Linda, Ormstown, Tél: 829-3436.

NOUS SOMMES disponibles pour le remplissage de silo. Tel: 264-4356 le soir.

pension

PENSION CHIENS et chat Chenil Shangri-La, Accommodation moderne, propre chauffée, cour intérieure et extérieure. Attention spéciale Tél: 373-0295.

Trouvé

UN CHIOT Husky, approx. âgé 3 mois, près du Ch. Cowan et Giroux, propriétaire devra décrire couleurs et caractéristiques. Tél: 247-3411.

A donner

CHIENNE TERRE-NEUVE, noire, à donner. Tél: 247-2229.

CHATTONS [6 orteils] a donner. Bons chasseurs de souris. Livraison gratuite dans région de St-Anicet - Huntingdon. Tél: 264-6342.

William J. MacMillan

COMPTABLE AGRÉÉ

CHARTERED ACCOUNTANT

C.P./P.O. BOX 580

54, CHURCH

ORMSTOWN, P.Q. J0S 1K0

TÉL. (514) 829-3629

RÉS. (514) 825-2678

LA GRANGE TRICOTINE

FOURNITURES POUR ARTISANAT

Laine, Macramé

Cotton 2-8 pour tissage

Kit Aronelle

Abat-jour

Papier de riz, etc.

OUVERT MARDI - JEUDI

VENDREDI - SAMEDI 13 à 18 HRES

ou sur rendez-vous

5056 Ridge Huntingdon Denise Côté 264-4641

RECUPERATION D'ANIMAUX MORTS

Recuperation St-Etienne Enr.

840 RG. ST-ANDRE ST-ETIENNE

Pour un meilleur prix

Appelez promptement à frais virés

1-(514) 429-6613

Ramassage 7 jours par semaine

Service de téléphone jour et nuit

INSCRIPTION DU HOCKEY MINEUR DE HUNTINGDON

L'inscription pour les jeunes, garçons et filles, intéressés à jouer au hockey cette année aura lieu les samedis 13 et 20 septembre, de 10 et 13 hres à la Polyvalente Arthur Pigeon de Huntingdon.

Le coût demeure à 40,00$ par inscription. Les chèques postdatés sont acceptés.

Les garçons âgés de 17 et 18 ans [nés en 62 ou 63], devront donner leur nom, si le nombre est suffisant une ligue sera organisée.

Lors de l'inscription, la carte de l'assurance maladie sera nécessaire.

Michel Mainville

PROVINCE DE QUEBEC MUNICIPALITE DE FRANKLIN

AUX CONTRIBUABLES DE LA SUSDITE MUNICIPALITE

AVIS PUBLIC

est par les présentés donné par le soussigné, secrétaire-trésorier de la susdite municipalité, Que:

La municipalité de Franklin demande des soumissions, pour la cueillette des ordures ménagères sur toute l'étendue de son territoire.

Les interessés peuvent obtenir les renseignements et devis specialement preparés à cet effet, au secrétariat de ladite Municipalité à l'adresse suivante:

1670 Route 202

C.P. 84

Franklin Centre, P.Q. J0S 1E0

Tél: 827-2755

et aux heures d'ouvertures suivantes:

Lundi et vendredi : de 13 à 16 heures.

Mardi et mercredi: de 10 à 16 heures.

Toutes les soumissions devront être deposées pour le lundi 6 octobre 1980 à 16 heures au plus-tard.

La municipalité de Franklin ne s'engage pas à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions qui seront déposées.

Donné à Franklin ce 5ième jour de septembre mil neuf cent quatre vingt.

Guy Frappier, Secrétaire-Trésorier

DEMANDE DE SOUMISSIONS

L'Aréna Régionale de Huntingdon demande des soumissions pour l'huile à chauffage pour son édifice.

Les soumissions devront être parvenues le 1er octobre 1980, avant 5 heures, à l'Aréna ou par courrier au: C.P. 509, Huntingdon, Qué. J0S 1H0

L'Aréna ne s'engage pas à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues.

Palmyre Lefebvre, gérante

Comté Huntingdon County

Centre Hospitalier-Hospital Centre

Toute la population est invitée à assister à: L'assemblée d'information annuelle du Centre Hospitalier du Comté de Huntingdon qui aura lieu le 16 septembre 1980 à 20:00 heures à la salle polyvalente du Centre Hospitalier du Comté de Huntingdon.

Les membres du conseil d'administration du Centre Hospitalier du Comté de Huntingdon.

VENTE D'OBJETS USAGES

Mardi, le 16 septembre et mercredi, le 17 septembre

de 9:00 à 17:00 hres

SALLE PAROISSIALE ST-JOSEPH

HUNTINGDON

Pour le Bénéfice de l'Eglise

Organisée par les Dames de Ste-Anne

DEMANDE DE SOUMISSIONS

L'Aréna Régionale de Huntingdon demande des soumissions pour le déneigement du terrain de l'Aréna.

Les soumissions devront être parvenues le 1er octobre 1980, avant 5 heures, à l'Aréna ou par courrier au: C.P. 509, Huntingdon, Qué. J0S 1H0.

L'Aréna ne s'engage pas à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues.

Palmyre Lefebvre, gérante

LE 24 SEPTEMBRE

EXCURSION

EN AUTOBUS

A LA:

CO-OP DE GRANBY

CONCERNANT LA MISE EN MARCHE DU LAIT

Commandité par:

La Société d'Agriculture de Huntingdon "Division A"

Si Interessé, Appellez

Debra Rankin Secrétaire - Trésorière

264-3162 ou 264-2397

ON DEMANDE

MECANICIEN DE MACHINES FIXES

Nous sommes présentement à la recherche d'un MECANICIEN DE MACHINES FIXES 3e Classe, pour notre usine de Huntingdon

- Bonnes conditions de travail
- Travail en rotation d'équipe
- Nombreux bénéfices

Si vous êtes intéressé, veuillez contacter:

M. Jean-Pierre Philie

Bureau du Personnel de Cleyn & Tinker

264-5316

MUNICIPALITE DE HINCHINBROOKE

AVIS PUBLIC

à tous les contribuables de la susdite municipalité, vous est par les présentes donné, par le soussigné, H.L. Welburn, Sec.,-trés., que le conseil à son assemblée régulière de mardi le 2 septembre 1980, a adopté le Règlement No. 242 un Règlement pour amender le Règlement No. 237 - le Règlement de cueillette de vidanges.

Ce Règlement est maintenant déposé au bureau du Secrétaire-trésorier, ou tous les intéressés peuvent en prendre connaissance durant les heures du bureau.

Donné à Ahtelstan, ce 7ième jour de septembre, 1980.

Howard L. Welburn

PROVINCE DE QUEBEC PAROISSE ST-MALACHIE D'ORMSTOWN

AUX CONTRIBUABLES DE LA SUSDITE MUNICIPALITE

AVIS PUBLIC

est par les présentes donné par le soussigné, secrétaire-trésorier de la susdite municipalité, que suivant la dernière imposition des taxes, le rôle de perception est complété et déposé à mon bureau; que toutes personnes dont les noms y apparaissent comme sujettes au paiement desdites taxes, arrérages, ou autres deniers sont tenues de les payer dans les 20 jours suivant la promulgation du présent avis.

Donné à Ormstown ce 2e jour de septembre, 1980.

J.C. Marcil, sec-trés.

AQTE

Moi un polluer?

JAMAIS!

C.L.S.C. HUNTINGDON

Le CLSC invite la population de St-Anicet, Cazaville, Ste-Agnès à une soirée d'information pour l'ouverture d'un point de service du CLSC à St-Anicet.

Mardi le 23 septembre 8 Hres p.m.

Salle Municipale de St-Anicet

Pour inf. 264-6108

Diane Breen

PROVINCE DE QUEBEC PAROISSE DE SAINT-ANICET COMTE DE HUNTINGDON

AVIS PUBLIC

Avis Public est donné à l'effet que le règlement numéro 153 concernant le déroulement des sessions été adopté à la session du deux septembre 1980, ainsi que le règlement numéro 154 concernant les nuisances. Ces règlements entreront en vigueur à compter du 29 septembre 1980.

Claudette Génier-Leblanc

Secrétaire-Trésorière

PROVINCE DE QUEBEC MUNICIPALITE DE SAINT-ANICET AUX CONTRIBUABLES DE LA SUSDITE MUNICIPALITE

AVIS PUBLIC

est par les présentes donné par le soussigné, secrétaire-trésorier de la susdite municipalité, que, suivant la dernière imposition des taxes, le rôle de perception est complété et déposé à mon bureau; que toutes personnes dont les noms y apparaissent comme sujettes au paiement desdites taxes, arrérages, ou autres deniers sont tenues de les payer dans les 20 jours suivant la promulgation du présent avis.

Donné à Saint-Anicet ce troisième jour de septembre mil neuf cent quatre-vingt.

Signé: Claudette Génier Leblanc

Secrétaire-Trésorier

PROVINCE DE QUEBEC MUNICIPALITE DU CANTON DE DUNDEE PROPRIETAIRES ET LOCATAIRES

AVIS PUBLIC

est par les présentes donné par le soussigné, secrétaire-trésorier de la susdite municipalité, que:

Que le conseil municipal du Canton de Dundee a adopté lors de la séance régulière du 4 août 1980, le règlement de construction numéro 255, dont l'objet est de règlementer la construction des bâtisses, leur usage et l'usage des terrains à l'intérieur de la municipalité.

Que les propriétaires et locataires ci-dessus visés peuvent demander au cours de l'assemblée publique convoquée à cet effet que le règlement fasse l'objet d'un scrutin secret.

Qu'afin que le règlement en question fasse l'objet d'un scrutin secret, le nombre requis de demandes exprimées par les personnes présentes à cette assemblée et habiles à voter sur ce règlement est de 46 et qu'a défaut de ce nombre ledit règlement sera réputé approuvé par les propriétaires et locataires intéressés.

Qu'à cette fin une assemblée publique sera tenue le 29 septembre 1980 à 21 heures à la salle municipale du village de Ste-Agnès-de-Dundee.

Donné à Ste-Agnès-de-Dundee ce quatrième jour de septembre mil neuf cent quatre-vingt.

Beatrice Van Winden

Secrétaire-trésorier

C.L.S.C. HUNTINGDON

APPEL D'OFFRES POUR LA LOCATION D'UN IMMEUBLE A ST-ANICET

Le C.L.S.C. Huntingdon désire louer un immeuble à St-Anicet pour abriter un point de services.

Le coût de location doit comprendre tous les services soit l'entretien l'éclairage, le chauffage et le déneigement. L'immeuble doit être pourvu de facilités de stationnement pour une dizaine de voitures et doit couvrir environ 2,500 pieds carrés.

Nous privilégerons les immeubles situés au sein du village de St-Anicet. L'aménagement du local sera fait aux frais du propriétaire et seloh les spécifications du C.L.S.C.

Le C.L.S.CC. Huntingdon ne s'engage pas à accepter ni la plus basse, ni toute autre proposition. Les propositions présentées devront être valables pour une durée de trois [3] mois. Toute proposition pour être considérée doit parvenir dûment complétée au 171, rue Châteauguay à Huntingdon, Case postale 820, avant 17 heures le 3 octobre 1980.

Un cahier plus spécifique de nos exigences est disponible à notre bureau de Huntingdon.

C.L.S.C. Huntingdon

171 Châteauguay

Huntingdon, J0S 1H0

Le 8 septembre 1980. ADM-80-1098

PROVINCE DE QUEBEC PAROISSE ST-MALACHIE D'ORMSTOWN

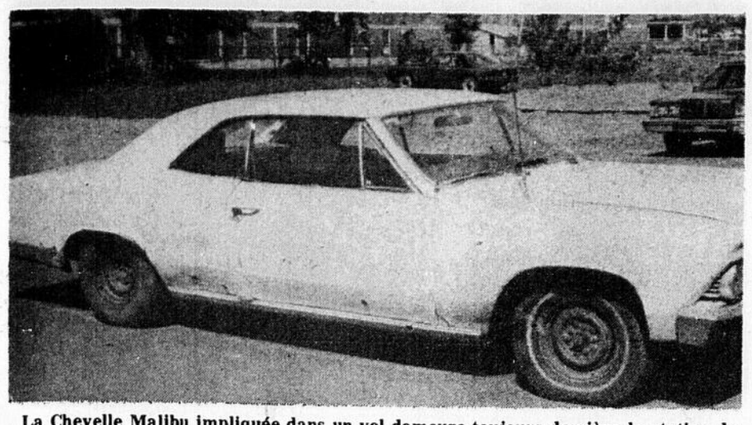
AUX CONTRIBUABLES DE LA SUSDITE MUNICIPALITE

AVIS PUBLIC

est par les présentes donné par le soussigné, secrétaire-trésorier de la susdite municipalité, que suivant la dernière imposition des taxes, le rôle de perception est complété et déposé à mon bureau; que toutes personnes dont les noms y apparaissent comme sujettes au paiement desdites taxes, arrérages, ou autres deniers sont tenues de les payer dans les 20 jours suivant la promulgation du présent avis.

Donné à Ormstown ce 2e jour de septembre, 1980.

J.C. Marcil, sec-trés.



La Chevelle Malibu impliquée dans un vol demeure toujours derrière la station de police municipale pour fin d'enquête. [Photo Cyril Alary]

Auto suspecte dans un vol

Texte de Cyril Alary

Huntingdon - Vers les 2:40 heures dans la nuit du 28 au 29 août dernier, la Sûreté Municipale de Huntingdon recevait un appel d'une dame qui n'a pas voulu donner son nom indiquant qu'un vol par effraction était en progrès au magasin C & S Auto Parts de la rue Bouchette.

Immédiatement, le Sergent Philippe Cardinal de la Sûreté Municipale se rendit sur les lieux, et il prit en fuite trois individus dans une Chevelle Malibu.

Présentement, la police locale a toujours en sa possession ce véhicule décrit comme suspect dans ce vol par effraction.

Ce qui s'est passé:

Les trois individus s'apercevant de la présence de la police municipale sur ses trousses a quitté les lieux du méfait à toute vitesse pour tenter de s'échapper.

C'est de là qu'une poursuite dans les rues de Huntingdon débuta. Les trois individus, toutefois ont réussi à se rendre jusqu'à la résidence de Lawrence Brown du 104 rue Wellington. Décidant alors d'abandonner le véhicule à cet endroit, les trois individus continuèrent leur fuite à pied.

Mais, ces derniers sortirent du véhicule, le laissant en marche. La Chevelle Malibu devait aller s'arrêter sur le garage de M. Brown, causant ainsi des dommages de l'ordre de $300.

Matériel volé retrouvé:

La police municipale a alors constaté que tout le matériel volé du magasin C & S Auto Parts avait également été abondonné dans l'automobile. Le matériel était composé de plusieurs articles divers d'une valeur approximative de $1,000.

Le véhicule suspect fut conduit à la station de police de Huntingdon pour fins de vérification et d'enquête. On constata qu'il n'y avait aucune plaque d'immatriculation sur cette automobile, mais il fut possible d'identifier le propriétaire.

Dans cette affaire, la Sûreté Municipale de Huntingdon fait toujours enquête, cherchant ainsi des indices possibles afin de trouver les coupables de ce méfait.

Lionel Demers prend la relève

Huntingdon - A la réunion du 5 septembre de l'Association libérale du comté de Huntingdon, l'exécutif a nommé M. Lionel Demers pour la troisième fois président de la campagne de financement.

L'Association compte sur la générosité de la population pour cette campagne de financement. Des bénévoles passeront à votre porte. Nous espérons qu'ils seront bien accueillis afin d'avoir tous les instruments nécessaires lors des prochaines éléctions et afin de donner suite à la période référendaire.

La mise en candidature pour le Parti libéral aura lieu le 5 octobre dans la salle du Lac des Pins à Saint-Antoine Abbé à 2 heures.

Loisirs de St-Anicet

St-Anicet - Les directeurs du Cercle des Loisirs de St-Anicet désirent remercier chaleureusement les gens de St-Anicet et des environs qui malgré la pluie battante de dimanche le 31 août, se sont déplacés pour prendre part au tournoi de golf.

Un buffet froit et une soirée dansante ont permi à tous de bien s'amuser. Des prix furent accordés à tous les participants . Le gagnant d'un sac de golf avec bâtons a été gagné par M. Claude Daoust de North Bay, Ontario. M. Daoust était présent au tournoi.

Un gros merci à M. Faubert du Club de Golf de St-Anicet et à Anré Mailloux qui nous a grandement aidés à l'organisation du tournoi.

Diane Breen, publiciste

Volée et retrouvée

Huntingdon - Dans la nuit du 1er au 2 septembre dernier, la bicyclette de dix vitesses de Gaston Bouchard du 5 rue Parent à Huntingdon a été volée, pour être ensuite retrouvée par la Sûreté Municipale.

Le chef Joffre L'Heureux a noté que la fourche de cette bicyclette avait été changée.

Par la suite, un jeune d'âge mineur impliqué dans cet incident fut arrêté. (par Cyril Alary)

Fermières de Ste-Agnès-de-Dundee

Ste-Agnès - Le jeudi 11 septembre prochain à 7:30 heures aura lieu notre réunion régulière mensuelle.

Lors de cette rencontre nous accueuillerons plusieurs nouvelles compagnes. Nous leur souhaitons la plus cordiale bienvenue et nous profitons de l'occasion pour inviter toutes celles qui aimeraient se joindre à nous. Nous serions très heureuses de faire de nouvelles acquisitions.

L'année s'annonce des plus intéressantes et débutera jeudi prochain par une démonstration de recouvrement de chaises de parterre. Les dames qui sont intéressées par cette technique devront apporter une chaise de parterre (avec barre arrière) et deux crochets à crocheter (assez gros). Nous aurons sur place les fibres nécessaires.

Le programme d'art culinaire ce mois-ci: marinade et sandwich. Nous espérons vous voir nombreuses et pleine d'enthousiasme pour une nouvelle saison.

La pollution

dans ma région,

ca me regarde!

"Flo" a réussi!

Montréal - Florent Ricard de Huntingdon a participé dimanche au Marathon annuel de la ville de Montréal.

En effet, "Flo" pour les intimes a réussi le parcours de 26 milles en quatre heures et une minute.

Florent Ricard est à l'emploi de l'usine no. 6 de la Cleyn & Tinker à Huntingdon.

ACCORDAGE DE PIANO
Réparation & Restoration
Tél: 829-2831
Aaron Bousel
Patience Bousel
ORMSTOWN

MAISON ROCKBURN
VENDREDI ET SAMEDI 12-13 SEPTEMBRE
"JAM MAISON"
MARDI 16 SEPTEMBRE
"TRIBUT AUX BEATLES"
VENDREDI ET SAMEDI 19-20 SEPTEMBRE
"PATRICK"
CHANSONNIER ET BLUES

PRE-BALLET, BALLET JAZZ ET CLASSIQUE
POUR ENFANTS ET ADULTES
(DEBUTANTS ET INTERMEDIAIRES)
4 ENDROITS: HUNTINGDON, ORMSTOWN, ST-CHRYSOSTOME, CHATEAUGUAY
INSCRIVEZ-VOUS MAINTENANT POUR 1980-81
TEL: 827-2980
(NEVA SHELTON)

LA COMMISSION SCOLAIRE REGIONALE PROTESTANTE DE CHATEAUGUAY VALLEY

SOUMISSIONS D'HUILE A CHAUFFAGE

La commission scolaire régionale protestante de Châteauguay Valley fait appel de soumissions pour ses besoins d'huile à chauffage pour l'année scolaire du 1 juillet 1980 au 30 juin 1981.

Besoin approximatif:

Chateauguay Valley Regional High School - Ormstown, Québec
250.000 litres Grade No. 4 huile à chauffage
Citerne - 1 x 45.000 No. 4

Howard S. Billings Regional High - Châteauguay, Québec
360.000 litres Grade No. 4 huile à chauffage
60.000 litres Grade No. 2 huile à chauffage
Citerne
1 x 45.000 No. 4
1 x 36.000 No. 4
1 x 22.500 No. 2
1 x 4.500 No. 2

Mary Gardner School - Châteauguay, Québec
100.000 litres Grade No. 4 huile à chauffage
Citerne - 1 x 22.500

Julius Richardson School - Châteauguay, Québec
60.000 litres Grade No. 2 huile à chauffage
Citerne
1 x 9.000
1 x 9.000

Les soumissions seront reçues au bureau du Directeur des Finances et Equipement, 75, boulevard St-Jean Baptiste, Châteauguay, jusqu'à 4 heures p.m. le mardi 23 septembre 1980.

La commission scolaire régionale protestante de Châteauguay Valley ne s'oblige à accepter ni la plus basse ou aucune des soumissions reçues.

Peter L. Ross, C.A.
Directeur des Finances et Equipement

ECONOMISER C'EST ISOLER
ISOLATION BINETTE INC.
1455 PITFIELD
VILLE ST-LAURENT 337-4774
DIVISION VALLEYFIELD
BERNARD LAUZON 371-5490
BERNARD OUELLETTE 373-9498

CONGELATEUR PAR GENERAL ELECTRIC **econo série**



CHOISISSEZ PARMI L'UN DE NOS 5 FORMATS
(8-12-16-19 ET 23 PI./CU.)
GE ECONOSERIE = ECONOMIE
TERMES FACILES - LIVRAISON GRATUITE
VISA
master charge
GREIG
57 CHURCH ORMSTOWN 829-2221

$120 millions du gouvernement du Canada pour créer des emplois et encourager le développement communautaire

PLUS DE $120 MILLIONS seront affectés l'hiver prochain et durant la prochaine année aux projets de développement communautaire à travers le pays, particulièrement dans les régions à taux de chômage.

Le tourisme n'est jamais mieux servi que par les gens des régions concernées

L'HOSPITALITÉ et l'accueil canadiens constituent un des beaux fleurons d'une industrie



des vieilles demeures, des églises et musées régionaux.

Il faut beaucoup d'énergie pour en sauver

L'APPLICATION d... et de progr... vatio...

effort collectif qui nous mènera à prendre conscience de la nécessité de développer des méthodes plus rationnelles de consommation. De longues années de recherche apporteront sûrement des solutions de rechange.

Il est plus que tem... les collectivi... leur...

Présentez vos projets avant le 29 septembre

Nous avons tous des projets qui nous tiennent à coeur mais que nous laissons de côté par manque de temps ou d'argent.

La réalité canadienne n'est pas différente. Où qu'on vive, il y a toujours quelque chose à faire ou à améliorer.

C'est pourquoi le gouvernement du Canada vient de lancer un vaste programme de développement communautaire. Élaboré pour servir l'ensemble de la population, il met en oeuvre des ressources importantes pour créer des emplois et contribuer à l'essor des collectivités.

Que vous représentiez une association, une agence de développement communautaire, une coopérative, un conseil de bande ou un organisme établi, venez nous voir si votre projet peut générer des bénéfices communautaires et surtout créer des emplois chez les jeunes, les femmes, les handicapés et les autochtones, trop souvent défavorisés sur le plan du travail.

Emploi et Immigration Canada met à votre disposition un agent de projet qui répondra à toutes vos questions et vous aidera à préparer le document dont nous avons besoin avant le 29 septembre pour pouvoir étudier votre projet.

Vous trouverez les formules de demande à votre Centre d'Emploi du Canada.

Si vous avez de bonnes idées, nous avons les ressources et vous pouvez en partager les bénéfices avec votre communauté.

Renseignez-vous sur les Projets de développement communautaire du Canada

Nous investissons dans vos idées

Canada

Emploi et Immigration Canada
Lloyd Axworthy
Ministre

Employment and Immigration Canada
Lloyd Axworthy
Minister

St-Louis-de-Gonzague:

Octroi de $13,925 pour un terrain de balle

Par Cyril Alary

St-Louis - La municipalité de St-Louis-de-Gonzague et le Comité de loisirs de cet endroit sont heureux de l'obtention d'une subvention de l'ordre de $13,925 dans le cadre du programme d'aide aux municipalités.

En effet, le 29 août le député de la circonscription électorale de Beauharnois, Laurent Lavigne, se rendait au site des Loisirs de St-Louis afin de procéder à la cérémonie traditionnelle de la première pelletée de terre marquant le début des travaux d'aménagement d'un terrain de balle.

Le terrain des Loisirs, acheté l'an dernier par la municipalité, est situé derrière l'école du village, et les Loisirs de l'endroit ont un projet de l'ordre de $80,000 pour l'aménagement de ce site.

Le maire Léo Brault, les conseillers Dominique Julien et Léo Labelle, et le vice-président des Loisirs Jean Brunet furent heureux d'être aux côtés du député Laurent Lavigne pour cet événement heureux.

Le montant de la subvention sera utilisé pour faire les travaux d'aménagement d'un terrain de balle, et en plus un système d'éclairage sera également aménagé. Le début des travaux fut marqué par le commencement du mois de septembre, et on croit que le tout sera complété pour la fin du même mois.

Ce projet de $80,000 dont un plan détaillé a été fait par un ingénieur, comprend trois phases. La première phase a déjà été complétée: il s'agit d'une patinoire avec un système d'éclairage coûtant à lui seul près de $12,000.

La deuxième phase s'entame avec l'automne, et il s'agit de l'aménagement du terrain de balle. Et enfin, la troisième phase concerne l'aménagement d'un terrain de tennis avec éclairage. On précise que cette troisième étape du projet s'effectuera l'an prochain.

Donc, pour les Loisirs de St-Louis-de-Gonzague, tout semble aller pour le mieux présentement. Leur dynamisme assurera le succès de leurs activités.

Projet Archipel: pas avant 1982

Texte de Cyril Alary

Québec - Le ministre d'Etat à l'Aménagement, Jacques Léonard, a annoncé le 4 septembre que le gouvernement québécois s'apprêtait à débourser des montants de l'ordre de $14 millions pour l'étude des implications du projet d'aménagement des plans d'eau de la région métropolitaine, mieux connu sous le nom de Projet Archipel.

Ce projet qui est à l'étape d'études depuis plus d'une année ne pourrait se réaliser avant 1982 si et seulement si une vingtaine d'études très techniques présentent une conclusion favorable à la réalisation.

Le Projet Archipel veut dire l'aménagement d'installations hydro-électriques à la hauteur des Rapides de Lachine, en plus de l'aménagement de onze autres secteurs tels que les rapides de Dorion, de l'Ile Bizard.

L'aspect de la production d'électricité est un élément important pour le gouvernement car ce nouveau réseau pourrait être équivalent à la centrale de Beauharnois.

Mais un autre aspect semble important pour les ministres Jacques Léonard et Guy Tardif, respectivement de l'Aménagement et des Affaires Municipales. C'est le rôle de régulateur des eaux que pourrait avoir le Projet Archipel au niveau de toute la région.

Pour la municipalité de Chateauguay, si souvent touchée par des problèmes d'inondation, cet aspect du Projet permettrait de régulariser le niveau de l'eau, évitant même possiblement les nombreuses inondations dans la région.

Même on prétend que le secteur de Huntingdon serait également touché par cet élément régulateur. On pourrait également assurer aux habitants l'accès au fleuve, aux rivières et aux lacs de toute la région, surtout l'accès des rives.

Toutefois, pour plusieurs groupes, le Projet Archipel serait plus destructif que productif, détruisant la faune et la flore d'une immense région. La Fédération de la Faune s'est objectée ouvertement, et les Indiens de la Réserve de Caughnawaga ont peint des tableaux indiquant leur désaccord à un tel projet.

Mais une bonne partie des montants alloués par le gouvernement servira à consulter tous les intéressés de ce dossier. Il semble que 66 municipalités sont touchées par le projet, de même que plusieurs organismes, industries, groupes écologiques et la population en général.

Toute cette vaste consultation qui servira de point de décision doit être terminée pour le mois de mars 1982. C'est après avoir entendu les conclusions du rapport remis au Bureau des Audiences Publiques que le gouvernement pourra prendre une décision quant à la réalisation du Projet Archipel.

Un méfait et vol d'une automobile

Huntingdon - Un jeune âgé de 17 ans a vu son dossier être confié au Directeur de la Protection de la Jeunesse de Longueuil après avoir été impliqué dans un méfait et un vol d'automobile dans la nuit du 2 au 3 septembre dernier.

En effet, le tout aurait débuté par l'exécution d'un méfait à l'usine no. 5 de Cleyn & Tinker sur le chemin d'Athelstan. Ce jeune aurait vidé le contenu d'un extincteur chimique sur le plancher de cette usine, soit tout près des machines de textile.

Par après, ce jeune de 17 ans, nouvellement arrivé à Huntingdon, aurait volé l'automobile du gardien de cet endroit, Joseph Brethour, résident de Trout River, pour aller prendre une petite balade.

C'est à la suite d'un effort combiné par la Sûreté Municipale de Huntingdon et le détachement local de la Sûreté du Québec que le jeune fut appréhendé en fuite au volant du véhicule volé. (par Cyril Alary)





Très peu de gens connaissent la beauté réelle des Rapides de Lachine, mais comme peut le voir le tout est d'une splendeur éblouissante. [Photo John Viau]



le 24 juin, la fête nationale
on la prépare maintenant!

LE COMITE ORGANISATEUR DE LA
FETE NATIONALE DU QUEBEC Region Sud-Ouest
Vous Invite à Son
ASSEMBLEE GENERALE
LUNDI, LE 22 SEPTEMBRE, 19h30
Auditorium de l'Ecole Jésus-Marie
au 41 Chemin Larocque, Valleyfield
Venez choisir vos représentants pour l'organisation de la Fête Nationale 1981.
Bienvenue à tous.

REUNION MENSUELLE REGULIERE
JEUDI, LE 11 SEPTEMBRE
à 8:00 p.m.
John Cappiello
Président
Soyez de ceux qui sont ponctuels payez vos cotisations maintenant.

Semaine de l'Education

Québec - Déjà les préparatifs pour la Semaine de l'Education 1981 sont commencés.

En effet l'Association d'Education du Québec tient à souligner que le thème de la Semaine de l'Education en 1981 sera "Toi, citoyen dans ton milieu'

Ce thème veut en sorte mettre l'accent sur l'implication du citoyen dans son milieu. C'est un suivi du thème de 1980.

DR. MAURICE BRODEUR O.D.
optometriste
39 Jacques-Cartier 373-4870 Valleyfield

NOUVELLE ADMINISTRATION
CHRISTIAN OU JEAN-MARIE
APPELEZ A FRAIS VIRES
454-9434 ou 454-3274
Entreprise Jean-Marie Lefrancois Inc.
NOUS PAYONS
Et Ramassons vos Animaux Morts ou Vivants
7 Jours par Semaine Service Rapide
43 Ste-Thérèse, St. Remi

264-3610
Claude Poirier Réfrigération
VENTE et SERVICE
sur appareils domestiques et commerciaux
344 RTE 202
HUNTINGDON, P.Q.
CLAUDE POIRIER

MAINVILLE ALUMINUM
Nous vendons et installons le revêtement
Aluminium Reynolds
et les gouttières
Portes et fenêtres de toutes sortes
Auvents, rampes, persiennes en aluminium
Portes de garage
[Automatiques ou manuelles]
Portes de patio, vitres, vitre isolée
A. GRIFFITH Tout ouvrage Garanti A. TAILLEFER
80 Wellington, Huntingdon, Qué.
Tél: 264-5057

RENOVATION
Garage, Agrandissement
BARDEAU D'ASPHALTE
Pour Rénovation de Cuisine, de Salle de Bain
ou Pour la Finition de Votre Sous-Sol
REVETEMENT
DE VINYLE ET D'ALUMINIUM
Estimation Gratuite et Ouvrage Garanti à 100%
R. LESSARD RENOVATION ENRG.
264-2062 OU 264-5525


ECOLE REMI KARATE KUNG-FU
Ouvert du Lundi au Samedi
10 a.m. à 10 p.m.
Hommes - Femmes - Enfants
Cours de Yoga - Cours Spécial pour Enfants
Professeur: Rémi Mercier
Black Belt, 5e dan
SPECTACLE DE KARATE
30 JUILLET
CINEMA SALABERRY
211 rue Victoria - Valleyfield
373-7655

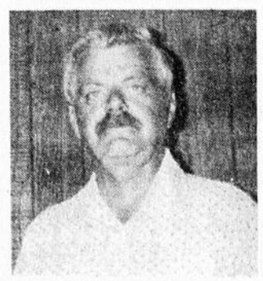
DR. THOMAS L. OLIVER,
B.S.C., D.D.S.
DENTISTE
DESIRE ANNONCER L'OUVERTURE
D'UN NOUVEAU BUREAU DENTAIRE
AU 621 BOUL. DE LERY,
LERY, QUE. J6N 1A4
POUR RENDEZ-VOUS,
S.V.P. TELEPHONEZ 692-4481

GAMME COMPLETE DE
MATERIAUX DE CONSTRUCTION
PLOMBERIE ELECTRICITE
QUINCAILLERIE CENTRE DU JARDIN
• SOUMISSION GRATUITE SUR TOUS GENRES DE PROJETS
GRADUE EN AMENAGEMENT ET DESIGN
A VOTRE DISPOSITION POU MIEUX VOUS SERVIR
master charge
BMR BMR D. N. RACINE INC. 264-5533
ATHELSTAN, QUEBEC 264-3222


VENEZ AU SOUPER DE
LA BRIGADE VOLONTAIRE de FEU de HINCHINBROOKE
DINER DE ROTI DE BOEUF ET
DE JAMBON CUIT AU FOUR
Au Festival de Havelock
SAMEDI LE 13 SEPTEMBRE
De 11 a.m. à 2 p.m. hres.
ADULTES: $5.50 ENFANTS DE 12 ANS ET MOINS: 2.75
MOINS DE 5 ANS - GRATUIT
PERSONNES RETRAITEES $4.50
SUIVEZ LA ROUTE 202 A PARTIR DE HERDMAN.
CANTINES OUVERTES TOUTE LA JOURNEE

TEL: (514) 829-2613
829-2833
Me René Therrien
Notaire
REGISTRE HECTOR CRETE
11 RUE BRIDGE
ORMSTOWN, QUE.

BLANCHISSAGE A LA CHAUX
SUR DEMANDE
TEL: 264-5970
STE-AGNES DE DUNDEE

UNE BÂTISSE
THOMAS C'EST QUOI?
C'est une bâtisse qui vous offre:
Des solins comprenant les bandes d'étanchéité et le mastique à calfeutrer.
Les pannes recouvertes d'un tasseau sont à la base même du système THOMAS pour une meilleure isolation et pour l'élimination des problèmes de condensation.
Les pannes sablières allient l'élégance à la solidité, les bandes d'étanchéité ajoutent à l'efficacité du système. La panne sablière inversée concourt à éliminer les problèmes de condensation.
Des coins qui s'adaptent aux moulures.
Le dessin de la structure des bâtiments THOMAS a été établi grâce à l'aide de calculs sur ordinateur. Chaque bâtisse est livrée avec un plan personnel portant le sceau d'un ingénieur civil garantissant la bâtisse pour l'emplacement où elle doit être érigée et pour les fins auxquelles elle est destinée.
Les cadres des grandes portes sont faits de plaques de métal pliées en U suffisamment solides pour l'installation de portes à panneaux actionnées par palan à chaîne.
Les lisses forment une barrière thermique en éliminant tous les contacts de la tôle de revêtement extérieure avec la structure interne. Ils sont à la base même de tout le système d'isolation.
Faîtière en acier peinturé blanc à l'usine avec rebords repliés pour plus de rigidité et les bandes d'étanchéité.
Les solins de coin ont été conçus pour allier la solidité et l'efficacité à la facilité de pose.
Les moulures de finition ajoutent à la beauté de votre bâtisse tout en jouant leur rôle dans l'étanchéité.
THOMAS C'EST UNE BÂTISSE VITE ET FACILE À ÉRIGER ET À ISOLER
UNE BÂTISSE SOLIDE, ÉCONOMIQUE ET DURABLE
ACCESSOIRES
• Porte de service
• Porte principale
• Porte de garage
• Fenêtre
• Panneaux translucides
• Ventilateur de toit
• Bouche d'aération
• Ventilateur de plafond
• Avance de toit
CONTACTEZ VOTRE AGENT LOCAL DE BATIMENTS EN ACIER:
IVAN PINSONNAULT
2638 CHEMIN ROCKBURN, R.R.1, ATHELSTAN
TEL: 264-2730

TRES BAS PRIX